



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 1/2

Januar/Februar 1930

XXIX. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Arbejdsforholdene i Udlandet.

Vi nærmer os igen den Tid hvor Naverne begynder at mærke Rejselysten, den Tid hvor der bliver smedet Planer om hvor Sommeren skal tilbringes, og desværre maa man sige, kræsen maa han ikke være, Udsigterne er for Aaret 1930 ikke lyse, saa Udrejsning i stor Stil kan ikke anbefales, og dertil kommer at en stor Del af de Naver som har tilbragt Vinteren i Nizza, Algier, eller Belgien, om Foraaret igen søger tilbage til de bedre Græsgange, det er imidlertid Naver som har lært at klare sig, og som ikke taber Modet selv om Rejseplanen maa forandres flere Gange.

Foreløbig vil Situationen udvikle sig saadan, at C. U. K. ikke direkte kan anbefale Udrejse, det fremgaar af følgende:

Frankrig kommer heller ikke i Aar i Betragtning som Arbejds- og Rejseland for Naverne. Arbejdstilladelse gives ikke, eller er meget vanskelig at faa, og Lønnen er lille, og dyrt at leve.

I Belgien er Forholdene efter alt at dømme betydelig bedre, derom vidner den forholdsvis store C. U. K. Afdeling i Brüssel, men her som i Frankrig er Pengene smaa, og der har allerede hævet sig Røster om at en Del Brüsseler-Naver agtede sig til Schweiz, saa snart der var Mulighed for at faa Arbejdstilladelsen.

I Øjeblikket hvor dette skrives har Brüsseler-Afdelingen officielt ikke indsendt den obligatoriske Beretning om Arbejdsforholdene, saa det meddelte støtter sig kun paa Udtalelser som imidlertid er troværdige. Til den som rejser til Belgien maa det anbefales at de har godt Kendskab til det franske Sprog, og at det er «Svende» som ikke vender Næsen ved den første Modgang de møder, thi kun saadanne forsøger Lykken i Belgien.

Tyskland er endnu langt fra at være et Naverland, saadan som det var, man tør snart sige «i de gode gamle Dage». Det er langt fra noget glædeligt man hører derfra, i senere Tid er Forholdene blevet endnu mere fortvivlet, i

de større Byer har disse ført til Uroligheder og til Gadekampe med Politiet. Arbejdsløsheden er saa stor, at det maa fraraades at rejse dertil for at søge Arbejde.

Nu har vi ogsaa en Afdeling i Spanien, desværre meddeler en lige ankommen Skrivelse fra Barcelona heller ikke noget om gode Forhold.

I Algier er der blevet oprettet en ny Afdeling, og det meddeles at i Øjeblikket befinder der sig her over 20 Svende som alle har Arbejde, hvor længe de gode Tider varer, er under disse Bredegrader ubestemt. Tiaret-Afdelingen har opgivet og er indgaaet, det tyder ikke paa almindelig gode Forhold dernede. Naa, Tiaret er jo heller ikke den første By som Naverne op-søger.

Tilbage er det gamle og gerne besøgte Schweizerland, her er Forholdene paa Grund af den meget milde Vinter, paa en Maade bedre end som sidste Aar, hvor alt var saa langt tilbage, at Svendene maatte vente længere paa Arbejdstilladelsen end som ellers. Ogsaa i Aaret 1930 er det Zürich som staar som førende By, særlig indenfor Byggefaget. Zürich udvider sig med en Hurtighed, saa der er mange der er bange for at det bliver for meget af det gode, og at det hér, ligesom det har været Tilfældet andre Steder, kan komme en Tid hvor det ikke er muligt at leje alle disse Lejligheder og Forretningslokaler ud, og Følgerne er sædvanlig Krise og Tvangsaktioner. I Øjeblikket bygges der, og det er for Naverne Hovedsagen.

Saavidt det kan overses bliver Zürich ogsaa i Aar den eneste By i Schweiz som kan beskæftige et større Antal Svende, men vi maa ikke glemme at til Schweiz strømmer de til fra alle Nabolandene, og særlig fra de tysktalende, saa Efterspørgslen af Arbejdere er hurtig dækket. Naverne bedes mærke sig, Bygningshaandværkerne i Basel har opsagt deres Kontrakter med Mesterne, saa det kommer rimeligvis til Kamp. I Zürich vil det antagelig ogsaa komme til Kamp indenfor Byggefaget, ogsaa Malerne agter at forsætte Kampen med Mesterne igen. Zürcher-

Afdelingen fraraader derfor foreløbig at tage hertil, vi følger Situationen, og meddeler saa snart der foreligger Klarhed.

De forskellige mindre Byer og Landsbyerne, kan maaske nok optage nogle Svende, men paa Grund deraf kan det ikke tilraades at tage hertil.

Afdelingerne bedes indsende Beretninger om Arbejdsforholdene saaledes at vi i næste Nummer af Bladet igen kan bringe en Oversigt, maaske har Forholdene bedret sig. H. B.

Kongressen.

At vi ikke fik afholdt Kongressen i Paasken eller Pinsen 1929, kan vi maaske være tilfreds med særlig naar vi sér hen til de Forandringer som er foregaaet indenfor C. U. K. siden den Tid, at vi den Gang det blev besluttet at afholde en Kongres fandt at en saadan var nødvendig, at den skulde bringe noget Nyt ind i vor Organisation, det føltes af de fleste Naver var en afgjort Sag, der blev ogsaa stillet mange gode Forslag, som i en samlet og udsøgt Form skulde bidrage til at fremme de Maal som C. U. K. har sat sig.

Naar vi for et Aar siden fandt at det var nødvendigt igen at samles og personlig drøfte de mange Spørgsmaal som angaar vor Organisation, hvor meget mere er det saa ikke nu nødvendigt, særlig da saa vigtige Spørgsmaal som Administrationen og Forretningsførelsen staar i Forgrunden, og hvor det gælder om at genoprette Tilliden, thi vi er vel nok alle enige om, at paa dette Omraade er vi bleven skammelig skuffet af den som vi skænkede den højeste Tillid.

At H. B. efter det skete ikke trækker Forslaget om Kongressen tilbage det forstaar i vel nok alle, vi har ingen Grund til at ønske at den ikke finder Sted, tvertimod, det vilde tjene os til Fordel om det lykkedes.

Spørgsmaalet er af økonomisk Natur, ikke mindst fordi at det er ganske udelukket af H. K. kan træde hjælpende til, men ogsaa af den Grund at denne paa dette Tidspunkt ikke er i Stand til at tilbagebetale de Penge som den har laant af Kongresfonden, af den Grund er det ogsaa nødvendigt at gøre den saa billig som muligt, kun ikke paa Bekostning af Resultatet. Det er derfor foreslaaet at de Delegerede kun faar en Godtgørelse til Hotelværelse, samt Rejsen betalt. Naar vi har Resultatet af den foreløbige Afregning af Salget af Kongresmærker, saa vil dette blive bekendtgjort Afdelingerne, enten, ved Cirkulære eller i Bladet, om Resultatet vil blive tilfredsstillende er vistnok tvivlsomt, thi efter alt at dømme har hverken Afdelingerne eller Medlemmerne vist

denne vigtige Side af Sagen den nødvendige Begejstring, enkelte Exempler som vi gerne ønsker efterlignet, kan vi allerede meddele. Oslo har saaledes besluttet at overtage de tilsendte Kongresmærker, Stockholm vedtaget, at oprunde Summen for de solgte Kongresmærker, saaledes at denne mindst udgør 100 Kr. Zürich har som tidligere meddelt afholdt en Kegling, og Overskudet ca. 112 Fr. blev skænket til Kongresfonden, desuden har den allerede afregnet for over 60 Fr. for solgte Mærker. Fra andre Afdelinger er den kommen Udtalelser gaaende ud paa, at i givet Tilfælde vilde Afdelingen selv betale deres Delegerede.

Lad os nu omsætte Tanken i Gerning, og sælge saa mange Mærker at hvert Medlem mindst har klæbet to i Bogen, ligesom Afdelingerne heller ikke bør staa tilbage. Køb og sælg med Begejstring Kongresmærker!

Hvorledes er nu Stemningen? det kunde være interessant hvis alle Afdelingerne gennem deres Bestyrelse vilde yttre sig, det skulde saa offentliggøres i Bladet hurtigst muligt.

Hovedbestyrelsen.

Smaa Indtryk fra en Jul i Danmark.

Søndag før Jul rejste jeg sammen med en af mine Døtre nordpaa for efter 20 Aars Forløb atter at holde Jul hjemme i gamle Danmark. Samme Aften havde vi et fire Timers Ophold i Frankfurt der nu gør et andet Indtryk end da jeg sidst var der i 1920. Nu bliver der ikke sparet paa Belysningen. Kaiserstrasse har forandret Fysionomi og næsten hele den ene Ende, ved Banegaarden, er blevet til en udelukkende Biografgade med en Kintopp i hvert Hus omtrent, saafremt der da ikke er en Bar eller et Banklokale, paa venstre Side af Gaden. Det var Søndag før Jul og Mylret paa Gaderne var omtrent som da Jøderne drog fra Egypten til det forjættede Land. Ugen forud havde der fundet en Del Demonstrationer af Arbejdsløse Sted, af den Grund promenerede Politibetjentene parvis med 500 Meters Afstand paa Strøget og hver ti Minutter suser en Politibil med et Dusin Betjente op og ned ad Strøget. Ja der vaages over Sikkerheden i den gode gamle Rigsstad.

Næste Morgen Kl. 6 ere vi i Hamborg. Efter at have gjort os lidt i Stand og faaet Rejsegodset omskrevet til Danmark aflægger vi i den aarle Morgenstund en lille Lynvisit hos en gammel Ven af C. U. K. Peter Olsen, og drøfter Forhold i Hamborg i Almindelighed og i C. U. K. i Særdeleshed. Kl. 8.40 ere vi atter i Toget nordpaa og kom tidligt paa Eftermiddagen til Kolding. Det første Menneske paa Banegaarden er naturligvis C. U. K.-Afdelingens allestedsnærværende Formand Chr. Jensen.

Om selve Juledagene som tilbragtes i Familiens Skød vil jeg forskaane Læseren det hører til Privatlivets Fred.

For den som er ukendt med Juledagenes Trængsler vil jeg blot sige, vogt Dig for at komme ud til alt for mange Slægtninge, Venner og Bekendte i Juledagene i Danmark. Den overstrømmende Gæstfrihed som resulterer i altfor megen god Julemad, Kaffeboard med hjemmebagte Kager og andre Goder, er ikke til at undgaa og vil man ikke gøre sig til Uvenner med hele Huset maa man drikke Kaffe flere Gange dagligt. Den gode Madam Bruun er jo ikke saa faa Grader stærkere end den Milchkafee som en gammel aklimatiseret Schweizernav faar til dagligt Brug; Men man gør jo gode Miner til daarligt Spil og gaar paa med Dødsforagt, selv om man bagefter ligger vaagen hele Natten thi Nerverne kan ikke komme til Ro efter al den Stimulans. En Dag mellen Jul og Nytaar kom Bestyrelsen for Kolding Afd. anstigende pr Lastbil og overrakte mig paa Foreningens Vegne et flot Billede af Koldinghus som nu til evig Tid vil pynte min Væg hernede i Kreuzlingen, til stor Glæde for mig og mine. Hjærtelig Tak for Opmærksomheden Svende!

Efter som loyal dansk Borger at have anbragt min Datter i en Familie derhjemme, som Statsborgerloven foreskriver, tog jeg den 2. Januar over til Odense hvor jeg var Gæst hos min gamle Ven M. Holst, Formand for berejste Haandværkere i Odense. Af hans Udtalelser fremgik at der næppe vil være store Hindringer i Vejen for at faa de to Foreninger i Odense smeltet sammen i en, som Tilfældet er i de andre danske Provinsbyer. Aftenen var jeg i Nyborg og drøftede med en beslægtet Folkethingsmand den Situation som er opstaaet for de bosiddende Danske i Schweiz efter at Statsborgerloven af April 1925 er traadt i Kraft og berøver vore Børn deres Borgerret. Næste Morgen med Toget til København hvor jeg havde et Par Konferencer i samme Sag. Om Aftenen var jeg sammen med Henry Larsen og Fritz Glud ude at bese berejste Haandværkeres Hus i Emiliegade. Beskrive Huset her vil føre for vidt. Af Atraktioner vil jeg nævne to Kegelbaner og flere Billarder. Det vil være tilstrækkeligt til at faa en gammel Nav's Hjerte til at banke, naar han har overstaaet Vandreaarenes Besværligheder, og det skal være et godt Middel mod Aareforkalkning. Tilfældigt havde Naverlauget den samme Aften Generalforsamling i et af Lokalerne. Det er gamle Krudtkarle mellen 50 og 60 de fleste. De havde noget smudsigt Tøj til overs fra Jubilæumsfesten i August som kom i Storvadsle. Men da det jo er noget som ikke rager os der ikke tilhører Husstanden, vil jeg ikke gengive de Udtryk som faldt. Der blev ikke sparet paa Krudtet og alle vi der har oplevet

en bevæget Generalforsamling i en Naverforening herude behøve ikke noget Leksikon eller Fremmedordbog for at mindes Tonen. Dirigenten, den prægtige Martin Bjørner maatte af og til manende ringe med Klokken. De stridende Parter fandt dog efter Midnat hinanden i et langt hjerteligt Haandtryk under stormende Applaus fra de Tilstedeværende. Ret saa, der bør intet evigt Nag være mellem gamle Naver og Aftenen endte ogsaa som en lille Idyll henad Morgenstunden. Zacha genvalgtes som Oldermann og Munken som Kasserer.

Lørdag Aften var der Møde i C. U. K.-Hulen i Korsgade. Det var mig en stor Glæde at hilse paa adskillige gamle Medkæmpere for C. U. K. Sagen, bl. a. E. Bjerregaard fra Dresden og Naverbørnesagens Forkæmper Jørgen Petersen. Ligeledes glædede jeg mig over Svend Gebhard, en prægtig Type paa en Formand for en C. U. K. Afdeling. Den smarte Maade hvorpaa han interviewede mig om Forhold indenfor C. U. K. i Schweiz og om Arbejdsforhold og Opholdstilladelse hernede — Hvilke Spørgsmaal jeg besvarede saa godt jeg kunde naar man har boet i en Afkrog i en Menneskealder —, Som sagt dette Interview imponerede og glædede mig da det for de Tilstedeværende sikkert var af større Interesse end en hel Bunke Komplimenter med Skaaltaler og Hurrarsaab. Mit Indtryk af Afdelingen var mange gange bedre end et Minde der ligger 10 Aar tilbage en Sommeraften i Brønshøj Kro, med mange Skaaltaler og en meget større Skare; men med viel Geschrei und wenig Wolle. Med den Arbejdslyst for Naver-sagen som det aabenbart ikke skorter paa i København vil vi sikkert vinde frem og erobre den Anerkendelse som vi til Tider har været ved at sætte over Styr.

Næste Formiddag vendte jeg over Gedser, med Ophold i Berlin og Stuttgart, hjem til Schweiz. Især Opholdet i Stuttgart havde jeg megen Fornøjelse af. Stuttgart er en By i stærk Udvikling og har alle Chancer for at blive en god Naverby hvor der for en ung lærelysten Svend vil være noget at opleve da Kvaliteten i et Haandværksarbejde paaskønnes. Var jeg 20 Aar og havde Livet for mig vilde jeg se at faa Arbejde der og samle Kammerater til en Dyst for Livet, til Støtte for vor Sag, til Gavn for de fremadstræbende unge danske Haandværkere.

Den 6 Januar om Aftenen var jeg atter hjemme i Kreuzlingen og Rejsen var Slut. En hjærtelig Tak til alle Naver jeg traf, de gamle fra fordums unge glade Dage, og de unge jeg lærte at kende, Tak for al den elskværdige Venlighed jeg mødte overalt.

Peter Jørgensen.

En gammel Haandværkers Erindringer

Af Blikkenslager J. Z. Thomsen, Varde.

(Nogle Indtryk fra Vandreaarene 1862—67.)

(Forsættelse.)

Jeg skal anføre, at en af mine Udlærlinge ved Nava Ivar Salling i mange Aar har boet i Konstanz og har en god Forretning.

Min Indrejse til Schweiz gik over Rhinfloden, inden den løber ind og danner Bodensøen. Floden kommer med mægtige Strømhvirvler, og Overfarten foregik med en Tovfærge. En saadan er konstrueret paa den Maade, at der fra den ene Side af Floden er spændt et svært Tov i en passende Højde, og fra Færgen er der saa spændt et Tov, som er fastgjort i en Rulle, der løber over det tykke Tov, og ved med Roret at lægge Færgen op i skraa Retning, løber den hurtigt over.

Jeg var nu spændt paa hvorledes jeg skulde klare mig med Gendarmen paa den anden Side, og han mødte straks frem og forlangte at se mine Papirer og Rejsepenge. Foran Gendarmeriboligen var der en stor Græsmark. Gendarmen og hans Hustru, der var unge Folk, havde Stovask og netop i Færd med at hænge Tøjet op. Det var højt Solskin, men det blæste en ren Brandstorm, som truede med at sprænge alle Snorene.

Medens han kritiserede mine fremviste Rejsepenge som utilstrækkelige, efter Instruksen, kom det ene Angstraab efter det andet fra hans Hustru og højlydt Forlangende om, at han straks skulde komme hende til Hjælp. Manden blev nervøs og han saa sig nødsaget til hurtigt at paategne min Bog, og jeg skyndte mig lettet afsted.

En ældre Mand, der smilende havde paahørt Forhandlingen, fulgte med mig den ikke lange Vej til Rorschach ved Bodensøen, han følte Interesse for den unge Mand fra Norden og inviterede mig til Frokost.

Herfra gik Turen de ca. 16 Mil over den smukke By St. Gallen til Zürich. Denne By, der den Gang havde ca. 30,000 Indbyggere (nu ca. 235,000. Red.), men stærk befolket omkring Søen, med mange Villaer og Forlystelsessteder, var Midtpunktet for den store Fremmedtrafik til Schweiz, og en stor Mængde af rige Turister fra alle Lande fyldte de mange store Hoteller, og af disse vil jeg særlig nævne det berømte Hotel Baur au Lac. Tilrejsende Haandværkere søgte først og fremmest at faa Arbejde der.

Jeg havde faaet et Par særdeles livlige og sympatiske Rejsefæller, og jeg var næsten lige glad, om jeg fik Arbejde eller ikke. Jeg var nu fritaget for at opvise Rejsepenge, og jeg ansaa det for haabløst at faa Arbejde, idet Forholdene var saaledes, at der hvert Foraar strømmede store Mængder af tyske Haandværkere ind i Landet og fyldte alle Værksteder, til megen Fortrydelse for de indfødte Arbejdere. Tyskerne var dygtigere, og derfor sad de inde med de bedste Pladser.

Da jeg ankom til Zürich og jeg kom ind i Byens Centrum, gik jeg langs Limmat — Flodens Kaj. Denne Flod dannes ved Udløb fra Søen, der er mange Broer, som forbinder Bydelene, og jeg kom over en som kaldes Gemysebroen, den har sit Navn af, at der stadigt forhandles alle Slags Grøntsager og derfor har en meget stor Bredde.

Herberget laa i en Gade, som kaldes Rennweg, og jeg kom da paa Vejen til dette forbi en stor Blik-

kenslager-Forretning med en stor Hjørnebutik. Efter at have udhvilet mig og indtaget et Maaltid, sagde jeg til mine Kammerater, at jeg vilde forsøge, om der ikke kunde vanke lidt Geskjenk i nævnte Forretning. Jeg kom ind paa Værkstedet og udtalte det sædvanlige «Fremde Spengler». Efter at Mesteren havde gjort nogle Spørgsmaal om mine tidligere Forhold, spurgte han, om jeg vilde have Arbejde, hvad jeg med Glæde tog imod, da jeg nu havde været paa Rejsen i akkurat 4 Uger.

Det skyldtes et rent Tilfælde, at jeg fik Arbejde, da der mange Dage var indtil 6 a 8 Mand, som søgte dette, men netop samme Dag, som jeg fremstillede mig, havde en af Svendene, en Mesterson fra Sachsen, som havde arbejdet der i længere Tid, faaet Telegram om, at hans Fader var død, og at han straks skulde komme hjem. En medvirkende Aarsag var, at Mesteren havde rejst en hel Del og blandt andet arbejdet i København og derved fik Interesse for mig.

Jeg vil straks udtale, at jeg dér tilbragte 2 af mine lykkeligste Aar i mit Liv og i taknemlig Erindring om de gode Mennesker, hvor jeg følte mig som hjemme. Mesteren, som hed Kambli, og hans Frue var Folk i Halvtredserne og meget velhavende og drev nærmest Forretningen som Tidsfordriv.

Der var ingen Børn, men Mesters Moder, der var oppe i Firserne, mindes jeg som en fin og venlig gammel Dame med Proptrækker-Krøller, og som negrede med Hovedet paa Grund af Alderdomssvækkelse, og naar vi alle sad ved Middagsbordet, deltog hun livlig og smilende i Samtalen, og hendes elskede Mis sad da altid paa den ene Skulder, og naar den oftede langede ned og huggede noget med Poten, lo hun hjertelig.

Jeg skal her samtidig omtale, at hun hver Sommer tilbragte nogen Tid ved en Kuranstalt, og hun inviterede os Svendene til at tilbringe en Søndag dér og betalte alle Udgifter.

I Værkstedet var der kun Plads til 3 Mand, og Mester paatog sig ikke mere Arbejde, end disse kunde præstere. Lønnen var ikke saa lidt bedre end i Tyskland, og endskønt jeg deltog i mange Fornøjelser, fik jeg Raad til at anskaffe Kuffert, Overfrakke, Uhr og Silkeparaply.

Livet formede sig saaledes: Straks om Morgenens mødte vi i Spisestuen og blev trakterede med friskbagt Franskbrød — men ingen Smør —, saa var der en Kande med Kaffe og en med kogt Mælk. Vi tog saa en Kande i hver Haand og hældte det samtidig i en stor Kontorkop, brækkede Brødet i og spiste det hele med en Ske.

Kl. 9 mødte Pigen paa Værkstedet med et stort Franskbrød og en Kniv, saaledes at hver Mand kunde forsyne sig efter Behag. Til hver Mand var der 1 Schoppen — det vil sige ½ Flaske gul Landvin. Dette Maaltid kaldes i svejtser Dialekt: «Znüni näh» (zu neune nehmen).

Jeg skal der indskyde en Bemærkning om nævnte Dialekt. Enhver Svejtser fra den højest til den lavest stillede, sætter en Ære i kun at tale denne, endskønt den er grov og ildeldyende i Forhold til Højtysk, der jo ellers er Skriftsproget og kan tales af de fleste. Det tager nogen Tid inden man bliver saa fortrolig med denne, at man kan deltage i en Samtale, hvor denne benyttes.

Da jeg i den første Tid ikke deltog i den almindelige Diskussion ved Middagsbordet, sagde Fruen, at jeg skulde tale med, og jeg svarede da, at jeg intet forstod,

hvorover de **10** hjertelig. For Løjers Skyld lærte jeg Dialekten saa godt, at da jeg nogle Aar efter i Hamborg kom i Samtale med en Svejtser, fortalte jeg ham, at jeg var fra Kanton Zürich, og han opdagede det ikke før, jeg til hans Forundring fortalte, at jeg var Dansker.

Efter dette lille Sidespring skal jeg berette videre om det daglige Liv. Kl. 12 blev der spist til Middag og derom er der det mærkelige at berette, at der hver eneste Dag blev serveret Kødsuppe og Kød, men Tillavningen af Suppen, Kartofflerne og Gemysen blev varieret paa mange forskellige Maader. Kødet var altid 1ste Klasses, saa at jeg efter i hele to Aar ikke at have faaet andre Retter, dog ikke blev ked deraf, men jeg kunde dog undertiden sende en venlig Tanke til de hjemlige Mælkeretter. Ligeledes var det et Savn, at jeg i de mange Aar aldrig smagte Fisk, med Undtagelse af en Ret Karper paa en Restauration. Til Middagsbordet hørte der altid en ½ Flaske Vin. Ved Aftensbordet fik vi varme Smaaretter, og dertil atter Vin. Dette gentog sig hver Dag undtagen Søndag, da fik vi ingen Aftensmad, men maatte selv købe den paa Restaurationer.

Den mest yndede Ret var da smaa stegte Medisterpølser (Bratwurst) med kold Kartoffelsalat, og det smagte fortrinlig.

Jeg havde mit Soveværelse paa 2den Sal og derfra gik en Trappe op til et firkantet Taarn med fladt Tag og omgivet af Rækværk. Der har jeg tilbragt en stor Del af min Fritid og kunde ved Hjælp af en Kikkert nyde en vidunderlig Udsigt.

Inden jeg gaar over til at berette om en Del af mine Oplevelser — særlig sammen med Landsmænd — skal jeg meddele, at jeg og næsten alle Skandinaver havde indmeldt os som Medlemmer af Foreningen «Deutscher Arbeiterbildungs-Verein», da der endnu ikke var nogen skandinavisk Forening.

Som tidligere nævnt indtog de tyske Haandværkere de fleste Pladser i Værkstederne, og der var saa mange, at der selv i de mindre Byer var en Forening. Alle disse Foreninger var centraliserede og Foreningen i Zürich var netop «Centralforening», hvor alle Traade var samlede, og traf det sig saa mærkeligt, at en af Nebensvendene, en Würtenberger ved Navn Borst, var Centralpræsident. Han var et velbegavet og omgængeligt Menneske, og jeg mindes, at han paa et Centralforeningsmøde talte ca. 2 Timer i Træk.

Disse Foreninger havde mange Opgaver. I Lokalerne fandt man til enhver Tid et Hiem, der var Foredrag og Diskussionsmøder om alt muligt, og mange af de unge Mennesker lærte ligefrem Veltalenhed. Der var Tegnekursus, og jeg lærte der geometrisk Tegning, som jeg ikke tidligere havde haft Lejlighed til, og det gavtede siden meget. Der var en stor og udmærket Sangforening, der stadig arrangerede billige Koncerter og Udflugter. Endvidere var indbefattet en Reisekasse, saaledes at man kunde hæve et vist Beløb i alle de Byer, som var Medlem af Centralforeningen, og det var en god Støtte, da jeg senere rejste gennem en stor Del af Landet. min Bog som jeg endnu besidder, har Paategning fra 18 Byer.

Imedens jeg dvæler ved denne Forening, skal jeg omtale en interessant Tur, som jeg deltog i i Sommeren 1866 til Luzern. Centralforeningens Generalforsamling skulde afholdes i denne By, og der mødte Delegerede fra alle Foreninger. Da min Kollega som omtalt var Præsident og Forhandlingsleder, fik jeg Lyst til at rejse med og deltage i den 2 Dages festlige Sammenkomst. Jeg havde ingen Interesse af at paahøre Forhandlingene, men udnyttede Tiden paa anden Maade.

(Fortsættes.)



Arnold Bäck i Eftermæle!

En af vor Afdelings mest interesserede Medlemmer Snedker og Møbeltegner **Arnold Bäck** afgik Søndag d. 5/1. ved Døden af Hjertelemmelse uden forudgaaende Sygdom.

Med Bäck gik et rigt begavet Menneske en sjælden Haandværkertype fra udrundne Dage i Graven. Han nærede en dyb Kærlighed til vor Stand, og var stolt af at udøve sin Faders Haandværk, som han beherskede til en Fuldkommenhed der søger sin Lige. Han krævede som faa af os altid Respekt for Haandværkets Jndsats i vort Samfund, han ejede, hvad han mente var vor Stands Særpræg i rigt Maal. Skaberævn og Skaberglæden: Det var beundringsværdig at se, hvorledes han i en Tid som slog Snedkerfaget ud, selvbevidst og i Tillid til egne Evner kastede sig over et nyt Felt som Akvarelmaler og Radéer, og da Døden indhændtede ham vidnede mere end et halvt Hundrede fine Raderinger af Sjællands gamle smukke Kirker om et talentfuldt og flittigt Virke.

Arnold Bäck satte i disse et smukt Monument over sig selv, og sin energiske Tilværelseskamp. Tre ukonfirmerede Børn og en Hustru sørger over Savnet af en kærlig Fader og Forsørger.

Vi, hans Venner og Kammerater i C. U. K. bevidner vor Medfølelse i Savnet ved hans bratte Død: Vi er en ærlig og oprigtig Kammerat, en til Døden trofast Ven af C. U. K. fattigere.

Derfor vil vi værne og ære Arnold Bäck's Minde.

Holbæk-Afdelingen.

—s.

Sangbogens nye Oplag.

Da vort Oplag af Sangbogen nu omtrent er udsolgt, har Skand. Forening Zürich nedsat en Kommission til at revidere Sangbogen. Kommissionen retter nu en Opfordring til alle Afdelingerne om at indsende Forslag om hvilke Sange der ønskes slettet, og Forslag til nye Sange.

Især vilde Kommissionen være taknemlig for Sange til Forherligelse af Reiselivet, Haandværkerstanden og Arbejderstanden, ligeledes for internationale Folkesange, som den hjemvendte Nav gerne vil synge naar de er hjemme.

Forslag til Sange som ønskes slettet eller optaget, maa være Kommissionen i Hænde senest den 15 Marts 1930.

Indsendelser sker til Kjeld Kjeldsen Fmd. for Skand. Forening Zürich, Hotel «Rothaus», Marktgasse 17, Zürich 1, Schweiz.

Med Naverhilsen p. K. V.

Kjeld Kjeldsen.

Hvem

kan indsende os Adressen paa Snedker Henry Nielsen? (var sidste Aar i Luxemburg.)

H. B.

Foreningsmeddelelser.

Kiel. Løndag, den 21. December afholdt Kieler-Afd. sin Vinterfornøjelse med Juletræ for store og smaa i Hulen. Som sædvanlig havde Fornøjelseskomiteén arrangeret Festen paa bedste Maade, desvarre var Besøget ikke saa godt som de andre Aar.

Kl. 6½ førtes Børnene ind i Salen, efter at Komiteéns Formand havde budt velkommen blev de beværtede med Chokolade og Kager.

Herefter bød Formanden G. Frederiksen de Tilstædeværende, og særdeles Herr Vicekonsul Holtz, et hjærteligt Velkommen. Efter at Børnene vare tilfredsstillede var fælles Kaffebord for de Voksne, og imedens Naverne lod Kaffen og de hjemmebagte Kager forsvinde, fortalte undertegnede H. C. Andersens Juleæventyr «Den lille Pigé med Svovlstikkerne». — Nu blev der gjort Plads for hans Majestat «Julenissen» som med en stor Pose og et nok større Sæberis holdt sit Sudtog. Først overbeviste han sig om han var kommen for den rigtige Dør, dernæst om alle havde været artige, og selvfølgelig var der ingen hverken store eller smaa som sagde Nej. Nu overhørte han Børnene som alle havde lært et Digt til Julen. Derefter delte han ud til højre og venstre Poser med Knas, Legetøj, o. s. v. og han havde forsynet sig saa rigeligt, at ogsaa vore Arbejdsløse kunde faa en Pose. Nu begyndte Landsmand Lassen, som iøvrigt spillede sin Rolle som Julenisse storartet, saa smaat at svede, for Hulefatter havde fyret ordentlig i Ovnen, og saa gjorde vi Ende paa Sagen, og med et Hurra for C. U. K. og paa Gensyn forlod han Skuepladsen igen.

Hermed var Børnefornøjelsen til Ende, og nu fejrede de store Naver Jul, og svingede de stive Naverben til Kl. var 2, saa blev Julestræet plyndret og Dannebrog blev hivet ned og saa var Kieler-Navernes Julefest 1929 til Ende.

Paa Generalforsamlingen den 25. Januar genvalgte enstemmigt som Næstformand Herm. Vetter, og som Sekretær undertegnede.

Med Naverhilsen

Emil Jensen.

Nizza. Foreningen afholdt Juleaften en god besøg Julefest. Kassereren Snedker Conny Hansen, Helsingør samt Formanden Tjener J. Sørensen (), Aarhus, havde gjort alt for at faa lavet Julen rigtig hyggelig her i Hulen.

Fra Konsulen havde vi faaet et Tilskud, og fra Dansk Cloc Kompagni havde vi faaet Tilsagn om Snaps og Cloc, men den udeblev, vist paa Grund af en Fejl fra Banerne, men det kommer vel nok.

Kl. 7 gik 12 Svende til Bords, og begyndte, paa Risen-grøden med Mandelgave, derefter fik vi Flæskesteg med Rødkaal og rigeligt med Sovs (vor kvindelig Maler Alma's Værk). Efter Spisningen kom flere Svende til og vort Juletræ blev tændt, og de kendte Sange fra Hjemlandet blev hjertelig sunget. Senere drak vi Kaffe med avec, en Pakkefest blev afholdt til Fordel for vort Avisfond.

Da denne Del af Festen var overstaaet blev der serveret Smørrebrød, og senere fortsattes Juleaftenen paa fransk Manér med Dans og Sang hele Natten, saa alle var enige om at have tilbragt en god og fornøjelig Jul i Nice.

Med Naverhilsen

Medlem.

Oslo. Paa Generalforsamlingen d. 24. Jan. genvalgte Bestyrelsen, den bestaar af H. Lorentzen, Maler, Vejle, Formand. R. P. Rasmussen, Karetmager, Aarhus, Kasserer, som Sekretær undertegnede Væver, Horsens.

Med kraftig Naverhilsen

Chr. P. Jensen.

Roskilde. Lørdag d. 28 September aabnede vi Sæsonen. Blandt de særlig indbudte var Zacha Friis, der underholdt os med morsomme Episoder fra Reiselivet og med hans Sange. Godt Besøg, fin Stemning og nye Medlemmer.

Søndag d. 27 Oktober holdt vi vor Efteraarsfest paa Højskolehjemmet. Vi opførte «Tvillinger», Lystspil i 4 Akter af Ellen Reumert. Snedker Aug. Wegelbye havde instrueret Dilettanterne, som udførte deres Roller meget smukt. Et fint Stykke Arbejde af Wegelbye.

Efter Forestillingen dansedes der til Morgenen gryede. Fuldt Hus!

Søndag d. 17. November gentog vi paa Massenopfordring den storslaaede Fest med Opførelsen af «Tvillinger». Igen fuldt Hus og megen Stemning og Dans til ud paa Morgenstunden.

Til denne Fest havde vi indbudt de Gamle fra Alderdomshjemmet i Roskilde, og paa Sct. Jørgensbjerg, og de havde i stort Tal efterkommet Indbydelsen.

Ved Kaffebordet takkede Formand Hammargren: Instruktør og Dilettanter for det store Arbejde, og udbragde en Skaal for Klubben, Instruktør, o. m. fl.

Med Naverhilsen

Waldemar Petersen, Sekretær.

Zürich. Da det atter er blevet saadan, at man kan faa et Medlemsblad igen, og ogsaa faa noget optaget i dette, benytter jeg Lejligheden og fortæller lidt her fra Zürich.

Der er jo foregaaet meget her i Sommerens Løb, og jeg skal derfor nøjes med at fortælle i store Træk hvad der er passeret af særlig Interesse.

Det er jo en bekendt Sag at man har været misfornøjet med H. J. Larsen i lang Tid, og denne Misfornøjelse kulminerede i stor Utilfredshed først paa Sommeren, thi Larsen var da saa sløj som aldrig før, han udeblev fra Møderne, uden at lade høre fra sig, og det endte saa med at man valgte en ny Formand paa en ekstraordinær Generalforsamling d. 13. Juli, valgt blev da Tømrer Willy Christensen, som dog kun fungerede otte Dage, thi paa vores ordinære Generalforsamling d. 20 Juli blev det oplyst at Christensen ikke havde sin Fagforeningsbog i Orden, han nedlagde derfor sit Mandat, og Foreningen blev saa nødsaget til at afholde en ekstraordinær Generalforsamling den næste Lørdag for at vælge en ny Formand, endvidere vedtoges det at opfordre H. B. til at opsigte Larsen som Forretningsfører med den lovbeftalede Frist.

Beretning, samt Kasseregnskab godkendtes emtemmigt, ved Valgene besattes Posterne som følger. Kasserer Carl Hansen Genvalg, Næstformand Aage Justesen Genvalg, som Revisor Skrædder Jørgen Jensen.

Paa den ekstraordinære Generalforsamling d. 27 Juli valgtes til Formand Snedker Kjeld Kjeldsen, og da han hidtil havde fungeret som Sekretær, saa valgtes Skrædder Jørgen Jensen som saadan, da Bibliothekar og Cigarhandleren ikke ønskede at fungere mere, valgte man som Bibliothekar Maler Skov, og som Cigarhandler Maler Anthon Jensen, og endelig valgte man som Tillidsmand til Fagforeningen Maler Ejnar Hansen.

Den 4 August havde vi en særdeles vellykket Udflugt til Stäfa, hvor vi besøgte vores tidligere «Hulevært» Herr Caspar, Deltagelsen paa denne Tur var ikke saa stor, men dem der deltog fortrød det ikke thi det blev en, rigtig «Navertur» med højt Humør hele. Tiden, og helt igennem, en Dag man lange mindes.

Den 10—11 August blev der afholdt en Bjergtur til «Näfels-Mollis» under Svend Hartmeyers kyndige Ledelse.

Den 5 September afholdt Foreningen en Sammenkomst med Damer, i vores Hule, og vi havde Fornøjelsen at have Besøg af «Bernernaverne» denne Dag, desværre blev denne Fest ikke saa vellykket som den kunde og burde have været, og Fejlen var vel nok den, at nogle fik for meget, og andre for lidt, af de vaade Værer, saa denne Fest gaar vi let over.

Den 8 Oktober maatte vi følge et af vore gode gamle Medlemmer til Graven, nemlig Tapetserermester Carl F. Gjerding, der døde i en alt for tidlig Alder (51 Aar), og i hvem Foreningen mistede et af sine bedste Medlemmer.

Den 12 Oktober afholdt vi vores ordinære Generalforsamling, Beretning samt Regnskab blev enstemmigt godkendt, og Formanden Kjeld Kjeldsen, samt Sekretær Jørgen Jensen genvalgtes, som Bibliothekar valgtes Snedker Lindau, og som Revisor Skræddermester Emil Hansen, paa Grund af de ekstraordinære Forhold med Forretningsforelsen opfordrede Generalforsamlingen H. B. til at forsætte indtil videre.

Den 19 Oktober afholdt vi Keglespil, hvor Tømrer Gunnar Larsen blev «Keglekonge» og Overskudet paa Fr. 112.70 blev skænket til Kongresfonden.

Den 9 November afholdtes vores aarlige Andespil, som havde særdeles god Tilslutning, og blev i alle Maader vellykket, efter at Ænderne var bortspillet gav Foreningen Punsch, og der blev ogsaa Tid til en lille Svingom.

Den 7 December afholdt vi en ekstraordinær Generalforsamling hvor man drøftede H. B. Forslag om Afskaffelsen af Arbejdsløshedsunderstøttelsen, hvilket efter nogen Diskussion enstemmigt vedtoges, endvidere valgte man en Forvalter for «Spetzlerfonden», da Gjerding som havde beklædt denne Post jo var død, valgt blev Malermester Elkjær. Julefesten kom saa til Diskussion, og man enedes om at fejre den som de foregaaende Aar.

Udgivelsen af den ny Sangbog blev ogsaa drøftet, og Formanden der var indtraadt i Stedet for H. I. Larsen, oplyste, at man ikke var kommen nogen Vej med Arbejdet, da det var umuligt at faa Materialet fra Larsen, efter nogen Diskussion vedtoges det at udvide Udvalget fra 3 til 4 Mand, og Jørgen Jensen indvalgtes da i dette som fjerde Medlem.

Vores Julefest foregik som tidligere Aar, med Juletræ og Juleknas, Julenissen bragte Gaver og Godter til Børnene — fælles Kaffebord, Underholdning af en lejet Klaverspiller, og vores to gode «Solister» Justesen og Kaj Andersen. Kl. 12 sluttede Festen.

Det tilføjes, at til en Spisning fandtes der for lidt Tilslutning, nog le af Foreningens Medlemmer sluttede sig saa sammen til et mindre Selskab, som spiste i en anden Restaurant, da vores «Hulevært» forlangte det dobbelte for Spisningen som andre Værter forlangte, og man ikke længere vilde finde sig i hans Ubluher.

Til Slut vil jeg fortælle lidt Nyt her fra Zürich af mere privat Natur, vi har nemlig haft tre «Naverbryllupper» her i Sommerens Løb, først de to Snedkere,

Lassen og Kjeldsen, og senere Maler Hansen, der dog i Modsætning til de to andre bragte «Bruden» med fra Danmark, og det ene unge Egtepar (Kjeldsen) har allerede faaet en Datter. Endelig har Maler Johannes Jensen, bedst kendt under Navnet «Goliath», hentet sig en «Brud» her, og bragt hende med til Danmark.

Hvad der især beskæftiger Sindene her i Zürich i Øjeblikket er Kongressen, Udgivelsen af 4 Oplag af Sangbogen, og mere lokalt «Huleflytning» samt Foreningens 50 Aars Jubilæum til Sommer.

En kraftig Naverhilsen til alle Afdelingerne

Jørgen Jensen, Sekretær.

Ærestavle.

Følgende Medlemmer har kunnet fejre deres Jubilæum som Medlemmer af C. U. K. i uafbrudt 10 Aar:

Kiel:

Ludvig Jensen, 4. Mai 1918 i Kiel.

J. Jusjong, 21. Septbr. 1918 i Kiel.

Emil Jensen, 6. Juli 1918 i Kiel.

Johan Hansen, 20. Juni 1918 i Kiel.

Chr. Lassen, 16. Marts 1918 i Kiel.

Vejle:

N. Hændel, Sukkerbager, 20—9—19 i Vejle.

Uldal Madsen, Tapetserer, 15—7—19 i Vejle.

F. Koed, Maler, 25—7—19 i Vejle.

Forskelligt.

Ifølge Generalafstemningen bliver der fra 1 Januar 1930 indtil videre ikke udbetalt Arbejdsløshedunderstøttelse.

Forslag til de nye Love maa være indsendt til H. B. senest den 1 Marts.

Emblemerne er nu afleveret af Fabrikanten. Bestillinger modtages og udføres. Prisen som hidtil.

De Medlemmer som endnu ikke har klæbet to Kongresmærker, bedes efterkomme dette.

Juleaviser udkommer der ikke mange af, Horsens og Svendborg holder endnu den gamle Tradition højt. Vi takker for de tilsendte. H. B.

Aarsskiftet bragte os en Mængde gode Ønsker, som vi alle gengælder med samme rigelige Maal.

Hovedbestyrelsen for C. U. K.

Indsendte Beløb.

Schw. Fr. Middelfart 100.—. Dresden 45.20. Zug 19.10. Brüssel 115.—. Hamborg 75.—. Holstebro 115.74. Zürich 391.50. Vejle 100.—. Hjørring 28.76. D. Kr. Aalborg 45.00—61.80. Hjørring 30.00—41.10. Oslo, N. Kr. 35.00—48.10. Nizza, f. Fr. 150.00—30.30. Bern, Schw. Fr. 100.—. København, D. Kr. 720.00 — Schw. Fr. 993.60.

De Afdelinger som endnu ikke har indsendt Regnskaber, eller som tilbageholder Penge som skal indsendes til H. K. bedes efterkomme deres Forpligtelser. H. K.

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: Alle Indsendelser sker til Hovedbestyrelsen.

Hovedbestyrelsen: Formand H. A. Hansen, Badenerstr. 60. Zürich 4.

Kontroludvalget: Annenstr. 29, Hamborg 4.

Spetzlerfonden: H. Elkjær, Habsburgstr. 5, Zürich 6.

Naar ikke andet staar anført, udbetales Understøttelsen i Hulen, hvor Udbetalingen altid finder Sted Mødeaftenen, som — dersom ingen anden Dag er angivet — er Lørdag. Endvidere gøres Medl. opmærksom paa, at Kassererne ikke ere tvungne til at udbetale Understøttelse paa Søn- og Helligdage.

Afdelinger i Svejts.

Basel: Udb. Restaurant «Spureck», Ecke Spurstr., Clara-graben, fra 6—7.

Bern: Stamlokale: Café Scheffler, Länggäßstrasse. — Udb.: H. P. Frandsen, Gesellschaftsstr. 22, fra 7—7½.

Davos: Indgaaet.

Kreuzlingen: Udb.: P. Jørgensen, Villa «Cimbria», Sonnenstraße 16.

Luzern: Indgaaet.

St. Gallen: Udb.: V. Riisfeldt, Paul Brandtstraße 51, Schoorenholden, hvortil ogsaa al Korrespondance sendes.

Zürich: Restaur. «Rothaus», Marktgasse, Zürich 1. Udb.: Carl Hansen, Zurlindenstr. 21 II. Kl. 6—7.

Zug: Rest. «Bären», Baarstrasse 30, hvor Kassereren Heinr. Schröder treffes fra 12—1.

Tyskland.

Berlin: Udb.: O. Clausen, Bl. Niederschönenweide, Köllnischestr. 44 a, part. th.

Bremen: Møde hver 14. Dag i Restaurant Chr. Siemers, Düsternstr. 46.

Udb.: W. Steengaard, Martinstr. 194, Burgdamm ved Bremen. Fra 5—6.

Dresden: Gasthof «Braunschweiger Hof», Freiburgerplatz 11. Udb.: P. Petersen, Mozartstr. 4, fra 6—7.

Düsseldorf: «Zur Winen», Ecke Kirchfeldstr.-Morsestr., Møde hver anden Lørdag. Udb.: Lorenz Möller, Pempelforterstraße 4, træffes i Reglen hele Dagen, ellers fra 12—3 Middag.

Hamborg 4: Annenstr. 29. Tel. D. 2. Altona 3769 hvortil al Korrespondance, ogsaa til K. U., bedes sendt, og hvor Underst. udbetales hele Dagen.

Kiel: Fritzes Hotel, Kl. Kuhberg, Møde den sidste Lørdag i Maaneden. Udb.: Vincenz Poppe, Germania-ring 14 I, Kiel-Gaarden, fra 5—6.

München: Restaurant «Gerlinger», Göthestr. 35. Udb.: C. Bjørklund, Kapuzinerstr. 45³, fra 6—7.

Neumünster: Rest. Oskar Sørensen, Bahnhofstr. 3. Udb.: A. Sørensen, Mühlenhof 4², fra 6—7.

Vegesack: z. «Gemütliche Ecke», Gerhards, Rolfstraße. Udb.: W. Schwarz, Kirchenstr. 13, Aumund-Vegesack, efter 5.

Belgien.

Brüssel: Café-Hotel «A LA RENOMEE», 13, Grand' Place.

Frankrig.

Nizza: Bar-Tabacs 18 bis, Rue Biscarra. Kasserer: Tonny Hansen.

Algier.

Tiaret (Oran): Indgaaet.

Algier: Grand Bar belle Cour, 77, rue de Lyon, fra 7—8.

Spanien.

Barcelona: Pablo Hansen, pintor, Calle Mallorca 680 10 1a, izquirda.

Skandinavien.

Aalborg: Café «Langelinje». Udb.: Peter Jensen, Absalons-gade 1, fra 5—6.

Aarhus: Landmandshotellet, Vestergade 48. Møde hver Lørdag. Udb.: Chr. Bilefeldt, Skovvangsvej 220, II, fra 5½—7.

Fredericia: Rest. Steffensen, Torvet. Udb.: Aage Kragh, Dronningensgade 23 I, fra 12—1 Middag.

Hjørring: «Bristol». Mødeaften 1. og 3. Lørdag i hver Maaned. Udb.: Chr. Kornum Christensen, Fredens-gade 1.

Holbæk: Hotel Mellerupgaard. Møde 1. og 3. Torsdag i hver Maaned. Udb.: Max Nielsen, Godthaabsvej 19, fra 5—6.

Holstebro: Møde hver 1. Lørdag i Maaneden paa Hotel «Postgaarden». Udb.: J. Jørgensen, Lille, Østergade 8.

Horsens: Møde hver 1. og 3. Lørdag i hver Maaned i Rest. Skipperhus, Havnen 9. Udb.: M. Bendixen, Bjerrevej 5 st., 5½—6½.

Kolding: Jernbanehotellet, Munkegade. Møde hver 1. og 3. Lørdag i Maaneden. Udb.: Harald Hansen, Losbygade 16¹, fra 5—6½.

København: Møde i Joachims Hotel, Korsgade 49, hvor ogsaa Samkvemslokalet findes, ligeledes Herberge for tilreisende Svende. Udb.: Jørgen Petersen, Lillegrund 10 B III, København S., fra 6—7.

Middelfart: Hotel Melfars Vinstue, hvortil al Post sendes. Udb.: L. Hansen, Blindebomsvej 15.

Nakskov: Forsamlingsbygningen, hvor Møde afholdes den 1. Lørdag i Maaneden. Udb. Rob Rasmussen, Nordenkirke 2. Al Korrespondance til R. Niemeyer, Rosnæsvej 68.

Odense: Café Lundsgaard. — Møde hver 2. Lørdag i hver Maaned. Udb.: E. Vendeltorp, Nørregade 68 I, Mellembygningen, fra 6—7.

Oslo: Arbejderforeningen, Vilsesgate 1. Møde 2. og 4. Fredag i Maaneden, Kl. 8. Udb.: R. P. Rasmussen, Totensgate 2 II, fra 5½—6½.

Randers: Hotel «Phoniks», Vestergade. Udb.: M. N. Hald, Vestergrave 20, fra 12—2.

Roskilde: Højskolehjemmet, Algade, Møde 1. og 3. Fredag i hver Maaned; Kasserer: Snedkerm. O. Frederiksen, Ll. Højbrøndsstræde 3, fra 4—5.

Stavanger: Øvre Strandgt. 16, aaben hver Dag fra 3—12.

Stockholm: Café Cosmopolite, Vasagatan 5 (mitt emott Centralposten). Møde varje fredag. Udb.: Nils Persson, Solnavægen 2, Hagalund, från 6—7.

Svendborg: Møde hver anden og fjerde Lørdag Kl. 8 i «Rolighed» (Arbejdernes Forsamlingsbygning). Udb.: H. V. Petersen, Belvedere 21.

Trondhjem: Udb.: J. F. Jonsson, Holbergsgt. 21, fra 6—6½.

Vejle: Arbejdernes Forsamlingsbygning. Møde 2. og 4. Fredag i hver Maaned. Udb.: F. Jensen Koed, Horsensvej 5, Sidebygn, fra Kl. 5—6.

Redaktion og Ekspedition:

Hovedbestyrelsen for C. U. K. Zürich (Schweiz).

Druck: Genossenschaftsdruckerei Zürich.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 3/4

Marts/April

1930

XXIX. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Kongressen.

Paa Hovedbestyrelsesmødet den 19. Marts blev der taget Stilling til de indløbne Svar paa Cirkulæret af 27-2-30.

De fleste Afdelinger havde svaret, og vedtaget at betale mindst to Mærker pr. Medlem, eller overtage de tilsendte Kongresmærker. Enkelte Afdelinger betaler selv deres Delegerede andre har bevilligt et Beløb til Kongressen. Dette i Forbindelse med at de Delegerede kun faar Rejsen betalt og 5 Fr. pr. Dag til Hotel for højest tre Dage bidrog ogsaa til at H. B. efter en Diskussion enstemmig kom til det Resultatet.

Skand. C. U. K. afholder i Paasken 1930 en Kongres i Hamburg:

Denne skal begynde Lørdag, den 19. April, Kl. 9 Formiddag, i Skand. C. U. K. s Foreningshjem i Hamburg.

Den opstillede Dagsorden, som selvfølgelig kan blive suppleret af Kongressen, er følgende:

1. Prøvelse af Mandaterne.
2. Kongressens Forretningsorden.
3. Valg af Ordstyrere og Sekretære.
4. Beretning over C. U. K. s Udvikling og den nuværende Situation.
5. Behandling af Lovene.
6. Forretningsførerposten og Sæde for H. B. og K. U.
7. Bladet.
8. Agitationen og Hjemlandene.
9. Stilling til Love og Bestemmelser, der angaar skandinaviske Borgere i Udlandet.
10. Eventuelt.

Det kom maaske noget overraskende, nu, efter at Naverne saa længe har ment at det dog kun var at blive holdt for Nar, at der stadig blev skrevet om Kongres, det har nu atter vist sig at vi ikke er bange for at handle naar det er nødvendigt, og nu da det er Alvor, haaber vi ogsaa at Svendene viser sig fra den rigtige Side og støtter Kongressen paa alle Maader, saaledes at ingen bliver skuffet, men at man ser, at det kun gælder vores fælles Sag, vores C. U. K.

Der stilles store Fordringer til de Delegerede som Afdelingerne sender til Kongressen, ogsaa pekuniære Ofre bliver der forlangt af dem denne Gang, derfor skulde enhver Svend med Glæde købe mindst de to obligatoriske Kongresmærker, det er her igen den færende Svends ægte Kammeratskab, som ikke ved tomme Ord men ved ærlig Handling skal gøre sig gældende.

Lad os saa haabe at denne Kongres vil blive en af de Milesten som C. U. K. sætter paa sin Vej, og som vi senere med Stolthed ser tilbage paa.

Svende! Vel mødt i Hamburg den 19. April til Gavn og Fremskridt for C. U. K. og den færende Svend.

Med Naverhilsen!

Hovedbestyrelsen for C. U. K.

Ændringsforslag til Lovene.

C. U. K. s Love som var gældende til 30 Juni 1929 og som paa Grund af Forholdene stiltiende blev forlænget, med Undtagelse af Arbejdsloshedsunderstøttelsen, som indtil videre blev afskaffet.

Da det har vist sig at de nuværende Love ikke svarer helt til Forholdene i Skandinavien, behandlede vore Afdelinger i Danmark Lovene paa en Konference i Middelfart i Sidstningen af August 1927. Der blev paa denne Konference vedtaget forskellige Ændringsforslag. Vor Afdeling i København var imidlertid ikke tilfreds med alle de paa Konferencen vedtagne Forslag og stillede senere saadanne selv, der nu sammen med de i Middelfart vedtagne samt de til H. B. indsendte, kommer til Behandling og Afstemning paa Kongressen.

Hovedbestyrelsen har desforuden gennemgaaet Lovene og vedtaget at stille forskellige Ændringsforslag, dels af principiel Art, dels saadanne, som har mindre Vigtighed og som nærmest har til Formaal at rette de «Skøndhedsfejl», der har vist sig i de Aar, vore nuværende Love har bestaaet, og vil vi nu aftrykke Forslagene i den Rækkefølge, de kommer i Lovene: :

Forst vil vi gøre opmærksom paa, at dersom C. U. K. Navnet ikke var slaaet saa fast i Bevidstheden hos alle Naver ude og hjemme som Tilfældet er, vilde vi stille

Forslag om andet Navn for vor Sammenslutning, hvis nuværende Navn kun nævner een Side af vor Virksomhed, nemlig Udbetaling af Understøttelse, medens alle vore andre Opgaver ikke fremgaar af Navnet. Det er selvfølgelig ogsaa sin Sag at ændre et gammelt Navn, og ladef sig som sagt slet ikke gøre i dette Tilfælde, idet de berømte Ord: *C. U. K.* som bekendt er en Forkortelse af vor Organisations Navn. Men vi finder det for rigtigt, at vor Titel ogsaa skal svare til vort Virke, især dersom det nu bliver vedtaget at indskrænke vor Understøttelsesvirksomhed til Fordel for de andre Formaal, vi har at varetage.

H. B. stiller derfor følgende Forslag, der skal tilføjes *C. U. K.*s Navn som Undertitel:

«Samorganisation for Udbetaling af Rejse-og Sygeunderstøttelse samt Begravelseshjælp; til Fremme af Rejselivet i Udlandet og til Varetagelse af alle rejsende og bosiddende Navers Interesser i Udland og Hjemland.»

I § 1 i vore nuværende Love er ganske vist ogsaa vore Formal nævnt, men ud fra de Erfaringer, vi har gjort, mener vi det absolut, heldigst, dersom det af Lovenes Titel mere klart end for Øjeblikket fremgaar, hvad vi egentligt er.

1. § 6 tilføjes: Medlemmer i Skandinavien optages kun, naar de har opholdt sig mindst 1 Aar i Udlandet, se dog § 12, 13 og 14. *Middelfartkonferencen.*

§ 6 tilføjes: Dog kan ingen tilmeldes en Afd. i Hjemlandet før han har opholdt sig mindst 1 Aar i Udlandet. *Aarhus.*

Disse Forslag gør Ende paa de forskellige Regler, vore Afdelinger hjemme har for Optagelse af Berejste, og som for Øjeblikket kun er forankret i de forskellige Lokallove. Det er klart, at der paa et saa vigtigt Omraade maa være ens Regler, hvorfor Forslaget kun kan anbefales, især da der tages Hensyn til de Svende, som hjemme er indmeldt paa det saakaldte «Uberejst Mærke». For Øjeblikket har Svendene Besvær med at opholde sig uafbrudt et Aar i Udlandet, saafremt de da ikke med en lille opsparet Kapital kan ligge i Hi et eller andet Sted i de værste Vintermaaneder. Svende, der altsaa i Forvejen er Medlemmer af *C. U. K.* i Udlandet kan godt tilmeldes Afdelingerne hjemme, ved Ankomsten, selv om de ikke har opholdt sig et Aar ude.

2. § 7 stryges Ordene: og kun med Sanktion af H. B. *Aarhus.*

3. § 8 slettes af Lovene. *København.*

4. § 10/11 slettes af Lovene. *Aarhus.*

5. § 10: Bestemmelsen angaaende at Formand, Kasserer og Sekretær skal være aktive Medlemmer, gælder ikke for Skandinavien. *København.*

Allerede for et Aar siden, da Københavnerafdelingens Forslag var optrykt i Bladet, udtrykte vi vore Betænkkeligheder ved at gaa med til en saadan Ændring, idet det dog er selvfølgelig, at aktive Medlemmer har mere Forbindelse med *C. U. K.* end passive, for det meste vel ogsaa mere Interesse. Nu da der er stillet Forslag om radikal Kontingentsnedsættelse, er der ingen Grund til at

tro, at det ikke vil være Afdelingerne muligt at faa aktive Medlemmer til Besættelse af de tre vigtigste Poster indenfor Bestyrelserne, og maa vi bede Medlemmerne om at stemme mod Forslaget.

6. § 12 tilføjes: før efter et Aars Ophold i Udlandet. *Aarhus.*

Derimod gaar vi gerne med til næste Forslag af København, som lyder saaledes:

§ 13 tilføjes: dog kan Understøttelse først hæves i Skandinavien 6 Maaneder efter Indmeldelsen. *Kobh.*

7. § 13: Forslag fra København, Skandinavien, ændres til Hjemlandet. *Fredericia.*

Disse Forslag har til Hensigt at forhindre, at en Svend, der er indmeldt hjemme og som er rejste til Udlandet, men maaske allerede efter faa Ugers Forløb rejser hjem igen, kan, begynde at hæve Understøttelse hjemme lige efter, at den Karenstid, der gælder for Understøttelsesberettigelsen i Udlandet, er udløbet.

Saa kommer vi til den vigtige Paragraf om Kontingentet:

8. § 15 tilføjes: Kontingentet til *C. U. K.* er for alle Medlemmer i Skandinavien 35 Cts. *Middelfart-K.*

9. § 15: Kontingentet er for passive 25 Cts. og 40 Cts. for aktive Medlemmer. *København.*

10. § 15: Forslag 1: Det ugentlige Kontingent forandres til 40 og 20 Cts. for henholdsvis aktive og passive Medlemmer.

11. § 15: Forslag 2: Det ugentlige Kontingent forandres til 35 og 20 Cts. for henholdsvis aktive og passive Medlemmer. *H. B.*

12. § 15: Som Indskud har hvert Medlem at erlægge Fr. 3.50 herfor udleveres en Medlemsbog og et Emblem: Det Ugentlige Kontingent er 35 Cts. *Aarhus.*

Disse Forslag maa selvfølgelig ses i Sammenhæng med de respektive Forslag vedrørende Understøttelsen. København vil bevare Arbejdsløshedsunderstøttelsen, selv om dens Maksimum ogsaa bliver sat ned, medens saavel Forslaget fra Middelfart som H. B.s ikke levner Midler til Arbejdsløshedsunderstøttelse.

Det maa siges, at Københavns Forslag belaster *C. U. K.* haardest og vil den 10 Cts. Kontingentsnedsættelse mærkes mere end de smaa Indskrænkninger, Arbejdsløshedsunderstøttelsen skal udsættes for ifølge andre Forslag fra København. Til Gengæld bevarer Københavnsforslaget saavel aktive som passive Medlemmer, hvad Forslaget fra Middelfart-K. ikke gør, og hvad vi betragter som en meget stor Fejl. Gang paa Gang har vi faaet Meddelelser fra Tillidsmænd og andre interesserede Medlemmer hjemme, at Kontingentet er for højt, selv for passive. Vel ser alle Berejste ikke saadan paa det, men i Betragtning af at Lønnen dog er faldet hjemme; at der er mange andre Foreninger at betale Kontingent til (vore Berejste hjemme staar dog sikkert i flere Foreninger end vi i Almindelig herude) og at Radioen ogsaa lokker Medlemmer bort fra Møder, Fester og Udflugter, hvormed Interessen nok kan slappes eller helt uddø hos en Gennemsnitsnav... da maa det dog siges,

at det sikkert er forkert at forhøje Kontingentet for de passive Medlemmer fra nu 25 til 35 Cts. ugentligt, som af Middelfart-K. foreslaaet. — Ganske vist faar de tidligere passive Medlemmer da for Fremtiden ogsaa Ret til Understøttelse; men det er jo nu engang saadan, at vi har Masser af Berejste, som aldrig faar Brug for Understøttelse, og selv om vi — som saa ofte fremhævet — skal være de første til at hævde Sammenholdets Nødvendighed, maa vi alligevel tage Menneskene, som de er. Der vil altid være mere og mindre interesserede, især i vor Tid, da saa mange andre Bevægelser, Radio og Sport fanger Interessen.

Tilsyneladende er Middelfart-K.s Forslag det økonomisk fordelagtigste for C. U. K., men ogsaa kun tilsyneladende; thi vi venter os ikke nogen agitatorisk Fordel deraf, tværtimod kan det tænkes, at vi derved vilde miste Medlemmer, som nu staar som passive og som absolut ikke har nogen Interesse af Sygeunderstøttelsen (Rejseunderstøttelsen kommer ikke i Betragtning for disse Medlemmer).

H. B. har stillet to Forslag, idet der mellem Flertal og Mindretal indenfor H. B. var 5 Cts. imellem vedrørende Kontingentet for de aktive Medlemmer. For de passive Medlemmer nedsættes Kontingentet med 5 Cts., og for de aktive med 10 eller 15 Cts ugentligt. Til Gengæld falder Arbejdsløshedsunderstøttelsen væk, ligesom der ogsaa forandres om paa Begravelseshjælpen.

Det er selvfølgelig Meningen, at H. B.s Forslag skal gælde for hele C. U. K. og ikke blot for Skandinavien; thi Arbejdsløshedsunderstøttelsen vil altid være at problematisk Størrelse, altsaa, selve den samlede Sum, der Aar efter Aar skal udbetales, saadan som Forholdene f. Eks. har udviklet sig ogsaa i Tyskland, hvor der forøvrigt jo nu ogsaa eksisterer Arbejdsløsheds-kasser, som faar Tilskud fra Stat og Kommuner efter Udbetalingerne Størrelse, og hvortil vore Medlemmer i Tyskland ogsaa har Adgang. Det samme gælder ogsaa for Svejts. Arbejdsløshedsunderstøttelsen havde sin Berettigelse ved dens Indførelse i C. U. K., og har haft det i mange Aar, men nu ikke mere, og bør vi ikke hænge os i noget, naar det skader vort Arbejde, og ogsaa har mistet meget af sin Berettigelse.

13. § 17: Der tilføjes efter «samme»: senest 14 Dage efter Ankomsten til Byen.

H. B.

Det er for at komme den Uvane, mange Svende har med at arbejde længere Tid i en By uden at tilmelde sig dennes Afdeling, hvorved denne bliver unddraget Lokalkontingent, tillivs, at dette Forslag er stillet.

14. § 22 slettes følgende Ord: «efter tre Maaneders Ophold dér.» Saadan som Paragraffen nu er formet, giver den Anledning til Misforstaaelse. Saa hellere, at Medlemmet er fuldstændig «hvilede Medlem» straks, naar han rejser til et Land, hvor ingen Afdeling findes.

15. § 24: «3 Maaneder ændres til 6 Maaneder.»

København.

16. § 24 stryges sidste Sætning fra Ordet «Arbejdsløshedsunderstøttelse».

H. B.

17. § 24: Arbejdsløshedsunderstøttelse (ændres til Sygeunderstøttelse.

Aarhus.

Som allerede meddelt ønsker København at bevare Arbejdsløshedsunderstøttelsen, men ønsker samtidigt Karenstiden sat til 6 Maaneder istedetfor 3, hvilket er fornuftigt, saafremt Arbejdsløshedsunderstøttelsen skal bevares. — H. B. foreslaar A.-Understøttelsen afskaffet og Konsekvensen deraf, er selvfølgelig, at Ordet «Arbejdsløshedsunderstøttelse» maa ud af vore Love, og derfor er Forslaget stillet.

18. § 25 tilføjes: Rejse- derefter slettes 70.— femte. 80.— sjette tilføjes Sygeunderstøttelsen maa ikke overstige: 30.— for første Aars Medlemmer 40 for andet 50.— for tredje.

Fredericia.

19. § 25: Fr. 80.— og «sjette» stryges. København.

København foreslaar altsaa her, at Maksimum for Understøttelse nedsættes med Fr. 10.—. Da vi imidlertid samtidigt foreslaar Arbejdsløshedsunderstøttelsen afskaffet, mener vi at kunne holde fast paa vor nuværende Maksimum for saavel Rejse- som Sygeunderstøttelse.

20. § 26 slettes: se dog § 21, tilføjes: Fristempler regnes ikke med som betalte Bidrag.

H. B.

21. § 27 tilføjes: Rejseunderstøttelse kan kun optages i Skandinavien i det første halve Aar efter Hjemkomsten.

Middelfart-K. og København.

Med dette Forslag har vore Afdelinger hjemme ville betone, at de ikke ønsker, at C. U. K. skal være en Rejseforening *hjemme*, hvad vi herude kun kan være glade for, hvorfor Forslaget kan anbefales.

22. § 27: Rejseunderstøttelsen forhøjes med Fr. 1.—.

H. B.

Det fundamentale i C. U. K. er Rejselivet og alt, hvad der knytter sig dertil, og derfor var C. U. K.s første Understøttelse da ogsaa *Rejseunderstøttelsen*, og vil næppe nogen være imod, at vi skrider til at udbygge Rejseunderstøttelsen yderligere, især da der i Svejts og Tyskland er længere mellem Afdelingerne end før Krigen; i Belgien og Frankrig har dette altid været Tilfældet. Vedtages Forslaget vil Sommer-Rejseunderstøttelsen andrage Fr. 4.50; den om Vinteren Fr. 5.50. Understøttelser, som vi kan være bekendt.

23. § 28 tilføjes: «dog ikke tidligere end 10 Dage før disse Højtider».

H. B.

Vi bliver nødt til at have en bestemt Regel for, *hvornaar* den ekstra Højtids-Understøttelse maa udbetales. I Almindelighed udbetales den ekstra Understøttelse sammen med den ordinære, men det er ogsaa hændt, at Svende er kommet en 3—4 Ugers Tid før Jul til en By med det Formaal at opholde sig til mindst Julen over og saa har forlangt «Jule-Understøttelsen» lang Tid i Forvejen. Naar man sætter en Frist af 10 Dage faar selve Højtiderne, er der sikkert sket Ret og Billighed.

24. § 30 tilføjes: dog bortfalder Retten til Understøttelse efter et halvt Aars Ophold i Hjemlandet.

Aarhus.

25. § 32. Sygeunderstøttelsen udgør Fr. 2.— pr. Dag.

o. s. v.

Aarhus.

26. § 32 ændres til: «Sygeunderstøttelsen, som ogsaa udbetales ved Ulykkestilfælde, udgør Fr. 2.50 pr. Dag. Maksimum: se § 25.»

H. B.

Forskellen paa den foreslaaede ny Affattelse og den gamle, ligger deri, at der bliver skabt klar Besked om et Medlem, som faar Ulykkesforsikring («Unfall») udbetalt, kan faa Sygeunderstøttelse fra C. U. K. Vi mener, at han bør have det. Han er i de fleste Tilfælde faktisk ramt haardere end det arbejdsløse gifte Medlem, og mener vi samtidigt ikke at kunde gøre Forskel paa Udbetaling overfor gifte og ugifte Medlemmer, hvorfor Paragraffen i den foreslaaede Affattelse, har faaet den almindelige Form, som Tilfældet er. — Hvad Maksimum angaar, er det selvfølgelig mere praktisk at henvise til Paragraffen derom, end at henvise til Rejseunderstøttelsen.

27. § 35. Slettes: Varer Sygdommen o. s. v. *Aarhus.*

28. § 37, 38, 39, 40, 41 tilføjes: udgaar for Skandinaviens Vedkommende, saafremt Medlemmet er i sit Hjemland.

Middelfart-K.

29. § 37—41 slettes.

H. B.

Forskellen mellem Forslaget fra Middelfart og H. B. s er alsaar den, at sidste ikke alene gælder Skandinavien, men *hele* C. U. K. Vi her har den Overbevisning, at Arbejdsløshedsunderstøttelsen indenfor C. U. K. har overlevet sig selv og kun hæmmer os i vor Virksomhed. Konsekvensen af den uberegnelige A.-Understøttelses Afskaffelse, er Kontingentsnedsættelsen, og den vil ogsaa virke agitatorisk for C. U. K. ude. Resultatet vil være voksende Medlemstal, dels direkte paa Grund af Kontingentsnedsættelsen, dels fordi, vi da bedre bliver i Stand til at opfylde vore mange andre Opgaver. Derfor væk med A.-Understøttelsen i *hele* C. U. K.

30. § 42 foreslaas strøget.

H. B.

Dette er kun Konsekvensen af Forslaget til § 32, idet § 42, saafremt 32 vedtages, er overflødig. Saadan som § 42 nu lyder, er den selv med bedste Vilje vanskelig at finde ud af; thi hvad er Landenes lovlige obligatoriske Ulykkesforsikring? I nogle Lande, har Staten fuldstændig Haand i Hanke med denne; i andre derimod har Staten kun en mere eller mindre Kontrol dermed, derfor væk med denne uklare Paragraf.

31. § 43 foreslaas følgende Form: Ved Udbetaling af Sygeunderstøttelse maa Kontingentet være betalt til den Dato, hvor Sygdommen er begyndt.

H. B.

For at komme det Uvæsen tillivs, at Medlemmer med halv- eller helaarige Restancer pludselig kommer og forlanger Understøttelse og lader Restancen fratrække Understøttelsen, er dette Forslag stillet, som vi haaber finder Medlemmernes Bifald.

32. § 48: Ved et Medlems Død udbetales en Begravelseshjælp efter følgende Skala:

Efter 5 Aars Medlemsskab:	100 Fr.
» 10 »	150 »
» 15 »	200 »

Dog kan de respektive Afdelinger skønne om Beløbet skal udbetales eller der skal rejes et Minde.

Middelfart-K.

33. § 48: «Begravelseshjælp (kun for Medlemmer, der er optaget i C. U. K. inden deres fyldte 40. Aar). Ved et aktivt Medlems (med mindst 3 Aars Medlemsret) Død udbetales der.. og derefter den nuværende Paragrafs Ordlyd.»

H. B.

34. Nyt Afsnit til § 48: «For passive Medlemmer udgør Begravelseshjælpen Halvdelen af de aktives; overtræder et passivt Medlem til aktivt, maa han først staa 3 Aar som saadan, før han opnaar Berettigelse til fuld Begravelseshjælp.»

H. B.

Forskellen mellem Middelfart-K.s og saa vort For, slag ligger nærmest i, at vi benytter en anden Udregningsmehode, nemlig benytter hvert enkelt Medlemsaar som Grundlag dertil, medens det andet Forslag kun kender tre Aftrapninger.

Vort Forslag yder lige saa meget i Begravelseshjælp, som den nuværende Paragraf derom, nemlig 240 Fr., dersom det drejer sig om et aktivt Medlem, hvorimod de passive Medlemmers Begravelseshjælp halveres. Berettigelsen deraf fremgaar af følgende: Vi tror, at næppe mange Medlemmer tænker over, at et passivt Medlem med det nuværende Kontingent skal staa over 18 Aar som Medlem før han overhovedet har indbetalt saa meget, som vi er pligtig at yde hans Efterladte som Begravelseshjælp. Har vedkommende Medlem yderligere mange Fristempler for Arbejdsløshed eller Sygdom, bliver Forholdet endnu grellere.

Vi foreslaar nu de passives Kontingent nedsat til 20 Cts. ugentligt og skal han ifølge vort Forslag vedrørende Begravelseshjælp, alligevel staa over 11½ Aar før han med *fuldt* Aarskontingent har betalt saa meget, som vi er pligtig at yde hans Efterladte Begravelseshjælp.

Dersom man sætter 10 Cts. af alle Kontingenter som Bidrag til Blad, Administration og som lidt Støtte til Rejseunderstøttelsen (der ikke kan bæres af de unges Kontingent selv), da bliver der for de Passives Vedkommende 10 Cts. ugentligt til Indbetaling til Begravelseshjælp, altsaa Fr. 5.20 pr. Aar og skal vore passive Medlemmer da betale *over 23 fulde* Aarskontingenter før der er betalt saa meget ind, at det dækker Begravelseshjælpen.

Og saa tør vi nok tilføje, at naar vi kun beregner 10 Cts. ugentligt til Blad etc., da er dette lavt. Det er kun ca. Kr. 3.75 aarligt, dersom altsaa der ingen Fristempler er. Lignende Foreninger som C. U. K., tager mere i Kontingent uden at yde saa meget som en Cts. i Understøttelse.

For de aktive Medlemmers Kontingent, som vi foreslaar det, stiller Forholdet sig noget gunstigere; dér er dog ca. 25 Cts. ugentligt til Understøttelsesformaal; til Gengæld har de jo ogsaa Ret til saavel Rejse- som Sygeunderstøttelse.

Hvad det angaar, at vi foreslaar, at Medlemmer, der indtræder efter deres fyldte 40. Aar, ikke har Ret til Begravelseshjælp, da er det noget, som alt længe har ligget i Luften. I et enkelt Land kommer vi til at yde

store Summer til Begravelseshjælp i Løbet af de nærmeste Aar, og det uden, at vi blot *tilnærmelsesvis* har faaet Dækning for Udgifterne, idet Masser af Medlemmer i dete Land er indtraadt højt oppe i Aarene. For Sikkerheds Skyld bemærker vi, at denne Bestemmelse ikke har tilbagevirkende Kraft og saaledes ikke angaar vore *nuværende* Medlemmer. Forøvrigt har *alle øvrige* Organisationer, der udbetaler Begravelseshjælp, lignende Bestemmelser, saa hvad der her foreslaas, er kun *almindelig* Norm.

Nu da de passives Kontingent sættes ned til 20 Cts. ugentligt, altsaa til Fr. 10.40 eller godt 7 Kr., aarligt, venter vi ikke, at ret mange Berejste over 40 Aar, som kunde ønske at være Medlem, kvier sig, fordi der ingen Understøttelse er forbundet derved. Ret mindre kan Kontingentet dog ikke være, og desuden venter vi ogsaa, naar nu Kontingentet for aktive sættes radikalt ned, at mangan Berejst siger: nej, saa betaler jeg hellere de 15 Cts. mere ugentligt og er da ikke alene stemmeberettiget, men ogsaa sygeunderstøttelsesberettiget Medlem... og at det er bedst for C. U. K. at have saa mange *aktive* Medlemmer som muligt, kan vi sikkert alle være enige om.

35. § 50 forandres til: «Hovedbestyrelsen vælges i en By udenfor Skandinavien. *København.*

Dette Forslag kan vi ikke have noget at indvende imod.

36. § 50. Slettes? *Aarhus.*

37. § 58 indføjes i Parantes efter Ordet «passe» følgende Passus: «efter derom af H. B. nærmere udarbejdede Regler». *H. B.*

Dette er ogsaa kun, hvad der bruges i andre Organisationer med fast Funktionær, hvorfor vi ogsaa haaber, at det vedtages.

38. § 61, 62, 63. Slettes? *København.*

39. § 64. Slettes: og tillige er han Sekretær for H. B. *Aarhus.*

40. § 64. Slettes: samt føre Protokollen ved H. B.'s Møder. *H. B.*

41. § 64 tilføjes efter «iagttagelse» følgende: «som dog maa falde sammen med et Kvartalsskifte». *H. B.*

For at en Foretningsfører ikke pludselig kan forlade Stillingen midt i et Kvartal, er dette Forslag fremsat, og da det er praktisk, haaber vi paa Vedtagelse.

42. § 65 ændres «senest 6 Uger» til «senest 2 Maaneder». Da Afdelingerne ikke som før i Tiden indsender Maanedes-, men Kvartalsregnskab og ogsaa har vanskelig ved at overholde den i Lovene fastsatte Frist for Regnskabets Indsendelse, er det klart, at der ogsaa maa tiltaas H. K. mere Tid til Regnskabets Færdiggørelse. To Maaneder kan overholdes, men ikke 6 Uger, hvorfor vi beder Medlemmerne give Sanktion dertil.

43. § 67 forandres til: «Ved de halvaarlige Revisorer deltager H. B.'s Formand, eller i dennes Fraværelse Næstformanden.»

For Øjeblikket skal der deltage to Mand fra H. B., saaledes at der bliver 4 H. K.-Revisorer, hvad er for mange og derfor upraktisk. For det meste sidder der altid en Revisor «over», da Arbejdet ikke kan fordeles paa 4 Mand. Saa dog hellere tre, der alle er beskæftigede ved Revisionen. Vi kender forøvrigt heller ingen anden Organisation eller Forening med fire Revisorer, og vi indser ikke, hvorfor vi skal fortsætte med noget saa upraktisk.

44. § 100 forandres til: «Et Medlem kan ekskluderes, dersom han modarbejder Centralisationens, Lokalforeningens eller Fagforeningens Interesser osv.» *H. B.*

I den nuværende Paragraf 100 mangler en Henvisning til Lokalforeningernes Interesser, hvorfor vi venter Støtte til denne vor Ændring.

Til Gengæld foreslaar vi § 103 helt slettet, da den Paragraf er ganske unødvendig, eftersom det, som staar deri, er saa givet som noget; thi ifølge Eksklusionsparagrafferne, kan ingen slettes uden H. B.'s og K. U.'s Samtykke.

Vi har nu detaillert gjort Rede for hele vort Arbejde for dels gennem ny Bestemmelser at skabe et større C. U. K., dels at gøre Lovene mere klare. Vi har forsøgt at gøre det saa sagligt som muligt, og haaber vi til Gengæld ogsaa paa saglig Behandling fra Medlemmernes Side.

Med Naverhilsen! *Hovedbestyrelsen for C. U. K.*

Vejle aabner sin Hytte til Paaske!

Kongresspørgsmaalet.

Kongres — man er snart stereotyp paa Hjernen af at høre og læse det Ord. For et Aarstid siden var det ogsaa aktuelt, ja for nogle Aar siden hørte og læste man altid, vent til 1929 saa har vi Kongres — og saa —. Sidste Aar holdt den daværende Forretningsfører os hen med Snak og Løfter og man var indtil faa Dage før den projekterede Kongres, sikker paa at det blev Alvor. Ak, skønne spildte Kræfter, Tro og Forhaabninger, det var Bluff altsammen. Der blev udsendt Kongresmærker til «næsten» alle Afdelinger og man ventede kun Signalet til at møde op for at konsolidere gamle C. U. K., men i sidste Øjeblik var det atter det økonomiske der kom i Vejen med en Slæde, det samme gør sig gældende nu — naturligvis. Hvis ikke alle virkelige C. U. K. Venner gør en Kraftanstrengelse vil der aldrig mere blive nogen Kongres indenfor C. U. K. At Kongressen er paakrævet i højeste Grad, tror jeg de fleste virkelige Naver er klar over. Siden Juli 1929 har vi f. Ekspl. ikke haft nogen Love, og en Forening uden Love, har ingen Gyldighed nogen Sinde — saavidt jeg ved. Der er heller ikke fra Ledelsens Side, udsendt nogen Proklamation eller Uraf-

stemning om Forlængelse af samme. Det var dog det mindste man kunde vente. Vel — man kender Misøren, med den i det sidste par Aar, ligegyldige Forretningsfører, men vi har da ogsaa en Hovedbestyrelse og et Kontroludvalg. De burde forlængst have grebet ind. Nu kan de sige at naar Flertallet af Afdelingerne ikke reagerer, bør vi det heller ikke, men det er ikke holdbart. De er Kendsgerningerne nærmere paa Livet end de respektive Afdelinge der mange Gange bestaar af unge og mere tilfældige Medlemmer og iøvrigt er H. B. og K. U. jo valgt for Kontrollens og Foreningens Vel. H. B. har nu siden Larsen Afsættelse, ved Afstemning faaet Flertal for Arbejdsløshedsunderstøttelsens Ophævnning, det er et Skridt i den rigtige Retning. Den burde aldrig have været indført, det er udenfor C. U. K. s Rammer og at den har slugt store Summer ved vi og den havde slugt meget mere hvis Afdelingen og H. K. i de store Arbejdsløshedsaar 1921—23 havde haft Pengene overhovedet. — Men naar man ophæver Rettigheder, maa der foretages noget i den anden Retning, nemlig Nedskæring af Kontingent. Det er en af Kongressens Opgaver. Nu staar man i Øjeblikket med et ret stort Kontingent, men hvad kan man byde derfor? hvormed kan man agitere for nye Medlemmer. Udrejse kan vi ikke tilraade nogen (jævnfør D. f. S.) tilbage staar kun Lokalafdelingernes Attraktioner, men der er en Masse Foreninger der byder paa lige saa meget til et billigere Bidrag og Pengene er smaa nu tildags. Vel — vi har en Begravelseshjælp, men hvem indræder i C. U. K. med deres Død for Øje? Man maa altsaa være klar over at vi maa ind paa en anden Bov og at en Kongres er nødvendig for C. U. K. s fortsatte Bestaaen og hvis alle Naver gør noget derfor kan den ogsaa blive en Kendsgerning til Paaske. At H. K. har laant Kongresfonden er beklagelig, men det har vel været nødvendig, dog vil jeg tilraade Afdelingerne at de klæber mindst 2 Kongresmærker pr. Medlem — og saa selv bekoster deres Delegeredes Kongresrejse. Det har vi vedtaget her i vores Afdeling.

Holstebro, i Marts.

J. Jørgensen.

**Ethvert interesseret Medlem ordner
sin Bog nu til Kvartalsskiftet!**

Kongressens Delegerede.

gøres opmærksom paa, at Kongressen begynder Lørdag den 19 April Kl. 9 Formiddag i Foreningshjemmet i Hamburg, Annenstraße 29. Da Skærtorsdag og Langfredag de fleste Steder er Helligdage, saa regner vi be-

stemt dermed, at alle ankommer saa tidligt til Hamburg, at der med frisk Kraft kan begyndes paa Arbejdet for C. U. K.

Vi beder alle Delegerede om at sætte sig i Forbindelse med Hamburger-Afdelingen, som har lovet at besørge Logi, og at afhente de ankommende paa Bane- gaarden.

De Delegerede maa medbringe deres Medlemsbog samt et skriftligt Mandat underskrevet af Bestyrelsen. At Emblemet er obligatorisk er selvfølgelig.

Afregningen af Kongresmærker og bevilligede Beløb til denne, foregaar paa den Maade, at Afdelingerne betaler Rejsen 3 Kl. Hamburg, og indsender Resten til Hovedkassen, saaledes at denne senest den 15 April har modtaget samme, der afregnes saa paa Kongressen.

De Afdelinger som endnu ikke har besvaret Spørgsmaalene paa Cirkulæret af 27/2, bedes efterkomme dette omgaaende. Afdelinger og Medlemmer understøt Kongressen, og husk at hvert Medlem er forpligtet til at købe mindst to Kongresmærker,

Med Naverhilsen!

H. B.

Kassererne bedes forsyne sig med Mærker ect. for Kongressen!



Otto Möller Jakobsen.

Medlemsbog Nr. 625, Maler, født i Skive den 16-12-06, indmeldt i Basel den 28-4-28, er den 11-2-30 afgaaet ved Døden paa Aarhus Kumunehospital.

Man forstaar det slet ikke, at han ikke mere er iblandt os. Hans Kammerater som var i Basel 1928-29 vil vist kun kunde mindes ham som en sjælden god Nav, særlig over for tilrejsende. Hvem var den første til at hjælpe? det var Skive, det var det Navn han gik under i Basel. Det huskes saa tydeligt da «Skive» kom hjemme fra i Foraaret 1928, efter at have gjort Turen igennem Tyskland til Fods.

Med sit gode Humør og et Par enkelte tyske Brokker, var «Skive» kommen igenem. Som han selv fortalte, var hans Kendskab til Tysk dengang kun dette «Guten Tag, ich bin so Sulten, haben Sie nicht ein Stückchen Bröd?» Med sit djarve friske Ansigt, tror vi heller ikke det blev ham nægtet.

Nu er han borte, men vi som kendte ham vil til alle Tider kun bevare Mindet om ham som en sjælden god Kammerat, saadan som en rigtig Nav skal være.

Ære være hans Minde!

Aarhus og Basler-Afdelingen.

Foreningsmeddelelser.

Foraar i Heidelberg!

Ja, saadan hed vort Karneval somfandt Sted d. 1. Marts det blev en gevaldig Fest, med henved 500 Deltagere. Først og fremmest maa konstateres at Festen forløb uden nogen Mislyd. Da vi rejste ude omkring i Verden, slog vi til Tider Gækken løs.

Selv om Svendene ude ogsaa er fulgt med Tiden, og er klar over hvad der kommer sig for Nutidens Svende, saa leves Livet dér jo alligevel endnu under temmelig frie Former. I en By som Horsens f. Eks. gælder det at holde Skjoldet blankt og vise Befolkningen at Naverne er et lystigt Folkefærd, der forstaar at more sig selv og andre paa en pæn og tillige gemytlig Maade. —

Vort Karneval var i Forvejen reklameret op med smukke Plakater gode Annoncer, samt ved Agitation Mand og Mand i mellem. Vore Malere har i Aar igen lavet nye Dekorationer, som var meget smagfulde og vakte udelst Beundring. Det er et stort Arbejde, som Foreningen ogsaa her udtaler sin Tak for. Ogsaa Restaurationslokalerne havde vi udsmykket, der var lavet smaa Kabinetter, og glade Piger til Servering var der ogsaa sørget for, saa det skyldes ikke en Tilfældighed, at disse Steder var godt besøgt.

Ved 8. Tiden tog Festen sin Begyndelse, snart var Salen fuld saavel af Tilskuere som Maskerede, af disse sidste var der ca. 75. Der blev lavet 2 Optog, hvilke var meget vellykkede. Det ene forestillede Prins Karneval med Følge, som ankommer til Festens Arnested, det skønne og historiske Heidelberg. Det andet Optog forestillede et Tusindben d. v. s. et broget Dokke, hvorunder der befandt sig 16 Naver, som var blevet dresseret til at lave et saadant Krybdyrs Bugter hen over Jorden. — Bemærkes maa det, at vi havde laant 6 store Hoveder samt dette Dække af Københavner-Afdelingen. Tak for det!

Kl. 10½ fandt Demaskeringen Sted. Præmierne blev uddelt 2 til de smukkeste Damer, samt 2 til de flotteste Herrer. Derefter gik det igen løs med Dansen til Kl. 4, da satte Bestyrelsen Punktum, trods Protest fra Deltagernes Side.

En helt vellykket Fest som tillige gav 120 Kr. i Overskud til Lokalkassen.

Horsens i Marts 1930.

Med kraftig Naverhilsen! *Henry Nielsen*, Sekretær.

Roskilde. Fredag den 17 Januar afholdt vi halvårlig Generalforsamling. Ved Valgene genvalgtes Snedkerm. Frederiksen som Kasserer, Boghandler Alfred Christensen nyvalgtes som Næstformand, Typograf Waldemar Petersen genvalgtes som Sekretær og Blikkenslager Carl Clausen genvalgtes som Lokalinspektør.

Lørdag den 1. Februar afholdt vi vort andet store Karneval, der vel nok blev et af Sæsonens største og smukkeste. Dekorationerne var pragtfuldt udført af Malerne Anthon Petersen, West, Richard Eriksen og Axel Jensen, og efter Skitze af Zacha Friis. Dekorationerne forestillede Nürnberg, og enhver, der har været i denne By, ved, hvor mange smukke Motiver der kan hentes herfra. Om det saa var Brønden midt i Gaden, var den ikke glemt — og heri havde vi anbragt vore Musikere. Vi havde stort Besøg, men Overskudet blev

kun lille, da vi havde ofret meget paa denne Fest. I Palmehaven havde vi etableret en Nürnberg- Kælder med Udsækknings af Øl fra Fad og Servering af varme Pølser.

Mandag den 17. Februar holdt vi 3aarig Stiftelsesfest med Fællesspisning; ogsaa denne forløb fortræffeligt, og vi holdt ud til Kl. 4 Morgen.

Med kraftig Naverhilsen!

Waldemar Petersen.

Aalborg. Paa Generalforsamlingen Lørdag den 18. Januar 1930 blev Peter Jensen valgt som Kasserer. Det blev vedtaget at afholde Karneval og Stiftelsesfest. Karnevalet blev afholdt Lørdag den 8. Februar og blev over al Forventning, det største og bedste her i Byen.

Stiftelsesfesten afholdtes Lørdag den 3. Marts. I Aar saa Foreningen sig i Stand til at yde et Tilskud til Fællesspisningen. Taler og Sang afvekslede, efter Bordet begyndte Dansen, Kl. 9 ankom der Assistance og Hulen blev saa nogenlunde fyldt, det obligate Naverorkester sidd tappert i det til Kl. 2. da Værten smed os ud. Nu tager vi et lille Pust, før vi atter lægger ud.

Med Naverhilsen!

Peter Jensen.

Algier. Lørdag den 18. Januar samledes en Del Naver i den af de herværende Danskere besøgte Rest. «Ideal» hvor man enedes om at oprette en Afdeling under C. U. K. Da Lokaleforholdene ikke egnede sig til Afholdelse af Hulemøder fik vi opsøgt et Lokale i Rest. «Valéro», 87, rue de Lyon.

Den 8. Februar fandt det første Møde Sted, og var besøgt af 16 Naver. Tømrer Thorbjørn Steen, Aarhus valgtes som Formand, Snedker Viggo Simonsen som Kasserer og Undertegnede Blikkenslager som Sekretær.

Mødet var besøgt af ret tørstige Svende, som straks fik Værten til at give Afkald paa de 15 Fr. som han havde forlangt for Lokalet. Vi er nu 20—25 danskere som alle har Arbejde, Arbejdsforholdene er i Øjeblikket ret gode, men skyldes maaske 100 Aarsfesten som afholdes her den 1.—2. Marts. Sløjest er det for Metalarbejdere, som ikke tjener ret meget, for andre Fag er Lønnen fra 5 Fr. i Timen og opefter.

Lørdagen den 1. Marts afholdtes her en lille Fest, hvortil Svendene var mødt med Fez, vor kvindelige Maler var tilsløret som en typisk Araberinde.

Malerne havde gjort deres til at Festen blev vellykket, de havde dekoreret Hulen efter arabisk Stil, der var ikke sparet paa Pyramider, Oaser, Moskeer og andre typiske Billeder.

Hen paa Aftenen blev der serveret Smørrebrød efter dansk Manier, som listede et Par ekstra Glas Vin under Vesten. Festen sluttede henad de smaa Timer, og Svendene var enige om at have tilbragt en gemytlig Aften.

Med Naverhilsen!

Holger Mikkelsen, Sekretær.

Holstebro-Afdelingen afholdt den 1. Marts et udmærket Karneval med smukke Dekorationer, der var tilsendt os fra Horsens-Afd. Karnevalet blev kaldt (meget beskeden) «Med Naverne i Nizza», men med de pragtfulde Dekorationer og Gæsternes dito Kostümer ledte det virkelige Tanken hen paa Karnevallernes By.

Vi har nu afholdt 3 Karnevaller og Byen har forlængst fastslaaet at Naverne forstaar sig paa den Slags.

Med Naverhilsen!

Reservesekretæren.

Nakskov. Naverne sluttede det gamle Aar med at flytte Hulen fra Forsamlingsbygningen til Boulevard Hotel, som en gevaldig, gemytlig Nav er kommen i

Besiddelse af, han er ikke fra Sydhavsoens Hovedstad, men vi har maatte impotere ham fra Nykøbing paa Flasker.

Kl. 8 foretoges Huleflytningen til vor nye Hule, hvor Værten bød Velkommen, saa begyndte Dansen. Kl. 12 samledes vi ved et Kaffebord, senere blev der holdt Taler og udbragt mangt et godt Ønske for C. U. K. og Nakskov-Afdelingen, en Sang skrevet til Festen blev afsunget, noget senere kom der en dejlig Punchebolle paa Bordet, og for at der ikke skulde savnes noget blev der ogsaa serveret Bayerske Pølser og smaa Aalborgere, alt i alt en vellykket Fest hos vores nye Hulefar.

Med Naverhilsen! *Hermann Paulsen, Sekretær.*

Vejle. Saa røg Navernes Karneval «Under Sydens Sol» af Stablen, vel nok det største i Vejle. Det havde det ogsaa fortjent efter det Arbejde vores Kunstmalere havde lagt i Udsmykningen af den store Sal.

Ved 8. Tiden beviste Medlemmerne ogsaa deres Interesse for C. U. K.'s Karneval ved at møde op i stort Tal. Der mødte 70 Maskerede, som belønnedes med 6 Præmier, 3 Dame og 3 Herre Præmier paa ialt 90 Kr. som uddeltes ved 10 Tiden. Derefter tog Dansen sin Begyndelse og sluttede først Kl. 4. Solen var ogsaa begyndt at vise sig i Horisonten da de sidste forlod Forsamlingsbygningen.

Hvordan den økonomiske Side af Sagen ligger er endnu en Hemmelighed mellem Formanden og Kassereren, men der skulde jo helst blive en pæn lille Skilling til Hjælp til vores Sommerhytte, som er under en større Reparation, men den vil være klar til at modtage Gæster i Paasken. Saa haaber vi at der til Sommer er mange som besøger Naver-Hytten ved Vejle Fjord.

Med Naverhilsen! *Vilh. Nielsen, Sekretær.*

Zug. Nu er det jo ved at blive Foraar igen og Sven-dene begynder at faa Bisselæder i Skoene. Her i Zug er vi ogsaa vaagnet op af Vinter-Dvalen og har faaet System i vore Møder og nu gaar det rigtig godt, det lille Gulduhr.

Sommeren tegner til at blive nogenlunde, i hvert Fald, hvad Bygningshåndværkerne angaar, og Opholdsbevilling faar man straks, blot man lover højt og helligt, at lade Pigerne gaa, for Fremmedpolitiet siger at Danskerne er slæmme i den Retning.

Moderne afholdes hver Fredag Aften i Restaurant «Bären» og samme Sted træffes Kassereren Heinr. Skrøder, hvor Middag fra Kl. 12—1.

Med kraftig Naverhilsen!

Bernh. Hallundback, Sekretær.

Aarhus. Bog No 360. Stines Hansen, Skræder, født i Aarhus 30—8—76. indmeldt den 13—12—19. er bert-kommet og erklæres for ugyldig.

Trondhjem. Kassererens Adresse er Th. Olsen, Bergs-ligate 9, Trondhjem.

Basel. Fra den 15 Marts foregaar al Udbetaling af Understøttelse i Hulen. Restaurant zum «Pfauen», St. Johann-Vorstadt 13. Møde hver Lørdag Aften.

Den nye »Skandinaviske Forening«. Nyköbing Falster.

Efter Indbydelse i Socialdemokraten samledes Lørdag den 1 Februar en Del interesserede, berejste Haandværkere for at stifte en Afdeling under C. U. K. Cigar-sorterer Chr. Serve bød paa Indbydernes Vegne velkommen og oplæste Lovene for Skandinavisk Forening og forklarede, hvorfor man ønskede en Afdeling her i Byen. Da de tilstedeværende alle havde været eller var Medlemmer af Foreningen i andre Byer, var Opgaven ingenlunde vanskelig, og man enedes hurtigt om at starte en Afdeling her.

Formanden for Smede- og Maskinarbejderforbundet, Marius Nielsen, Nakskov, der er Bestyrelsesmedlem for Nakskov-Naverne, var til Stede og gav forskellige praktiske Oplysninger.

Man vedtog, at Bestyrelsen foreløbig skulde bestaa af 3 Medlemmer: Formand, Kasserer og Sekretær. Til disse tre Poster valgtes henholdsvis Cigar-sorterer C. Serve, Carl Larsen, «Dania», og Typograf Martin Petersen, som alle tre modtager Indmeldelser i Foreningen. Endvidere vedtoges, at man vilde afholde Klubaften den første Lørdag i hver Maaned, hvor Medlemmer ogsaa kan blive optaget.

Med Naverhilsen!

Martin Petersen, Sekretær.

Forskelligt.

Tage Larsen, Maler, Hobro bedes opgive sin Adresse til Maler Svend Aage Andersen, Auning, Jylland.

Henry Hansen, Maler, Roskilde bedes opgive Adresse til A. Thørsting, Basel.

Ludvig Mathisen, Tømrer, Esbjerg, bedes opgive sin Adresse til H. A. Hansen, Badenerstr. 60, Zürich, eller omgaaende meddele sine Forældre denne.

Indsendte Beløb.

København 720.— D. Kr. = 995.— S. Fr. Fredericia 145.04 D. Kr. = 200.40 S. Fr. Holbæk 50.— D. Kr. = 69.15 S. Fr. Stockholm 300.— S. Fr. Holstebro 30.— S. Fr. Middelfart 100.— S. Fr. Vegesack 10.— S. Fr. Vejle 50.— S. Fr. Düsseldorf 20.— S. Fr. Randers 50.— S. Fr. København 200.— D. Kr. = 276.— S. Fr. Dresden 5.— S. Fr. Det bemærkes at under de indsendte Beløb befinder der sig saadanne som tilfalder Kongresfonden og for Vareskyld.

Svende!

Rejser I hjem, da tilmeld Jer nærmeste Afdeling hjemme! Se Adressefortegnelsen i forrige Blad!

Afdelinger og Medlemmer bedes opbevare dette Blad!

Redaktion og Ekspedition:
Hovedbestyrelsen for C. U. K. Zürich (Schweiz).

Druck: Genossenschaftsdruckerei Zürich.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 5

Maj

1930

XXIX. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Kongressen i Hamburg.

Paasken 1930.

Kl. 8 en lille Frokost hvor Hamburger Afdelingens Formand *A. Scheibel* bød de Delegerede Velkommen og Velkomstsangen blev sunget.

Lorenz Møller, Düsseldorf havde forfattet en lille Velkomstsang som han sang.

Kl. 9. begyndte Kongressen, hvor Formanden for H. B. H. A. Hansen bød Velkommen og Dagsordenen blev oplæst.

1. Prøvelse af Mandaterne.
2. Valg af Ordstyrere og Sekretære.
3. Kongressens Forretningsorden.
4. Beretning over C. U. K. s Udvikling og den nuværende Situation.
5. Behandling af Lovene.
6. Forretningsførerposten og Sæde for H. B. og K. U.
7. Bladet.
8. Agitationen og Hjemlandene.
9. Stilling til Love og Bestemmelser, der angaar skandinaviske Borgere i Udlandet.
10. Eventuelt.

I. Mandaterne blev godkendt.

II. Til Ordførere blev valgt *J. Jørgensen*, Holstebro, og *Jørgen K. Petersen*, København.

Til Sekretærer *Kühl*, Hamborg, og *Lundberg*, Hamborg.

III. *J. Jørgensen*, Holstebro, bad *Jørgen K. Petersen* overtage Pladsen som 1. Ordstyrer, Petersen takkede og bad de Delegerede om at fatte sig saa kort som muligt da der var meget Arbejde og Tiden er kort.

S. Gebhard, København, bad H. B. om at klarlægge de 2 Punkter angaaende de 12 Delegerede eller 400 Medlemmer.

H. A. Hansen, H. B., klarlagde de 2 Punkter og bad *Carl Hansen*, Zürich om at oplæse Navnene paa de Foreninger som stemte for disse Forslag.

P. Jensen, Aalborg, meddelte at i Aalborg havde de kun stemt for Punkt 1.

Paa Forslag af *H. A. Hansen*, H. B. blev Taletiden for de Delegerede ubegrenset.

G. Nilsson, Stockholm, foreslog at nedsætte et Udvalg til Behandling af Lovene.

A. Justesen, Zürich, foreslog at behandle Lovene Punkt for Punkt.

H. Nielsen, K. U., sluttede sig til Justesen.

Bielefeldt, Aarhus, sluttede sig til Nilssons Forslag.

Carl Hansen, Zürich, forlangte Afstemning over Lovudvalg eller ikke.

Ved Afstemningen vedtoges Nilssons Forslag med 34 Stemmer for 2 imod.

Valgt blev *S. Gebhard*, København; *Bielefeldt*, Aarhus; *Brahms*, Hamborg.

IV. *H. A. Hansen*, H. B., Kongressen som afholdtes i Aarhus den 25. Marts 1921 blev betegnet som vellykket, den fandt Sted under helt anderledes Forhold end dem som vi nu lever under, ogsaa Udgifterne var betydelig større end dem som vi denne Gang maa regne med. Kongressen 1921 kostede Fr. 5739.70 (Schw.) indkommet var der Fr. 2865.— (Schw.) og endte med et Underskud paa ca. Fr. 3100.— (Schw.).

I Maj 1923 afholdtes der her i Hamborg en C. U. K.-Konference, hvor der blandt andet blev taget Stilling til Kontingentet og Understøttelsen i Tyskland, at dette var nødvendigt viser den Beslutning, at Kontingentet skulde rette sig efter Timelønnen, og fastsattes til 115 Mark, og at H. B. og K. U. bemyndiges til ved større Forandringer at fastsætte Kontingentet i Forhold dertil, at der Gang regnedes med store Summer fremgaar deraf, at Indskudet kostede 1200 Mark, Bogen 300 Mark Kontingent for Aktive pr. Uge 300 Mark, Passive 100 Mark. Men allerede kort Tid efter, fra Oktober kostede Indskud 2,400,000 Mark, 600,000 Kontingent Aktive, 600,000 Passive, 200,000 Mark Understøttelsen var første Aar 36,000,000 Mark, andet Aar 48,000,000 Mark, tredje Aar 60,000,000 Mark, fjerde Aar 72,000,000 Mark.

At C. U. K. varetager Svendenes Interesser beviser dette, Hamborger-Afdelingen var den første, som fik indført Retten til Arbejdsløshedsunderstøttelse for de paa Pladsen værende Danske, ligesom den gik i Spidsen for Arbejdet for at bringe Statshjælp til de nødlidende Danske i Tyskland, her paapeges ogsaa, at det var C. U. K. som tog Initiativet til Arbejdsløshedsunderstøttelsen for Danske i Schweiz. Selv Børnene glemmes ikke, efter bedste Evne hjalp C. U. K. til at faa Børn af vore Medlemmer i Tyskland anbragt i Sommerferie hos vore Medlemmer i Danmark.

Forholdene bragte det med sig, at det blev nødvendigt fra Tid til anden at komme sammen, og derfor afholdtes den 2. Marts 1924 de nordtyske Afdelinger en Konference i Hamborg, som hovedsagelig behandlede Fordelingen af det Tilskud som den danske Stat havde

stillet til Raadighed for nødlidende Danske i Tyskland, men ogsaa Kontingentspørgsmaalet blev behandlet.

Rejseforholdene var i al denne Tid langt fra lyse, vi kender jo alle Ordene Pas, Visum, Opholdstilladelse, Fremmedpoliti o. s. v.

Ind i mellem alt hvad dette medførte, maa det ikke glemmes at danske Naverbørn var paa Feriebesøg i Hamborg Juli 1924, og at Jørgen K. Petersen, København havde den største Del af det Arbejde som fordres for et saadant Foretagende, noget som han sikkert ogsaa har haft megen Glæde af.

Det lysner! I Oktober 1924 meddelte den danske Gesandt i Bern, at der var Forhandlinger i Gang om ophævelse af Visumtvangen mellem Schweiz og Danmark.

En Mindedag! Den 3. December 1924 kunde C. U. K. holde 25 Aars Jubilæum. C. U. K. blev stiftet den 3. December 1899 i Winterthur i Schweiz. Jubilæet blev af de fleste Afdelinger fejret paa en værdig Maade, ikke mindst i Zürich. Sædet for H. B.

Den 7. Maj 1925 fik H. B. Meddeelse fra Gesandtskabet i Bern, at der var opnaaet Overenskomst om Ophævelse af Visumtvangen mellem Schweiz og Danmark, fra 1. Juni at regne.

Af de Lande, som efter at Forholdene havde rettet sig en Del, bragte Arbejde for Naverne, kan nævnes Frankrig, Belgien og særlig Schweiz ikke mindst paa Grund af de rare Schweizer Fr. som Naverne havde særlig kig paa, og efter at Visumtvangen var ophævet, blev Tilstrømningen ogsaa saa stor, at Zürich opnaaede at blive én af de største Afdelinger indenfor C. U. K.

Vore hjemlige Afdelinger fandt det ogsaa rigtig at stille Sammenholdet i Forgrunden, derfor fandt det midtjydske Naverstævne paa Himmelbjerget den 19. Juni 1927, det efterfulgtes af Naverstævnet i Vejle den 1. Juli 1928, ligeledes husker vi jo alle det jydske Naverstævne den 7. Juli 1929.

At C. U. K. i de Aar som ere svundne siden Kongressen 1921, har hjulpet mangen Svend paa Rejsen, fremgaar deraf at der er udbetalt ca. 27,299.— Schw. Fr. i Rejseunderstøttelse, deraf er der i et Rejseaar alene udbetalt ca. Fr. 10,468.—

Ved Sygdomstilfælde har den udbetalt ca. 16,253.— Schw. Fr. Arbejdsløshedsunderstøttelsen har taget mest paa Kassens Midler, ikke mindre end ca. 48,558.— Schw. Fr. er der udbetalt, at disse Penge har hjulpet mangen Svend, ogsaa de bosiddende er glædeligt, men denne Sum viser ogsaa samtidig, at det var nødvendigt at tage Stilling dertil, da C. U. K. ikke længer var stærk nok til at bibeholde denne Form af Understøttelse.

Begravelseshjælpen beløber sig til ca. 10,111.— Schw. Fr. en Sum som ogsaa lader sig se, og som sikkert har været mangen kærkommen i svære Timer.

Tilsammen har C. U. K. i disse Aar udbetalt over 102,222.— Schw. Fr. i Understøttelse, ikke medregnet det der er udbetalt fra 1. April 1929 til Dato.

Hertil kommer saa den Sum som de forskellige Afdelinger har betalt af deres Lokalkasse, som Ekstra-Understøttelse, som sammenregnet ogsaa beløber sig til en Sum som ogsaa tæller med.

Naar der saa nævnes den Sum som C. U. K. desværre maatte afskrive som Valutatab i Tyskland nemlig ca. 11,684.— Schw. Fr. saa er sikkert Berettigelsen af C. U. K. dokumenteret.

Foruden alle disse mere synlige Virksomheder, bliver der Aaret rundt paa mange Maader hjulpet i det stille, af vore Medlemmer, i alle vore Afdelinger, og alle disse

siger vi en oprigtig Tak for dette Arbejde i C. U. K.s Tjeneste.

En anden Side af C. U. K. er Oplysningen om Rejse og Arbejdsforholdene der ude, kun Skade at der ikke foreligger Statistik over de skriftlige Oplysninger som er bleven udsendt i disse Aar.

Fra Paris udgik der en Agitation mod Forretningsførerer og Hovedledelsen, og for en Kongres, den Maade som denne blev arangeret og ledet, var ikke egnet til at vinde Afdelingerne og Medlemmernes Tilslutning, og særlig fordi at Pariserne selv ikke havde deres Sager i Orden, at der i denne Disput blev ført al for meget personligt, hjalp ikke til at gøre Sagen bedre, det maa kun beklages at Pariserne ikke ordnede deres Skyld til H. K. og at det kom dertil at de ikke mere staar i vore Rækker, det sidste maa beklages, men vi haaber efter Opgøret, at der snart maa gives en Lejlighed til at faa en Afdeling i Paris igen.

Vi kender jo alle det stadig tiltagende Forlangende om at afholde en Kongres, ligesom vi kender Slagordet at H. B. var bange for en saadan. Det blev besluttet at afholde en Kongres i Paasken 1929, denne maatte udskydes, paa Grund af at der manglede Midler til at gennemføre denne, det var saa Meningen at denne skulde afholdes i Pinsen, men dette viste sig ogsaa umuligt.

H. A. Hansen gik derefter over til et kedeligt Afsnit af C. U. K.s Historie, nemlig H. J. Larsens Forretningsførelse, som vi alle ved, hvorledes den tilsidst blev, og som er bleven belyst i Artiklen «Situationen» i D. f. S.

Den tilsagde Kamp optoges, vi henvendte os til en Sagfører, som opfordrede H. J. L. til at komme paa hans Kontor for at faa Sagen bilagt, men han kom ikke, der blev saa stillet Forlangende om at faa Sagerne udleveret. Parterne blev tilsagt, men hvem som troede at Larsen vilde forsvare sig, tog atter fejl, han udeblev ogsaa her. Sagføreren stillede nu Forlangende om at han dømtes til at udlevere alle C. U. K.s Sager og inden en bestemt Frist at afgive en Afregning.

Larsen blev selvfølgelig dømt til at udlevere Sagerne og afgive en Afregning, ligesom han skal betale 25 Fr. i Omkostninger. Fristen til at gøre Indsigelser mod denne Dom, lod han hengaa uden at benytte sig deraf, derved fik Dommen Retskraft.

Nu vaagner Helten!! En skønne Dag, saa latterlig som det tænkes kan, sender han et af sine bekendte Telegrammer til selve Overretten «Rekurier» Larsen, der med opnaaede han at det varede et par Dage længere inden at Udleveringsbefalingen blev udstedt.

I Mellemtiden fik vi saa udleveret en Del Mærker og nogle Sangbøger. Da vi var kommen i Besiddelse af Befalingen, saa opfordrede vi Larsen til udlevere os Sagerne. Nu begyndte hans Gorillakrig, først var han bortrejst, senere blev han syg, her angav han som Grund, at han ved at gennemse gamle Korrespondanzer havde slugt gammelt Støv. —

Efter en Del Skrivi, opnaaede vi saa endelig at kunde afhente Sagerne. Med lejet Auto skulde saa H. B. Medlemmer udføre dette Arbejde, H. B. havde været saa forsigtig at udpege Kleinsmeden til at tage med paa denne Tur, saa havde vi en Fagmand, hvis det skulde vise sig at være nødvendigt. Paa Klokkeslettet naaede vi Kontoret, paa Trappen var der allerede stillet Pakker tilrette, saa vi saa straks at vi for en Gang Skyld ikke kom forgæves.

Der blev nu læstet, og Larsen forklarede at nu havde vi det hele, paa nogle Bøger, som han brugte ved Opstil-

lingen af Afregningen. Men efter at have faaet stillet Sagerne sammen, viste det sig at Larsen kun havde udleveret en Del af disse; vi begyndte saa atter at trykke paa, for at faa Resten.

Fra flere Svende blev der reklameret, at de ikke havde faaet deres Medlemsborger, som de havde indsent til Larsen, saa maatte vi ham paa Klingen igen, men vi fik kun den Erklæring, at han havde ingen Bøger. Senere fandt han alligevel nogle, som vi senere fik udleveret.

Efter mange forskellige Anstrengelser lykkedes det at faa saa godt som alle Sagerne, men særlig Korrespondancen vilde han ikke udlevere, og da det meste er adresseret med hans Navn, uden at vedføje C. U. K. s, saa staar vi her overfor Vanskeligheder, men vi haaber at den alligevel bliver udleveret.

Taleren vilde haabe at alle Kongressens Deltagere nu havde forstaaet de Vanskeligheder som H. B. havde haft.

P. Jensen, Aarhus, kunde ikke forstaa at man kunde bo i samme By, og dog kredse om hinanden. Allerede for 5 Aar siden mærkede vi H. J. Larsens daarlige Forretningsførelse. Taleren udtalte at H. B. og K. U. havde været en stor Støtte i hans Slendrian, og anbefalede at godkende den aflagde Beretning.

P. Jørgensen, Horsens, vilde heller ikke skyde med Kanoner, men kunde ikke forstaa H. B. Og angaaende Korrespondancen maatte han meddele at i D. f. S. stod der udtrykkelig «H. J. Larsen Postfach Zürich».

P. Jensen, Aalborg, beklagede at det var sket, men haabede at det i Fremtiden vilde blive bedre.

Carl Hansen, Zürich, svarede at de havde taget Hensyn til H. J. Larsen men ikke hjulpet ham i hans Slendrian, og vilde indromme at den største Fejl laa i, at al Korrespondance gik til H. J. Larsen.

P. Jensen, Aarhus, meddelte, at deres Breve blev altid adresseret til H. B. s Formand.

Lorenz Møller, Düsseldorf, vilde meddele at de altid havde faaet de Sager som de havde forlangt, og mente at hans Familieforhold havde bidraget sit til at L. havde mistet Interessen for C. U. K. men han maatte selvfølgelig have sine Sager i Orden, og mente at H. B. havde gjort det saa godt de kunde.

H. Nielsen, K. U., vilde kun sige at de stadig havde skrevet til H. J. L. Taleren meddelte at K. U. i sin Tid havde forespurgt H. B. om det var sandt at H. J. L. havde privat Arbejde ved siden af sin Stilling som Forretningsfører, dette blev der svaret Nej til.

K. Kjeldsen, Zürich, de unge Svende som kom til Zürich mente, at H. J. Larsen var en dejlig Mand, der blev fra andre Afdelinger aldrig kritiseret til H. B. og fra det Øjeblik, at der kom en ny Formand var der ordentligt rodet op i Sagerne, og kunde kun sige at den nuværende H. B. var god.

R. Niemeyer, Nakskov, stillede Forslag om Afslutning.

P. Jørgensen, Horsens, forlangte at Debatten blev ført videre.

Chr. Sørensen, Oslo, forlangte at Diskussionen blev indstillet. Det vedtoges at afslutte Debatten med de indtegnede Taler.

Taletid 3 Minutter.

R. Niemeyer, Nakskov, vilde protestere imod at der ikke var klaget over H. J. Larsen fra Hjemlandet, og

kunde ikke forstaa, at han havde kunde føre H. B. bag Lyset.

E. Wendeltorp, Odense, sluttede sig til den sidste Taler, de havde skrevet til H. B. men aldrig faaet Svar.

S. Gebhard, København, vilde anbefale at godkende H. A. Hansens Beretning, men savnede Beretning fra Kongressen 1921. (Denne er aldrig bleven offentliggjort, trods det at det blev lovet i flere Aar, Protokollen har H. J. Larsen indtil Dato ikke afleveret. Red.)

G. Frederiksen, Kiel, vilde sige at de i Kiel altid havde faaet hvad de havde forlangt, og kunde kun anbefale H. B.

A. Justesen, Zürich, svarede at H. J. Larsen havde kun svaret sine Venner, og mente at der skulde vælges en ung Mand som Forretningsfører, men H. J. Larsen var altid bleven valgt.

H. P. Frandsen, Bern, mente at H. J. Larsen havde haft den gamle H. B. i sin Lomme, og kunde ikke forstaa hvorledes at han kunde skære Pariser-Afdelingen ned, og mente at Lusene sad i H. J. Larsens Skindpels.

P. Jensen, Aarhus, kritiserede stærk K. U. fordi de var for hurtig til at give efter naar H. J. Larsen ikke svarede.

L. Petersen, København, vilde gerne forespørge hvorfor der ikke var kommen Indbetaliger fra O. Breuning i de sidste Aar.

Aage Kragh, Fredericia, tog H. J. Larsen i Forsvar, fordi de altid havde faaet hvad de skulde, og det havde været bedre hvis Kongressen var bleven afholdt i 1929. Afdelingerne hjemme var mange Gang selv Skyld i at det gik som det gjorde, Afdelingen i Fredericia kunde ikke klage paa H. J. Larsen.

G. Nilsson, Stockholm, kunde ogsaa for sin Part kun kritisere H. J. Larsens Forretningsførelse, ligesom han heller ikke vilde undlade at kritisere H. B.

H. A. Hansen, H. B., var glad for at vi er bleven færdig med Storvasken, det er jo beklagelig hvis Afdelingerne havde tabt saa mange Medlemmer for Larsens Skyld, at Afdelingerne havde mistet saa mange Medlemmer er ikke H. B. s Skyld, alle havde Fejler, og det maa ændres, vi maa arbejde mere sammen, saa at der ved vigtige Spørgsmaal straks bliver svaret, og mente at H. B. skulde have Kompetence til at handle selv. Taleren vilde svare Gebhard, at Breunings Skyld endnu ikke var betalt.

Ordføreren *Jørgen K. Petersen* hævdede Kongressen Kl. 13.10.

Middagspause.

Kongressen aabnedes Kl. 14.35.

W. Krog, Hamborg, Kasserer, for Foreningshjemmet i Hamborg gav en længere Beretning over vort Hus her i Hamborg. Ordføreren *Jørgen K. Petersen* takkede W. Krog for sin lærerige Beretning, og bad de Delegerede om at takke med Haandklap. (Livlige Haandklap.)

Efter en Indbydelse fra det danske Hospitalsfond besøgte de Delegerede om Eftermiddagen det danske Alderdomshjem (Rosenborg) ved Børnsen, efter at have besøgt Hjemmet og dets Omgivelser, samledes de indbudte til en Imbis i Spisesalen.

Kongressen vedtog at sende følgende Tak: C. U. K. samlet til Kongres i Hamborg sender Bestyrelsen sin bedste Tak for udrvist Opmærksomhed under vort Besøg paa «Rosenborg».

II Dag.

Kongressen aabnedes Kl. 9.18.

Ordstyreren Jørgen K. Petersen oplæste de indløbne Telegrammer.

Stockholms-Afdelingen samlet til Generalforsamling sende Kongressen et ønske om ett godt resultat for C. U. K. av Kongressens arbejde. Styrelsen.

København: Naverkongressen Held og Lykke med Arbejdet for C. U. K. s Fremtid.

Naverhilsen: Bjerregaard.

Kolding: Naverhilsen! Kolding, Afdeling.

Aalborg: De bedste Ønsker om et heldbringende Arbejde for C. U. K. i sin Helhed, og for den farende Svend i Særdeleshed. Leve C. U. K.

Louis Svendsen, J. B. Andresen, Chr. Paulsen, Arnold Andresen.

G. Nilsson, Stockholm, mente vi kunde ikke stille Aendningsforslag til andre Prg. end dem der stod opført i D. f. S.

A. Scheibel, Hamborg, mente at der fra andre Afdelinger ogsaa kunde komme Aendningsforslag til Lovene.

S. Gebhard, København, foreslag at Lovene ikke blev tidsfæstet, men at lade dem gælde saa længe de var gode nok.

Gebhards Forslag blev enstemmig vedtaget.

Prg. 6.

P. Jensen, Aalborg, og P. Jørgensen, Horsens, vilde anbefale Middelfart-K. Forslag.

L. Adsbøll, Kolding, udtalte at de to Forslag var vidt forskellig fra hinanden, og anbefalede, at naar de i Udlandet havde staaet i C. U. K. mindre end et Aar saa skulde de ogsaa optages i Hjemlandet, og vilde anbefale Middelfart-K. Forslag.

L. Petersen, København, vilde anbefale at de unge Svende som kom hjem fra Udlandet, og ikke havde staaet et Aar i C. U. K., at de da stod som hvilende Medlemmer.

G. Fredriksen, Kiel, mente at et Aars Rejse i Udlandet var for meget da Udlændinger som ikke havde rejst kunde optages.

P. Jensen, Aarhus, kunde ikke gaa med til, at hvis en Svend rejste over Grænsen to tre Tage, og saa kom hjem igen, og meldte sig ind som Berejst, men forlangte at de skal have opholdt sig mindst 12 Maaneder i Udlandet.

Carl Hansen, H. B., hvor skal en Svend i disse Tider kunde opholde sig i Udlandet et Aar, og mente et halvt Aar var rigelig nok.

H. Nielsen, K. U., vilde anbefale at naar en Svend havde Papiere paa at han havde arbejdet i Udlandet, saa var han dog berejst og vilde anbefale en kortere Tid end et Aar.

T. Brahm, Hamborg, vilde anbefale, at naar en Svend havde rejst i Udlandet skulde han ogsaa have Ret til at blive optaget i C. U. K.

Lorenz Møller, Düsseldorf, jeg mener at vi skulde optage en Svend, hvis Papiere lyder paa at han har rejst i Udlandet et halvt Aar.

P. Jørgensen, Horsens, vilde gerne have tilføjet til Middelfart-K. Forslag. Danmark. Norge og Sverrig betragtes gensidig som Udland.

E. Wendellorp, Odense, vilde slutte sig til Lorenz Møllers Udtalelser.

L. Petersen, København, mente et Aar er for meget, hvis den Prg. gaar igenem, gaar Svendene fra os, og gaar til en anden Forening, og den bliver saa stor paa vores Regning.

L. Adsbøll, Kolding mente der blev talt for meget om dette Spørgsmaal, og vilde anbefale at naar en Svend blev tilmeldt i Hjemlandet paa et 9 Fr. Mærke, og rejser over Grænsen, saa skulde han optages bagefter, for naar han var god nok i Udlandet, maatte han ogsaa være god nok i Hjemlandet.

Afslutning med indtegnede Taler. Taletid 3 Minutter.

Ordstyreren: Jørgen K. Petersen, København, oplæste et indkommet Aendningsforslag fra C. Hammergren, Roskilde: En Svend er berettiget til at være Medlem naar han er rejst ud paa et 3 Maaneders Mærke og det er stemplet i Udlandet, og derigennem beviser at han har arbejdet i Udlandet.

E. Wendellorp, Odense, i Odense er der 3 Klubber, hvis et Aar bliver vedtaget er det for længe, saa gaar Svendene i de andre Foreninger hvor Mærkerne fra C. U. K. er gyldige.

N. Lund, Svendborg, mente at Middelfart-K. og Aarhus-Afdelingens Forslag var vidt forskellig fra hinanden, og vilde anbefale at behandle dem hver for sig.

S. Gebhard, København, udtalte at Middelfart-K. Forslag var godt, men vi maa ikke stille os saa Stejl, hvis de unge Svende ikke var saa længe berejste. Jeg har stillet Forslag at Lovene gælder indtil videre, og anbefaler at Karenstiden bliver mindre, og støtter Lorenz Møllers Forslag.

H. A. Hansen, H. B., vilde anbefale et halvt Aar naar de kunde dokumentere det.

H. Nielsen, K. U., foreslaar, at Svenden har arbejdet i Udlandet. H. Nielsens Forslag blev vedtaget.

Prg. 7.

P. Jensen, Aarhus, meddelte at hjemme har vi kun én Fagforening, og Afdelingerne skal selv bestemme om Svenden skal være Medlem af Fagforeningen, og ikke H. B.

P. Fulbius, Brüssel, vilde anbefale for Belgiens vedkommende at Prg. 7 blev slettet, og udtalte. Dette Punkt kan omstrides meget, naar det handler sig om Belgien, Fagforeningen og Arbejdsforholdene ere jo helt anderledes end i andre Lande. I Belgien staar knap Halvdelen af Arbejderne i Fagforeningen, og i mange Tilfælde bliver vedkommende ikke antaget hvis han staar i Fagforeningen.

Vi havde for nogen Tid siden et Medlem som stod i Maskinarbejdernes Fagforening, han blev kaldt op hos Direktøren, som sagde, at man havde hørt at han stod i Fagforeningen, og gav ham Valget om at gaa eller give Afkald paa Fagforeningen.

Vi har i vor Brüsseler-Afdeling ca. 10 Gartnere som ikke staar i Fagforeningen, ligeledes flere Tømrer, som siger, at for Belgiens Vedkommende er det unødvendigt at staa i Fagforeningen da de dog maa betale i Danmark for den Tid de har været væk.

Vort Forslag er at Prg. 7 maa slettes for Belgiens Vedkommende, og at det maa være ethvert Medlems private Sag om han staar i Fagforeningen eller ikke. Svendene maa selv kende deres Pligt, og han ved at naar han

rejser til et andet Land, at han saa maa staa i Fagforeningen. Hvis Prg. 7 skal opretholdes for Belgiens Vedkommende, vilde vi miste over Halvdelen af vore Medlemmer, og som sikkert i dette Tilfælde vilde stifte en Forening hvor alle kunde komme.

Det vil derfor sikkert være i C. U. K.s Interesse at denne Prg. ikke gælder for Belgien. For Tiden er Belgien saa at sige det eneste Land hvor Arbejdstilladelsen bliver givet.

P. Jørgensen, Horsens, vilde foreslaa at den blev strøget for Belgiens Vedkommende.

Ordstyrer J. Jørgensen, Holstebro, vilde anbefale at de ikke Diskuterede de enkelte Sager saa længe.

Carl Hansen, H. B., kunde ikke gaa med til at stryge den Prg. og forlangte, at man skulde staa i Fagforeningen, men gik med til at det blev strøget: «og kun med Sanktion af H. B.»

E. Wendellorp, Odense, vilde meddele at hjemme kunde en Lærling blive indmeldt i Fagforeningen et halvt Aar før Læretidens Udløb, og forlangte, at de skulde staa i Fagforeningen.

R. Niemeyer, Nakskov, støttede Wendellorp.

P. Jensen, Aalborg, anbefalede Horsens Forslag.

O. Christensen, Brüssel, kunde ikke sige til Medlemmerne at de ikke behøvede at staa i Fagforeningen.

Prg. 7 vedtoges med Aendring.

Prg. 8.

H. P. Frandsen, Bern, betonte at i Zürich var indmeldt Svende som ikke stod i Fagforeningen.

Lorenz Møller, Düsseldorf, foresporger, er vi forpligtet til at inddrage det sidste Mærke i Fagforeningen for at de kan blive indmeldt i C. U. K.

G. Nilsson, Stockholm, Svendene skal bevise at de staar i Fagforeningen for at kunde indmeldes i C. U. K.

Prg. 8 bibeholdes.

P. Jensen, Aarhus, kunde ikke anerkende Paragrafen, og vilde anbefale den slettet.

H. A. Hansen, H. B., kunde nok gaa med til at vi slettede noget, men ikke det hele, og vilde anbefale at vi henlægger Behandlingen af 10 og 11 til efter Kontingentsmaalet.

J. Jørgensen, Holstebro, vilde støtte København Forslag.

H. A. Hansens Forslag om at henlægge Behandlingen til efter Prg. 15 vedtoges.

Prg. 12.

P. Jensen, Aarhus, mente at Prg. 12 maatte automatisk udgaa. Tilføjesen til Prg. 12: «for efter et Aars Ophold i Udlandet» blev ikke vedtaget.

Prg. 13.

S. Gebhard, København, vilde anbefale, at der i Stedet for 3 Maaneder blev sat 6 Maaneder.

A. Kragh, Fredericia, anbefalede at Skandinavien andres til Hjemlandet.

P. Jørgensen Horsens, anbefalede Fredericia-Afdelingens Forslag i Forbindelse med Københavns.

Dette vedtoges.

Prg. 15.

P. Jørgensen, Horsens, beder om at indstille den til efter at Understøttelsen er behandlet.

P. Jensen, Aarhus, anbefalede H. B.s Forslag.

H. A. Hansen, H. B., anbefalede et Kontingent paa 40 Cts. for Aktive og 20 Cts. for Passive, og mente ikke det var heldigt at sætte Kontingentet lavere og senere maaske skulde forhøje det, og bad de Delegerede at stemme for 40 og 20.

P. Jensen, Aarhus, vilde støtte Middelfart-K. Forslag.

S. Gebhard, København, foreslaar 40 og 20. Hvis Arbejdsløshedsunderstøttelsen ikke falder væk, maa vi have et Budget fra H. B. hvor meget vi maa bruge.

A. Scheibel, Hamborg, havde tænkt at vi først vilde vide hvor meget vi skal betale i Kontingent. Vi her i Tyskland betaler et helt andet Kontingent end de andre Lande, og at vi her i Hamborg nu var kommen til det Resultat, at vi vilde betale det samme Kontingent som de andre Aldelinger. Og bad alle tyske Afdelinger slutte sig til sit Forslag. Vi ønsker H. B.s Forslag 35 for Aktive og 20 for Passive gennemført.

Ordstyrer J. Jørgensen, Holstebro, vilde anbefale at P. Jensen, Aarhus trækker Middelfart — K. Forslag tilbage.

G. Frederiksen, Kiel, anbefaler H. B.s Forslag No. 2. Der vedtoges Afslutning med indtegnede Taler.

L. Adsbøll, Kolding, vi herhjemme er interesseret i at faa Kontingentet sat ned, og vilde stemme for 35 og 20.

S. Gebhard, København, trak Københavns Forslag tilbage.

Chr. Bielefeldt, Aarhus, vilde anbefale ensartet Kontingent.

P. Jørgensen, Horsens, mente at 35 var for meget for Skandinavien.

G. Nilsson, Stockholm, vilde støtte Middelfart-K. Forslag.

O. Christensen, Brüssel, kunde ikke gaa med til at Kontingentet blev sat saa højt.

A. Kragh, Fredericia, mente ikke at vi kunde tage ens Kontingent i Skandinavien.

J. Jørgensen, Holstebro, mente ikke at vi vilde vinde noget ved at lægge 10 Cts. paa de Passive Medlemmer, og stemte for H. B.s Forslag No. 2.

H. B.s Forslag No. 2 vedtoges med 34 Stemmer 2 imod.

Prg. 15 No. 12.

P. Jensen, Aarhus, naar vi har stillet Forslag No. 12 til Prg. 15, er det fordi at Emblemet er det vigtigste, og at der samtidig med at Bogen udleveres, at der ogsaa udleveres et Emblem.

Naar et Medlem udtræder, maa han udlevere Bog og Emblem.

P. Jensen, Aalborg, anbefaler Forslaget fra Aarhus.

H. A. Hansen, H. B., det er rigtigt at Emblemet bliver misbrugt, men hvad skal vi gøre naar et Medlem taber sit Emblem? vi har altid Mennesker der gaar og blærer sig med Emblemer som de ingen Ret har til at bære.

S. Gebhard, København, L. Adsbøll, Kolding, og C. Hammergren, Roskilde støttede Forslaget fra Aarhus.

N. Lund, Svendborg, vilde have tilføjet: «Emblemet bliver Foreningens Ejendom».

P. Jensen, Aarhus, vilde gerne gaa med til at der blev tilføjet, at ved Udtrædelsen maa Emblemet leveres tilbage.

H. Nielsen, K. U., mente at til Dato havde vi købt Emblemet, og det var Ejendom, men hvis der kom en

Sætning i Prg. at Emblemet skal afleveres saa kan man tvinges dertil.

P. Jensen, Aarhus, stillede følgende Forslag: Som Indskud har hvert Medlem ved Optagelsen at erlægge Fr. 4.— af hvilke Fr. 1.50 tilfalder H. K. og —.50 tilfalder Kongresfonden, herfor udleveres en Medlemsbog og et Emblem som er C. U. K. s Ejendom.

Forslaget fra Aarhus blev vedtaget.

Prg. 10 og 11.

S. Gebhard, København, vilde anbefale at de Passive Medlemmer ogsaa kan staa som Formand, Kasserer, eller Sekretær. Og mente at Foreningen ikke maatte betale det halve Kontingent, da Medlemmet derigenem blev Aktiv, og naar han traadte ud af Bestyrelsen, hentedes han først sin Understøttelse.

L. Petersen, København, anbefalede Forslaget, men meddelte at det havde vist sig at naar Foreningen betalte det halve Kontingent, saa var han Aktiv, og kunde modtage Understøttelse.

P. Jørgensen, Horsens, mente at de smaa Afdelinger vilde lide mest, og vilde anbefale Københavns Forslag.

E. Jørgensen, Middelfart, anbefaler Københavns Forslag, da de smaa Foreninger ikke kan undvære Passive Medlemmer.

N. Lund, Svendborg, kunde ikke gaa med til at slette Prg., for i Svendborg havde de en masse Passive Medlemmer, og de havde ingen særlige Interesse for de rejsende Svende i Udlandet.

P. Jørgensen, Horsens, er en Modstander af Aktive og Passive, men Københavns Forslag retter alt, idet Passive ogsaa kan være Medlem af Bestyrelsen.

H. P. Frandsen, Bern, i Bern har vi ikke noget af Foreningen, det største Arbejde vi har er med at skaffe Arbejde til de unge Svende, som kommer hjemme fra. Vi er nødt til at have de gamle Medlemmer som Aktive, det er Hovedsagen.

I Danmark ser det ud til at de kun kender Fester, men det kan vi i de smaa Foreninger ikke tillade os.

J. Jørgensen, Holstebro, svarede Frandsen at det var en Nødvendighed at vi derhjemme i Danmark afholdt Fester fordi de fleste Medlemmer ikke staar som Idealister, men for at fornøje sig.

P. Jørgensen, Horsens, vilde gerne bede de Delegerede om at kun kvalificerede Medlemmer blev optagne som Passive.

M. Laursen, Hjørring beklager at vi i Danmark ikke har ens Kontingent, og vilde støtte Københavns Forslag.

L. Adsbøll, Kolding, vilde være den sidste til at underkende de gifte i Udlandet, men mente det var lettere at arbejde i en Forening i Udlandet end hjemme.

Middagspause Kl. 13.10.

Kongressen forsat Kl. 14.20.

N. Lund, Svendborg, gaar ogsaa med til at vi beholder den Prg. som den staar, da hvis Forslaget gaar igenem, har vi tilsidst kun Passive Medlemmer.

S. Gebhard, København, den skal ændres lidt om, som den staar her ophæver 10 og 48 hinanden.

H. A. Hansen, H. B., kunde ikke gaa med til at slette Prg. 10 og 11 (Passive) Aarhus havde naaet det rigtige ved at optage de Passive Medlemmer i Bestyrelsen, og saa betale det halve Kontingent for Medlemmet, og mente hvis et Medlem havde Interesse, saa betalte han ogsaa de 7 Fr. mere om Aaret saa havde han Stemmeret og Ret

til Understøttelse, og det var jo i Medlemmets egen Interesse, og vilde nok engang anbefale at bibeholde Paragraferne.

Afstemning: For Københavns Forslag 13 Stemmer, imod 16.

Prg. 17.

Tilføjes: «senest 14 Dage efter Ankomsten til Byen».

Vedtoges enstemmigt.

Prg. 22. Slettes: «efter 3 Maaneders Ophold der».

Vedtoges enstemmigt.

Prg. 24.

H. A. Hansen, H. B., Forslaget fra København anbefales ikke, da vi maa tage Forholdene i Betragtning og ikke forlange at de skal staa et halvt Aar i C. U. K. førend de faar Understøttelse, men anbefalede 3 Maaneder.

L. Petersen, København, vilde anbefale at ændre Prg. fra 3 til 6 Maaneder.

Carl Hansen, H. B., mente at 3 Maaneder var det bedste.

K. Kjeldsen, Zürich, kunde holde sig til H. A. Hansens Forslag.

Afstemning. «Rejseunderstøttelse efter 3 Maaneder».

Vedtoges enstemmigt.

Prg. 25.

A. Kragh, Fredericia, meddelte at deres Forslag var udarbejdet fordi de mente, at de store Understøttelser kunde Kassen ikke bære.

Det vedtoges at beholde den nuværende Prg.

Prg. 26.

H. A. Hansen, H. B., vilde bede om at de Delegerede vilde fastslaa at Fristempler ikke er betalte Bidrag, og fremlagde Medlemsbøger som udviste at der var Fristempler indtil 3 Aar, og trods det udbetalt Understøttelse.

Lorenz Møller, Düsseldorf, det kunde vel ikke falde en Kasserer ind at udbetale Understøttelse, hvis han ikke regnede 52 Uger tilbage og anbefalede det skulde være som før, ved Udbetaling at trække 1 Ugebidrag fra efter 6 Uger.

P. Jørgensen, Horsens, vilde anbefale H. B. s Forslag.

S. Gebhard, København, udtalte, at hvis man læste Paragraferne rigtig igennem vilde man se at Prg. 21 maa stryges.

A. Kragh, Fredericia, vilde anbefale at Prg. 21 blev strøget.

Afstemning: Fristempler regnes ikke med som betalte Bidrag. *Vedtoges enstemmigt.* Ligeledes slettes: se dog § 21.

Prg. 27.

Forslagene fra Middelfart-K. og København samt H. B. *Vedtoges enstemmigt.*

Prg. 28.

W. Schwarz, Vegesack, vilde forespørge hvor høj ekstra Understøttelsen er.

H. Schröder, Zug, vilde anbefale at Fristen blev forkortet til 5 Dage, istedet for de foreslaaede 10 Dage.

H. A. Hansen, H. B., vilde have skrevet det ind i Lovene, saa at der var noget at rette sig efter.

Afstemning. Prg. tilføjes: «dog ikke tidligere end 5 Dage før disse Højtider».

Vedtoges enstemmigt.

Prg. 30.

Tilføjes: «dog bortfalder Retten til Understøttelse efter et halvt Aars Ophold i Hjemlandet.»

Vedtoges enstemmigt.

Prg. 32.

H. A. Hansen, H. B., vilde fastholde Maximum, men ønskede fastslaaet hvorledes man skal forholde sig i Ulykkestilfælde.

P. Jørgensen, Horsens, ønsker at der tilføjes, i Syge og Ulykkestilfælde.

Afstemning.

2 Fr. pr. Dag ved Syge og Ulykkestilfælde. *Vedtoges enstemmigt.*

Prg. 35.

Ændres: «for de første 7 Dage udbetales ingen Sygeunderstøttelse.» *Vedtoges enstemmigt.*

Prg. 37—41.

A. Scheibel, Hamborg, vilde anbefale at Arbejdsløshedsunderstøttelsen ikke helt blev strøget, men foreslog at et Medlem fik Fr. 2.50 pr. Dag efter 26 Ugers Forløb.

P. Jensen, Aarhus, glædede sig over at Scheibel havde taget Stilling til Sagen, men den skal ogsaa gælde for Danmark, der var udbetalt 28,000 Kr. det var for meget for C. U. K. og ønskede helst at Understøttelsen helt bortfalder, og vilde fastholde Urafstemningen.

K. Kjeldsen, Zürich, meddelte at in Zürich kunde de ikke faa Arbejdsløshedsunderstøttelse hvis de fik fra en anden Stat, og mente at C. U. K. var ingen Arbejdsløse-kasse, men en Rejseforening.

Chr. Sørensen, Oslo i Norge, findes der ingen Arbejdsløsheds-kasse.

Afslutning med indtegnede Taler.

P. Jørgensen, Horsens, vilde henvise til Middelfart-K. hvis Motto var: «alt for dem derude» og vilde foreslaa at der kom til at staa: «Udgaar for Skandinavien» og anbefalede at stemme for Middelfart-K. Forslag.

L. Adsbøll, Kolding, bad de Delegerede om at stemme for H. B.s Forslag. Den værste Skade indenfor C. U. K. var Arbejdsløshedsunderstøttelsen, og ønskede den slettet.

R. Niemeyer, Nakskov, kunde ikke slutte sig til Hamborg, og anbefalede den slettet.

G. Nilsson, Stockholm, meddelte at Stockholmer-Afdelingens største Udgift var Arbejdsløshedsunderstøttelsen, og vilde stemme imod.

Jørgen K. Petersen, København, hvis vi betaler Arbejdsløshedsunderstøttelse, er det til Skade for Statsunderstøttelsen i Danmark.

H. P. Frandsen, Bern, vilde anbefale H. B.s Forslag.

A. Scheibel, Hamborg, det ligger jo saaledes at de Delegerede fra Danmark er bedre underrettet, naar de siger betaler vi Arbejdsløshedsunderstøttelse, falder Statsunderstøttelsen væk, og vi har ikke gjort det for Hamborg men for hele Tyskland. Og anbefaler Hamborgs Forslag.

S. Gebhard, København, vilde kun have dem slettet for Hjemlandets Vedkommende.

H. A. Hansen, H. B., vi maa tage Konsekvensen af at Kontingentet er nedsat, saa nu kan der kun være tale om at slette Paragraferne 37—41 og meddelte at Statstilskudet 2415,46 lige var modtaget.

Afstemning.

H. B.s Forslag 27 Stemmer for 5 imod.

Prg. 42. Vedtages at slettes.

Prg. 43.

H. A. Hansen, H. B., vi ønsker at blive af med det gamle, og mener, at naar et Medlem forlanger Rettigheder maa han ogsaa kende sine Pligter.

Lorenz Møller, Düsseldorf, vilde henstille til Kassererne ikke at udbetale Understøttelse til et Medlem hvis han staar mere end 6 Uger til Restance.

S. Gebhard, København, mente det maa Kassererne selv dømme om, og anbefalede H. B.s Forslag.

Afslutning med indtegnede Taler.

L. Petersen, København, meddelte at han betalte ofte Kontingent for et halvt Aar ad Gangen, 3 Maaneder før og 3 Maaneder bagud, har jeg saa ogsaa mistet min Fæt?

H. A. Hansen, H. B., til de Medlemmer som betaler uregelmæssig vil jeg sige; efter 6 Ugers Restance betales ikke Begravelseshjælp, og anbefaler at betale regelmæssig.

M. Laursen, Hjørring, var imod at en Kasserer skulde handle efter Konduite.

L. Adsbøll, Kolding, vilde anbefale H. B.s Forslag

P. Jensen, Aarhus, Lovene er der for at holdes, de Tanker som Gebhard har, er som talt ud af mit Hjerte.

Afstemning.

H. B.s Forslag vedtoges enstemmigt.

Prg. 48.

P. Jensen, Aarhus, anbefaler Middelfart-K. Forslag, da det er bedre for C. U. K. og derfor giver flere Penge i Kassen.

H. A. Hansen, H. B., vi har selvfølgelig været af den Mening at vi ikke vilde skære alt væk, men vi har sat Aldersgrænsen til 40 Aar, alsaar naar man er indtraadt inden man er fyldt 40 Aar, og først efter 3 Aars Medlemsret.

S. Gebhard, København, vilde anbefale Middelfart-K. Forslag, det stiller Medlemmerne mere lige, og mente at et Medlem som kommer ind efter 40 Aars Alderen dog ogsaa skulde have sin Hjælp.

G. Fredriksen, Kiel, mente at Aldersgrænsen (40 Aar) er for tidlig.

P. Jensen, Aarhus, vi staar i Øblikket i et mærkeligt Forhold til H. B. de vil i dette Tilfælde give mere end vi vil have, og anbefaler at stemme for Middelfart-K. Forslag.

R. Niemeyer, Nakskov, kunde ikke anbefale H. B. og Middelfart-K. Forslag, og vilde stemme for at bibeholde det nuværende.

L. Adsbøll, Kolding, vilde anbefale at der blev sat en bestemt Tid, det har andre Begravelseskasser ogsaa, og vilde stemme for H. B.s Forslag.

P. Fulbius, Brüssel, mente: «lige Ret for alle» og anbefalede Middelfart-K. Forslag.

E. Jørgensen, Middelfart, anbefalede Middelfart-K. Forslag.

Lorenz Møller, Düsseldorf, vilde anbefale at der blev givet Begravelseshjælp efter et Aars Medlemsskab.

G. Nilsson, Stockholm, vilde Pointere at vi gaar for haardt mod vore Medlemmer, og mente at Begravelseshjælpen skulde udbetales paa en kortere Tid end 5 Aar, og vilde anbefale at sætte 50 Aar som Aldersgrænsen (40 Aar er for tidlig), eller beholde Begravelseshjælpen som hidtil

H. Nielsen, K. U., om ung eller gammel, ser vi vel alle paa at blive ordentlig Begravet, og vilde foreslaa at bibeholde de gamle Love.

P. Jørgensen, Horsens, vilde støtte Nielsens Forslag, da der er sparet en hel masse Penge efter de nu vedtagne Love.

L. Adsbøll, Kolding, kunde gaa med til at spare saa meget som muligt, men vi maatte heller ikke spare for meget, 3 og 5 Aar er for længe, og havde ikke noget imod at Aldersgrænsen blev sat til 50 Aar, og anbefalede de Delegerede at Hjælpen blev sat rimelig.

Afslutning med Indtegnede Taler.

Carl Hansen, H. B., kunde ikke gaa med til Middelfart-K. Forslag, men H. B. kunde gaa med til som det nu er, med 52 Ugers Medlemsret uden at Fristempler er regnet med, eller ogsaa at støtte Aldersgrænsen til 45 Aar.

S. Gebhard, København, mente at det er for tidligt at afslutte Debatten, og anbefalede Midelfart-K. Forslag.

Der er mange der først sent træder ind i Foreningen, og dem har vi ikke nødig at tage saa meget Hensyn til som de gamle Medlemmer, og udtalte hvorledes de afdødes Familie i mange Tilfælde udnyttede Hjælpen, mange Gange som en Forretning, og vilde anbefale Midelfart-K. Forslag, men anbefalede at der kom en Hjælp paa 50 Fr. fra 1—5 Aar.

P. Jensen, Aarhus, stiller Forslag om at nedsætte et Udvalg paa 5 Mand til at behandle denne Prg.

Dette blev vedtaget, og valgt blev:

P. Fulbius, Brüssel, H. A. Hansen, H. B., P. Jørgensen, Horsens, G. Nilsson, Stockholm, og L. Petersen, København.

Prg. 50.

S. Gebhard, København, vi stillede i sin Tid vort Forslag fordi vi mente at H. B. skulde lige udenfor Skandinavien. Taleren oplæste en Skrivelse fra Hamborg som foreslog København som Hovedsæde, men Københavner-Afdelingens Generalforsamling havde vedtaget at H. B. skulde være i Udlandet, og mente at vor nuværende fungerende Forretningsfører H. A. Hansen, Zürich, havde udvist en saa stor Energie, saa Taleren mente ikke der var Grund til at ændre H. B. s Sæde.

P. Jensen, Aarhus, Forholdene er nu saaledes at vi ønsker 5 Mand valgt, 3 i Zürich, 1 i Tyskland og 1 i Danmark, og stiller Forslag i denne Form. Der kan være skriftlig Forstaaelse mellem de forskellige Byer, og vi kunde lige saa godt have det i København som noget andet Sted.

G. Nilsson, Stockholm, meddelte at de i Stockholm havde drøftet den Tanke, at flytte H. B. fra Zürich til København, men kunde ikke gaa med til at H. B. blev delt i forskellige Byer, kun for K. U. kunde Taleren gaa med dertil, og anbefalede at støtte Københavns Forslag.

T. Brahms, Hamborg, vilde kun bemærke, at vi her i Hamborg ikke havde tilstillet Københavner-Afdelingen et Forslag, men kun en Forespørgsel.

A. Scheibel, Hamborg, støtter Københavns Forslag.

K. Kjeldsen, Zürich, kunde kun anbefale Schweiz som Landet for H. B.

P. Jensen, Aarhus, vilde takke G. Nilsson, Stockholm, for hans Tanke, men det var bedre hvis H. B. blev delt, da vi tidligere aldrig saa noget til H. B. s Medlemmer.

A. Justesen, Zürich, mente at P. Jensens Forslag vilde give et kolosalt Arbejde for den nye Forretningsfører.

E. Wendellorp, Odense, vilde slutte sig til P. Jensens Forslag.

P. Jørgensen, Horsens, det kunde jo ogsaa ligge i Tyskland, men kunde ogsaa gaa med til P. Jensens Forslag.

H. P. Frandsen, Bern, kunde gaa med til P. Jensens Forslag, saa kunde Forretningsføreren ikke indvirke saa meget paa H. B. s Medlemmer.

L. Adsbøll, Kolding, det er ret betænkelig at ændre den nuværende Ordning, som det nu er, er Forretningsførelsen ret billig, men hvis de kom i Tanker om at besøge hinanden kunde det jo blive ret dyrt, og bad de Delegerede om at stemme imod.

Carl Hansen, H. B., mente ikke at P. Jensens Forslag havde Værdi, og vilde anbefale at støtte Københavns Forslag.

H. A. Hansen, H. B., havde ikke noget imod at H. B. blev valgt udenfor Skandinavien, men var bange for at hvis H. B. blev delt, kom de 3 Mand til at ordne det hele hvis P. Jensens Forslag blev vedtaget. Vi har for lidt Kontrol med Forretningsføreren. De Bestemmelser der er at træffe maa H. B. bestemme uden Hensyn til Forretningsføreren.

P. Jørgensen, Horsens, mente at alt hvad der angaar den daglige Ledelse, bliver bestemt i Zürich, og anbefalede Forslaget fra Aarhus.

M. Laursen, Hjørring, sluttede sig til Forslaget fra Aarhus, og mente ikke at det blev dyrere eller fordrede mere Tid.

N. Lund, Svendborg, kunde ikke indse at en Deling af H. B. havde noget godt paa sig, for hvad de 3 i Schweiz ønsker at de andre skal have at vide, faar de, andet ikke.

T. Brahms, Hamborg, anbefaler Forslaget fra Aarhus.

P. Jensen, Aarhus, indrømmer at den nye Ordning giver mere Arbejde, men kun for Sekretærerne, og anbefalede sit Forslag til fælles bedste for C. U. K.

L. Adsbøll, Kolding, mente ikke at vi skulde prøve noget nyt, og vilde anbefale at H. B. blev samlet.

S. Gebhard, København, trækker sit Forslag tilbage til Fordel for Aarhus.

Afslutning med Indtegnede Taler.

G. Nilsson, Stockholm. Jeg er ikke imod en ny Ordning, men jeg er overtydet om at en saadan Ordning som er foreslaget fra P. Jensen, Aarhus, er for tung. Der tales om at de 2 H. B. Medlemmer som skulde vælges i Tyskland og Danmark skulde blive en Kontrol paa Styrelsen. Hvorfor ikke vælge de 5 Mand i én By, og at denne H. B. faar Raportskyldighed til K. U. En saadan Raportskyldighed har vi ikke, men burde have den.

Afstemning. Aarhus' Forslag. 20 Stemmer for, 12 imod.

Prg. 58.

Efter Ordet paase, følgende Passus (efter derom af H. B. nærmere udarbejdede Regler.) Vedtoges enslemmigt.

Prg. 61, 62, 63.

S. Gebhard, København, vilde Dokumentere at København foreslaar at disse Prg. slettes da det har vist sig, at til Dato har K. U. overhovedet ikke udført noget Arbejde.

C. Hansen, K. U., vilde svare Gebhard at K. U. havde haft meget Arbejde sammen med H. B., men at de øvrige

Medlemmer ikke hørte noget derom kommer deraf at K. U. arbejder i det stille.

P. Jensen, Aarhus, sluttede sig til København og haaber at den nye arbejder bedre sammen, saa behøver vi ikke nogen K. U. I de sidste 8 Aar har vi jo ikke mærket at vi havde et K. U. og foreslaar K. U. flyttet til Danmark. Vi maa have K. U. flyttet til Aarhus, og det vil blive varetaget til fulde Tilfredshed.

H. A. Hansen, H. B., kunde kun sige, at vi i alle de Aar har haft vore Fejler, saa maatte vi ogsaa tage de Sten som blev kastet. Hvis et Medlem paatager sig noget i Foreningens Interesse, saa har han ogsaa et Ansvar, og maatte saa ikke tage Hensyn til det enkelte Medlem. Taleren vilde selvfølgelig ikke sige at K. U. ikke havde haft sine Fejler, men bad Medlemmerne dog altid at henvende sig til dette.

A. Scheibel, Hamborg, beder ikke at kaste Snavs paa K. U. da de havde gjort deres bedste.

P. Jensen, Aarhus, vilde sige at K. U. ikke kunde dække sig som H. B. Tagne Beslutninger af K. U. skal offentliggøres i D. f. S. men det er ikke bleven gjort i de sidste 8 Aar, og meddelte endvidere at Aarhus-Afdelingen havde sendt ialt 12 Skrivelser til K. U. men til Dato ikke faaet Svar.

G. Nilsson, Stockholm, at naar K. U. ikke fik Svar fra H. B. maatte de henvende sig til Afdelingerne, og ikke give saa hurtig tabt.

H. Nielsen, K. U., vilde svare Gebhard, København, at efter at den nye H. B. blev valgt havde H. B. og K. U. haft et stort Arbejde sammen, og forsøgte igennem Opløsning af K. U.s Protokol at bevise, at K. U. ikke var saa ligegyldig som de Delegerede troede.

Afslutning med de indregnede Taler.

A. Scheibel, Hamborg, vilde kun erklære, at efter at Prg. 50 er vedtaget saa vilde han foreslaa at K. U. blev ophævet.

S. Gebhard, København, har K. U. haft føling med H. B. og har K. U. nogen Indflydelse paa Forretningsgangen?

H. A. Hansen, H. B., mente ikke at vi skulde ophæve K. U. hvor skulde vi saa sende vore Klager hen, hvis H. B. ikke bryder sig om en Sag? Vi maa have en Ventil som K. U. hvortil vi kan fremføre vore Klager.

Afstemning. For et K. U. 20 Stemmer, imod 6.

Kongressen afbrydes Kl. 18.50 og forsætter Kl. 20.05.

G. Nilsson, Stockholm, til Prg. 48. har Komiteen besluttet følgende. Begravelseshjælp (kun for Medlemmer, der er indtraadt i C. U. K. inden deres fyldte 45 Aar) udbetales efter følgende Skala.

Efter mindst 52 Indbetalte Ugebidrag: 100 Fr.

»	»	104	»	»	150	»
»	»	208	»	»	200	»

For de Medlemmer, der er indtraadt, inden denne Lovs Ikrafttræden, har Bestemmelsen om Aldersgrænsen ingen Gyldighed.

Afstemning: Vedtoges enstemmigt.

Prg. 64.

P. Jensen, Aarhus, vilde anbefale H. B.s og Aarhus Forslag.

Prg. 64. Forslag 39, 40, 41. Vedtoges enstemmigt.

Prg. 65. 6 Uger ændres til 2 Maaneder. Vedtoges enstemmigt.

Prg. 67. Forslag 43 *Ændringen vedtoges.*

Prg. 100.

Carl Hansen, H. B., udtaler, at hvis et Medlem modarbejder Lokalforeningen og blev smidt ud, kunde han lade sig optage i en anden Afdeling.

P. Jensen, Aarhus, vilde gerne have slettet Ordet: «Fagforeningen» og gjorde opmærksom paa at i Danmark havde de mange Medlemmer som ikke mere var Svende, men Mestre.

P. Jørgensen, Horsens, anbefalede ogsaa at Ordet: «Fagforening» blev slettet.

E. Jørgensen, Middelfart, vilde fremhæve at de i Middelfart havde haft 2 Mestre som Medlemmer der havde meldt sig ud fordi Ordet: «Fagforening» stod nævnet i Lovene.

H. Schroder, Zug, vi er en upolitisk Forening, og har ikke noget med Politik at gøre.

P. Jensen, Aarhus, vilde sige, at naar de Delegerede forstod hvorledes Prg. skulde forstaas, vilde det ikke være saa slemt at finde ud af det.

L. Petersen, København, og L. Adsbøll, Kolding, anbefalede at stryge Ordet «Fagforening» i Paragrafen.

Afstemning: H. B.s Forslag dog med udeladelse af Ordet «Fagforening». Vedtoges enstemmigt.

Prg. 103. Slettes.

Prg. 88.

A. Scheibel, Hamborg, foreslog at efter angivne Frist blev tilføjet «er H. B. forpligtet til at meddele det til Afdelingens Formand» i Stedet for som før at vente paa Bladets Udsendelse, efter denne Aendring vilde det gaa hurtigere med at kontrollere Kassererne..

T. Brahms, Hamborg, slutter sig til A. Scheibel, Hamborg.

H. A. Hansen, H. B., anbefalede A. Scheibels Forslag. Ligeledes anbefalede Taleren, at Kassereren indsendte H. K. Penge førend Revisionen.

Ændringsforslaget vedtoges enstemmigt.

Prg. 1.

H. A. Hansen, H. B., anbefalede følgende Forslag som Undertittel til C. U. K.s Navn.

Samorganisation for Udbetaling af Rejse og Sygeunderstøttelse samt Begravelseshjælp, til fremme af Rejselivet i Udlandet og til Varetagelse af alle rejsende og bosidende Navers Interesser i Udlandet og Hjemland.

G. Nilssen, Stockholm, anbefaler H. B.s Forslag.

P. Jørgensen, Horsens, mente ikke at Undertittelen kom Prg. 1 ved, men maatte som Undertittel under Navnet C. U. K.

E. Wendeltorp, Odense, meddelte at naar man staar i en Statsanerkendt Sygekasse, og paa samme Tid i en Privat, saa trak første de fra den Private udbetalte Penge fra.

Afstemning. H. B.s Forslag som Undertittel. Vedtoges enstemmigt.

H. Nielsen, K. U., vilde anbefale at der blev givet en Frist, til de nye Love træder i Kraft.

L. Petersen, København, Lovene skal sættes i D. f. S. i Tilfælde af Diskussion.

H. A. Hansen, H. B., efter min Opfattelse er der kun et Punkt, som de kunde stille under Diskussion, og det

er Prg. om H. B.s Sammensætning. Taleren støtter Forslaget at Lovene træder i Kraft den 1. Juli 1930.

P. Jørgensen, Horsens, ved en evt. Generalafstemning var 7 Uger for lidt, og stillede Forslag om at Lovene traadte i Kraft den 1. August 1930.

H. A. Hansens Forslag vedtoges enstemmigt.

G. Nilssen, Stockholm, forlangte at Prg. om Arbejdsløshedsunderstøttelsens Afskaffelse skulde bekendtgøres i D. f. S.

A. Scheibel, Hamborg, vilde anbefale at Prg. 109 blev slettet.

H. A. Hansen, H. B., anmodede de Delegerede om at lade den Prg. blive staaende. Taleren vilde ikke gerne, hvis han blev slettet for Restance, regnes sammen med Afbrændere.

Afstemning. Prg. 109 bliver staaende.

De reviderede Paragrafer.

Love

for

Den Skandinaviske-Central-Understøttelses-Kasse.

C. U. K.

Gældende fra 1. Juli 1930.

«Samorganisation for Udbetaling af Rejse- og Sygeunderstøttelse samt Begravelseshjælp; til Fremme af Rejselivet i Udlandet og til Varetægelse af alle rejsende og bosiddende Navers Interesser i Udland og Hjemland.»

1. Kassens Sammensætning og Formaål.

§ 1. Skandinavisk-Central-Understøttelses-Kasse (C. U. K.), stiftet den 3. December 1899 i Winterthur (Svejts) er en Sammenslutning af de skandinaviske Foreninger i Udlandet og af Foreningerne for Berejste i Skandinavien, med det Formaål at vare tage fælles Interesser, at virke for Oplysning, især for Kendskabet til Rejselivet, og i Særdeleshed at yde Medlemmerne pekuniær Understøttelse.

Prg. 6. Medlem kan enhver blive, som har Skandinavisk Indfødsret, ligeledes Udlændinge, som er Skandinavisk Sprog mægtig; dog maa ved Optagelsen bevises, at vedkommende har arbejdet i Udlandet, Danmark, Norge og Sverrig betragtes, gensidig som Udland.

Prg. 7. Dog maa alle være Medlem af deres Fagorganisation. Undtagne herfra, er kun de, hvis Stilling ikke tillader dem at staa i nogen Organisation.

Prg. 8 stryges. Sanktion af H. B.

Prg. 10. I C. U. K. kan optages Kvinder og gifte bosiddende som Passive Medlemmer. Saadanne Medlemmer har Ret til Begravelseshjælp (i Henhold til Prg. 48), men har intet Krav paa Understøttelse, heller ingen Stemmeret i C. U. K.s Anliggender og kan ikke vælges til Formands, Kasserer eller Sekretærposten i en Afdeling.

Prg. 13. 3 Maaneder efter Optagelsesdatoen er Indhaveren ved Ankomsten til Udlandet understøttelsesberettiget, og maa derefter betale det almindelige Ugekontingent. Sker Tilmeldelse til en Afdeling før Udløbet af de tre Maaneder, er Vedkommende pligtig at betale Lokalkontingent.

Understøttelse kan dog først hæves i Hjemlandet 6 Maaneder efter Indmeldelsen.

Prg. 15. Som Indskud har hver Medlem ved Optagelsen at erlægge 4.— Fr. af hvilke 1.50 Fr. tilfalder Hovedkassen, 2.— Fr. Lokalfdelingen, 0.50 Fr. Kongressfonden, herfor udleveres en Medlemsbog, og et Emblem.

Bog og Emblem forbliver C. U. K.s Ejendeme. Det egentlige Kontingent er for aktive Medlemmer 35 Cts. og for passive Medlemmer 20 Cts.

Det overlades H. B. og Foreninger i valutasvage Lande at finde én for C. U. K. tilfredsstillende Løsning paa Kontingentspørgsmaalet.

Prg. 17. Medlemmer som opholder sig i en By, hvor en Afdeling findes, ere pligtige til at tilmelde sig samme senest 14 Dage efter Ankomsten til Byen.

Prg. 22 slettes Ordene (efter 3 Maaneder der).

Prg. 24. Kun Medlemmer, der har staaet 3 Maaneder med fuldt indbetalt Kontingent er Understøttelsesberettigede. Sygeunderstøttelse udbetales dog kun, naar der mindst er betalt 52 Ugebidrag.

Prg. 25 bliver.

Prg. 26. Ved Udbetaling af Understøttelse tæller man 52 Uger tilbage fra Udbetalingsdagen og Bidragene maa være fuldt indbetalte. Fristempler regnes ikke med, som betalte Bidrag.

Prg. 27. Rejseunderstøttelsen, som kun maa udbetales til kontante Penge, udgør om Sommeren (1. April—30. September) 4.50 Fr. og om Vinteren (1. Oktouer—31. Marts) 5.50 Fr. pr. By respektive pr. Dag. Rejseunderstøttelsen kan kun optages i Hjemlandet det første halve Aar efter Hjemkosten.

Prg. 28. Dog kan én ekstra Understøttelse udbetales til understøttelsesberettigede rejsende og arbejdsløse Medlemmer til Paaske, Pinse og Jul, dog ikke tidligere, end 5 Dage før disse Højtider.

Prg. 32. Sygeunderstøttelsen, som ogsaa udbetales ved Ulykkestilfælde, udgør 2.— Fr. pr. Dag. Maximum se § 25.

Prg. 35. For de første 7 Dage udbetales ingen Sygeunderstøttelse

Prg. 42 slettes.

Prg. 43. Ved Udbetaling af Sygeunderstøttelse maa Kontingentet være betalt til den Dato, hvor Sygdommen er begyndt.

Prg. 48. Begravelseshjælp (kun for Medlemmer, der er indtraadt i C. U. K. inden deres fyldte 45 Aar) udbetales efter følgende Skala.

Efter mindst	52	indebetalte Ugebidrag	100 Fr.
»	»	104	» 150 »
»	»	208	» 200 »

For Medlemmer, der er indtraadt, inden denne Lovs Ikrafttræden, har Aldersgrænsen ingen Gyldighed.

o. s. v. gamle Love

Prg. 50. Hovedbestyrelsen bestaar af 5 Medlemmer, deraf vælges tre i Zürich, der danner Forretningsudvalget, endvidere vælges 1 Medlem i henholdsvis Danmark og Tyskland.

Prg. 64. slettes: og tillige er han Sekretær for H. B. samt føre Protokollen ved H. B.s Møder.

Efter iagttagelse tilføjes: som dog maa falde sammen med et Kvartalsskifte.

Prg. 65 ændres «senest 6 Uger» til senest 2 Maaneder».

Prg. 67. Ved de halvaarlige Revisioner deltager H. B. s Formand, eller i dennes Fraværelse Næstformanden, som sammen med Revisorerne skal revidere Kassen.

Prg. 88. Regnskabsblanketterne indsendes kvartalsvis i revideret Stand med 2 Revisorer's Underskift senest 10 Dage efter Kvartallet's Slutning. Afdelinger, hvis Regnskab ikke indsendes inden den angivne Frist, er H. B. forpligtet til at meddele det til Afdelingens Formand.

Prg. 100. Et Medlem kan ekskluderes, dersom han modarbejder Centralisationens eller Lokalforeningens Interesser. Hertil fordres dog H. B. s og K. U. s Billigelse.

Prg. 103. Slettes.

Saaledes vedtaget paa Kongressen i Hamborg. Paasken 1930.

Ordfører J. Jørgensen, Holstebro, oplæste en Redegørelse fra den afsatte Forretningsfører, H. J. Larsen.

H. A. Hansen, H. B., glædede sig over at den Redegørelse som H. J. L. havde sendt stemmer med det som Taleren havde sagt de Delegerede; et andet er, at H. J. Larsen angriber Talerens personlige Aere, og bad Carl Hansen, H. B. om at udtale sig om dette.

Carl Hansen, H. B., hvad H. J. Larsen skriver stemmer for det meste ikke. Jeg kan bare ikke forstaa at Larsen ikke kommer før, og angaaede hans Løn, vilde vi først have afregnet.

P. Jensen, Aarhus, mente ikke at vi skulde beskæftige os mere med H. J. Larsen, og henstillede til de Delegerede at tilstille H. J. Larsen følgende Brev.

Kongressen i Hamborg vedtager at svare dig, at saa snart du har afgivet dit Regnskab og C. U. K. s Korrespondance, vil du omgaaende kunde faa dit eventuelle Tilgodehavende. Forøvrigt er vi ikke helt uforstaaende for dine Trængsler, især da vi har haft Lejlighed til at se de mange Telegrammer du har bærer H. B. med, hvilket er et talende Vidnesbyrd om den Uvilje, som du har vist, til at faa alle Spørgsmaal løst, paa en for dig, og os værdig Maade.

Kongressen for C. U. K. i Hamborg.

Paasken 1930.

Carl Hansen, H. B., H. J. Larsen havde sagt, at han vilde lade Bladet komme ud med en Artikel om Kongresmærkerne, men da det var saa vidt, kom det helt anderledes.

P. Jørgensen, Horsens, anbefalede Forslaget fra P. Jensen, Aarhus angaaende et Svar til H. J. Larsen.

Afslutning med Indleggede Taler.

S. Gebhard, København, meddelte, at de et par Gange havde faaet et Korrektur af D. f. S. sendt fra Larsen, men hvad det skulde betyde forstod Taleren ikke.

Carl Hansen, H. B., vilde gerne fra alle Afdelingerne have en klar Besked angaaende Regnskabet, som skal Kritisk revideres af H. B. og alle Afdelingerne.

H. A. Hansen, H. B., udtalte, der er ikke et eneste H. B. Medlem der har anket over den Artikel som stod i D. f. S. Juni/Oktobre 1929. Og mente at H. J. Larsen havde en særlig Interesse af at falde over Taleren, efter at denne havde taget Sagerne i sin Haand.

Forslaget fra P. Jensen, Aarhus, angaaende Kongressens Svar til H. J. Larsen. *Vedtoges enstemmigt.*

Kongressens anden Dag sluttede Kl. 22.30.

*

III Dag.

Kongressen aabnedes Kl. 8.25.

VI. Forretningsførerposten og Sæde for H. B. og K. U. P. Jensen, Aarhus, vilde stærkt anbefale at K. U. blev forlagt til Aarhus.

R. Niemeyer, Nakskov, og G. Fredriksen, Kiel, anbefalede at K. U. forblev i Hamborg.

N. Lund, Svendborg, vilde anbefale at K. U. forblev i Udlandet.

S. Gebhard, København, mente at i Grunden var det ligemeget hvor K. U. havde Sæde, men Hovedsagen er at der blev arbejdet, og troede at det vilde gavne meget der hjemme, hvis vi var med i Kontrollen med H. B. og støttede Forslaget fra Aarhus.

P. Jensen, Aarhus, kunde kun fastholde sit Forslag om at K. U. kom til Aarhus, virkede det ikke tilfredsstillende, havde vi jo Ventetiden til Januar, og saa kunde vi jo lave det om.

Afstemning. K. U. Aarhus 11 Stemmer. K. U. Hamborg 14 Stemmer.

L. Adsbøll, Kolding, vilde foreslaa at vi først vælger en Forretningsfører.

G. Fredriksen, Kiel, mente at vi skulde vælge en Forretningsfører her paa Kongressen, som saa senere blev godkendt ved Generalafstemning.

H. A. Hansen, H. B. Sædet for H. B. skal vælges først, naar det er afgjort bliver Forretningsførerposten udskrevet.

P. Jensen, Aarhus, vilde sige at Kongressen kunde ikke vælge Forretningsføreren, og mente at vi kun kunde vælge Byen for H. B. for Øjeblikket har vi dog en Forretningsfører, og han bliver til Januar, hvor Posten bliver udskrevet.

H. A. Hansen, H. B., haabede at Medlemmerne var klar over hvorledes det skal laves, og hvor meget der skal betales en Forretningsfører, og vilde bemærke at han ikke var Forretningsfører, men valgt af H. B. til midlertidig at varetage Arbejdet, men at han dog havde 3 Maaneders Opsigelse, og anbefalede at vi i Dag kun tog Stilling til Sædet for H. B. og Forretningsføreren's Løn.

Carl Hansen, H. B., vi har ikke udskrevet Valg af Forretningsfører, men vil kun tale om hvorledes vi skal lave det.

G. Fredriksen, Kiel, syntes at vi havde Fuldmagt til at kunde bestemme hvor Sædet for H. B. skal ligge.

H. P. Frandsen, Bern, mente vi kunde bestemme hvor Sædet for H. B. og hvor stor Lønnen skal være.

S. Gebhard, København, vi er kommen her for at søge at faa Administrationen noget billigere, det har kostet Fr. 16.000.— for at udbetale Fr. 10.000.— og vilde støtte Forslaget fra Aarhus, om at vælge Zürich som Sæde for H. B.

H. Nielsen, K. U., vi kan ikke vælge en Forretningsfører, men Stedet for H. B. maa vi vælge i Dag, den som bliver valgt som Forretningsfører maa flytte der hen hvor Sædet for H. B. ligger.

L. Adsbøll, Kolding, vi maa holde os til Dagsordenen, og foreslog at vi gik videre.

P. Jensen, Aarhus, mente at naar H. B. har opstillet en Dagsordning maatte de ogsaa udtale hvor meget Kassen kan afsæ til Forretningsføreren.

E. Wendellorp, Odense, og N. Lund, Svendborg, vi er dog kommen her til Kongressen med Mandat fra vore Medlemmer til at bestemme hvor Sædet for H. B. skal være.

H. A. Hansen, H. B., angaaende Lønnen er det et vanskeligt Spørgsmaal for H. B. at besvare. Fr. 5200.— kan Kassen ikke mere tage, nu da Kontingentet er sat ned; men Fr. 2600.— kunde H. B. gaa med til, det er vanskelig at sætte en bestemt Sum, og bad de Delegerede om at udtale deres Mening.

A. Kragh, Fredericia, ønskede fra H. B. at faa at vide hvor mange Medlemmer C. U. K. tæller, og anbefalede at vi indstiller de Personer, som vi mener der passer for Forretningsførerposten.

S. Gebhard, København, naar vi kun har ca. 870 Medlemmer maatte vi se at faa en billigere Administration, ellers vilde C. U. K. gaa ind, og anbefalede at vi sparede en Del paa Udgivelsen af D. f. S.

L. Petersen, København, havde ønsket, i Stedet for at faa at vide hvor mange Medlemmer vi var, havde det været bedre at faa oplyst hvor mange Mærker der er solgt, saa kunde vi bedre konstatere vore Indtægter.

R. Niemeyer, Nadskov, vilde anbefale at hver Afdeling indsender en Liste med Medlemmernes Navne til Kontrollering.

L. Adsbøll, Kolding, Tiden gaar og vi kommer ikke videre, og vilde henstille til de Delegerede, at vi nu endelig faar valgt et Sæde for H. B.

Afslutning med ind tegnede Taler.

S. Gebhard, København, kunde ikke se andet end at vi nu valgte en Forretningsfører, og Byen hvor Sædet for H. B. skulde ligge, og mente det var mærkelig at der fra H. B. ikke var opstillet et Projekt.

P. Jensen, Aarhus, det viser sig at der er 3—4 Foreninger som har Majoriteten af Medlemmerne, saa er Kongressen ikke Demokratisk sammensat. Taleren stillede Forslag om at vælge den nuværende Forretningsfører indtil den næste Generalafstemning, og lønne ham med Fr. 2600.— stigende til Fr. 3000.— maaske kunde saa Lønnen senere blive sat ned.

H. P. Frandsen, Bern, mente at naar H. B. skulde blive i Schweiz, saa maatte Sædet være i Zürich.

H. A. Hansen, H. B., jeg har overtaget Posten fordi jeg har Interesse for C. U. K. men jeg havde ventet at Afdelingerne havde taget Stilling til Spørgsmaalet, jeg tager ikke selv, men overlader det til Kongressen. Posten ønsker jeg udskrevet, jeg kan ikke i Længden holde den Piads, hvis Forholdene ikke forandrer sig.

Skrivelsen fra H. J. Larsen har holdt mig tilbage, deri staar, at jeg ikke er værdig, og jeg vil ikke tage mod noget som Kongressen mener jeg ikke er værdig til. Der bliver forlangt at H. B. skulde have opstillet et Overslag over hvor meget Forretningsføreren skal have, det var ikke muligt, da jeg ikke har modtaget alt Regnskab fra Afdelingerne, naar vi til næste Generalafstemning har Resultatet af det nye Regnskab, og naar alle Afdelingerne vil gøre deres bedste, haaber vi at komme over den daarligere Tid.

Afstemning. Hovedsæde for H. B., Zürich. Vedtoges.

P. Jensen, Aarhus, anbefaler at Sædet for et H. B. Medlem i Danmark kom til København.

G. Fredriksen, Kiel, anbefalede at Sædet for et H. B. Medlem i Tyskland kom til Hamborg.

Afstemning. København og Hamborg. Vedtoges.

P. Jensen, Aarhus, stillede Forslag om at den nuværende Forretningsfører blev valgt til den ordinære Generalafstemning i Januar 1931. Forretningsføreren Løn ansættes til Fr. 2600.— og kan efter Forhandling med H. B. og K. U. hæves automatisk til Fr. 3000.— hvis det skønnes at være nødvendigt.

Afstemning. Forslaget fra P. Jensen, Aarhus, godkendtes med alle Stemmer.

VII. Bladet.

H. A. Hansen, H. B., Bladet er igen sin egen Sag, det koster mange Penge og Afdelingerne ønsker at faa Bladet tilsendt hver Maaned, eller i mindste regelmæssig. Taleren vilde ikke som H. J. L. fylde det med sine personlige Meninger, men holde sig til Fakta, og bad de Delegerede om at hjælpe sig med Bidrag til Bladet.

Et dobbelt No. koster ca. Fr. 270.— for ca. 16—1700 Exemplare, og mente vi skulde ikke spare et par Fr. men det var bedre at have et par Exemplare mere end vi brugte, og bruge dem til Agitation. Et enkelt No. koster ca. Fr. 175.— for ca. 16—1700 Exemplare.

P. Jensen, Aarhus, vi er alle enige om at den mægtigste Faktor i Foreningen var vor Presse, og henstillede til at Bladet kom regelmæssig hver Maaned; muligvis kunde der optages Anoncer for derigennem at gøre Bladets Fremstilling billigere.

L. Adsbøll, Kolding, vilde gerne have at hvis en Afdeling sendte et Fotografi, at det ogsaa blev optaget i Bladet.

Afslutning med Ind tegnede Taler.

P. Jørgensen, Horsens, Bladet er min Hjælpekasserer, og jeg kan ikke forstaa at 7 Numre kostede Fr. 4000.—. H. A. Hansen, H. B. havde jo lige forklaret at et Doppel No. kun kostede ca. Fr. 270.—.

G. Fredriksen, Kiel, vilde spørge om Bladet skulde udsendes fra Zürich til de enkelte Medlemmer, det kunde han ikke gaa med til, men ønskede at de lokale Afdelinger selv ordnede det.

A. Kragh, Fredericia, sluttede sig til G. Fredriksen, Kiel.

A. Scheibel, Hamborg, meddelte, at her i Hamborg udsendte vi selv vore Blade til Medlemmerne; men ønskede at Afdelingerne og Kasserernes Adresse stod mindst i hvert andet Blad.

R. Niemeyer, Nakskov, forespurgte hvorfor Nakskov-Afdelingens Regnskab endnu ikke var kommen i Bladet, da det var sendt for længe siden.

P. Jensen, Aarhus, det var ikke min Mening, at H. B. skulde sende Bladet til Medlemmerne, men til Afdelingen. Organet er det bedste Bindeled mellem Medlemmerne, og lokale Oplysninger er de bedste.

H. A. Hansen, H. B., med Hensyn til Bladet, har vi i sin Tid faaet 5—6 Offerter, der var kun en lille Difference paa 15 til 20 Fr. og da Genosschafts-Trykkeriet nu var indarbejdet i det danske Sprog, var H. B. blevet enige om at blive der.

Til R. Niemeyer vilde Taleren sige, at det reviderede Regnskab, det vil sige hvad der til en bestemt Dato var indsent, var kommen i Bladet, og vilde henstille til alle Afdelinger at indsende deres Regnskaber i rette Tid, og vilde gøre opmærksom paa at dette vilde lette Revisionen betydelig, Regnskabet skulde egentlig først offentliggøres naar alle Regnskaber var indsendt.

Med Hensyn til de indsendte Beløb, saa bliver der kvitteret i Bladet, men er der indløbet en Fejl, saa bliver den næste Gang korrigeret, Taleren henstillede til de forskellige Afdelinger at bestille deres Sager i rette Tid, og helst paa en Bestillingsseddel, det vilde lette Arbejdet meget.

VIII. Agitationen og Hjemlandene.

H. A. Hansen, H. B., det er Afdelingens Pligt at agitere for Foreningen og oplyse den farende Svend om Afdelingen i den By som han rejser til. Vi maa søge at komme i Forbindelse med Pressen, og beder Afdelingerne i Hjemlandet at arbejde derhen.

C. Hammergren, Roskilde, vilde sige at Pressen i Roskilde var meget villige til at agitere for C. U. K. men konstaterede at Konsulaterne raadede de unge Svende fra at rejse ud.

H. P. Frandsen, Bern, naar i der hjemme vil agitere, maa i oplyse de unge Svende, hvorledes Forholdene virkelig er.

Lorenz Møller, Düsseldorf, mente der var Haab om at Tyskland igen vilde give Tilladelse til at skandinaviske Svende igen kan faa Arbejde hernede.

S. Gebhard, København. Sagen er at vi staar udenfor Fagforeningen, de ved bedre Besked end os, vi faar den aldrig til at gaa med til at give os Oplysninger, det eneste vi kan gøre, er at de gamle Svende hjælper til at Agitere, og anbefaler at sende de samvirkende Fagforbund i Danmark følgende Resolution.

Til de samvirkende Fagforbund i Danmark.
(C. U. K.) forsamlet til Kongres i Hamborg, Paasken 1930.

Skandinavisk-Central-Understøttelses-Kasse i Udlandet henstiller til de samvirkende Fagforbund om at støtte os i vore Bestræbelser for at vejlede og støtte de unge Haandværksvende, som søger til Udlandet for at udvide deres Horisont International, og uddanne dem i deres Fag.

Afslutning med indregnede Taler.

H. P. Frandsen, Bern, i gamle Dage arbejdede vi i Nordtyskland, nu rejser Svendene straks til Schweiz, men der er Mestrene ikke saa taalmodige som i Tyskland, saa det var godt hvis de unge Svende kunde tale lidt af Landets Sprog.

K. Kjeldsen, Zürich, vilde anmode de Delegerede, at henstille til de unge Svende, at de lærer Landets Sprog hvortil de rejser hen.

Ordstyrer Jørgen K. Petersen, København, henstillede til de Delegerede, at de gjorde saa god en Agitation i Hjemlandet som vel mulig.

Middagspause Kl. 12.10 til Kl. 13.

IX. Stilling til Love og Bestemmelser, der angaar skandinaviske Borgere i Udlandet.

H. A. Hansen, H. B., meddelte at der af og til træffes Bestemmelser angaaende os her i Udlandet, bl. a. Fortabelse af Indfødsret. Og anbefalede de hjemlige Afdelinger, at meddele os her ude naar der var tale om nye Bestemmelser angaaende skandinaviske Borgere i Udlandet. Ligeledes var der ogsaa faglige Forhold som Fagforeningerne der hjemme burde tage Hensyn til ikke mindst saadanne som staar udenfor de Samvirkende. Var det for meget at forlange, at man der hjemme tog lidt mere Hensyn til os herude.

P. Jørgensen, Horsens, hvad H. A. Hansen, H. B., har sagt er jo rigtig nok, derfor har vi jo ogsaa valgt et Medlem af H. B. i Danmark, som maa arbejde hen i den Retning.

Afslutning med indregnede Taler.

P. Jensen, Aarhus, kunde gaa med til, at H. B. stadigt forsøger, at ændre disse Forhold som for Tiden er til Stede.

P. Jørgensen, Horsens, vilde anbefale, at vi arbejder saaledes, at i de Lande hvor der er lukket for Arbejdet, maatte vi se at faa en Udveksling i Gang.

Jørgen K. Ketersen, København, vilde anbefale at Afdelingerne i Hjemlandet altid holdt H. B. a jour med Forholdene der hjemme.

H. A. Hansen, H. B., selvfølgelig vil H. B. gøre hvad den kan, men forlanger ogsaa at Afdelingerne i Hjemlandet holder os a jour med de ny fremkommende Love.

X. Eventuel.

R. Niemeyer, Nakskov, ønskede at Regnskaberne i Fremtiden blev opsat saaledes som i det Skema han havde afleveret til H. A. Hansen, H. B.

Lorenz Møller, Düsseldorf, vi er her samlet, og er glade ved at se hinanden, og beder derfor de Delegerede om at sende en Hilsen, til et Par gamle Naver. (Clausen, Berlin, og Petersen, Dresden.)

Jørgen K. Petersen, København, henstillede til H. B. at de for Fremtiden søger at faa Regnskabsblanketterne forbedret.

E. Wendeltorp, Odense, hvad skal der gøres ved dem som rejser ud paa et Indskudsmærke, men som kommer hjem uden Stempel, alsaar uden at være bleven meldt til? og hvad skal der gøres ved et tidligere Ekskluderet Medlem, som er bleven Medlem igen.

N. Lund, Svendborg, vilde anbefale at vi købte et Telegramm og satte vores Navne paa, og sendte det til Berlin og Dresden.

P. Jensen, Aarhus, foreslog at alle Delegerede rejste sig i Ærbødighed for alle de gamle Svende. (Alle Delegerede rejste sig.)

L. Adsbøll, Kolding, kunde vi ikke faa Forbindelse igen med Paris, vi fik jo saa gode Juleaviser derfra, og det skulde glæde mig, hvis vi fik Forbindelse med dem igen.

H. P. Frandsen, Bern, fremførte, at Paris allerede for 2 Aar siden har vist at Administrationen var for dyr, men ved Forespørgsel hos H. J. Larsen ikke havde faaet Svar, og ønsker at vi igen sætter os i Forbindelse med Paris.

P. Jensen, Aarhus, det er mærkelig at der i C. U. K.s Love ikke staar, at der kan indkaldes til Kongres, for naar det var nødvendigt skulde der indkaldes en saadan, og for hver 50 Medlemmer være et Mandat.

S. Gebhard, København, vilde som Supplement H. P. Frandsen sige, jeg har truffen en gammel Svend fra Paris, han lovede at skaffe en Adresse derfra, saa vi muligvis kunde faa en Afdeling der igen.

Jørgen K. Petersen, København, det skal laves saadan at ingen Afdeling maa have mere end 2 Mandater.

H. Schroder, Zug, vilde svare Gebhard, at et Medlem i Zürich kendte denne Adresse, og der kunde vi faa den.

Jørgen K. Petersen, København, vilde henstille til de Delegerede, at de arbejdede hen til at vi fik en Afdeling i Paris igen.

L. Adsbøll, Kolding, hvis vi skal have Kongres, blev vi nok enige om hvorledes det skal gaa, og de smaa Foreninger vilde jo ogsaa være med, saa 50 Medlemmer er for mange.

P. Jørgensen, Horsens, er imod P. Jensens Forslag, da det ikke er heldigt, de smaa Foreninger er maaske bedre interesseret, end de store.

E. Jørgensen, Middelfart, vilde spørge hvad de 50 Cts. til Kongresfondet skulde bruges til, naar der ikke skulde afholdes Kongres.

S. Gebhard, København, jeg holdt paa at vi ikke skulde have Kongres, men hvis det blev nødvendigt, kunde vi efter Loven indkalde en saadan.

L. Petersen, København, vilde sige at i København var man enige om, at vi i Fremtiden ikke mere afholdt Kongres, men en Generalafstemning.

H. A. Hansen, H. B., vilde fremhæve, at det var vanskeligt at tilfredsstille Naverne, der var flere som sendte 2 Delegerede og paa Forespørgsel fra H. B. blev der svaret, at de ikke kunde give Afkald paa et Mandat, til Fordel for en mindre Afdeling. Taleren takkede de forskellige Afdelinger som selv havde bekostet de Delegeredes Rejseomkostninger, og haabede at denne Kongres blev betydelig billigere end den sidste. Taleren vilde forespørge, hvorledes han nu bedst kunde afregne med de Delegerede.

Der blev nu vedtaget, at sende én Delegerede for hver 50 Medlemmer, dog ikke over to fra en Forening.

A. Scheibel, Hamborg, vilde gøre opmærksom paa, at der blev sendt «Rosenberg» et indrammet Billede af Kongressens Deltagere, som Tak for Modtagelsen. Scheibel bad om Bemyndigelse fra Kongressen til at takke Generalkonsul Yde.

Dette vedtoges.

Kongressen vedtog ogsaa at sende *Statsminister Stauning* en Hilsen fra C. U. K.s Kongres i Hamborg, saalydende:

Hrr. Statsminister Th. Stauning,

København.

Delegerede fra C. U. K. forsamlet til Kongres i Hamborg i Paasken 1930, sender hermed en Hilsen til Statsministeren fra

Kongressen.

P. Jensen, Aarhus, vilde bemærke, at den Afdeling der i Realiteten havde opnaaet noget her paa Kongressen, var Aarhus.

Afslutning med Indtagne Taler.

S. Gebhard, København, bad de Delegerede om at tilkendegive Aarhus-Afdelingen en Tak for deres Arbejde ved Haandklap (alle klapper).

H. A. Hansen, H. B., takker i C. U. K.s Navn for den Saglighed som de Delegerede har udvist, og haaber at det maa blive til Glæde, Gavn og Tilfredshed for hele C. U. K.

En særlig Tak til *Hamborger-Afdelingen* for det Arbejde og den Gæstfrihed de har udvist C. U. K. og dens Delegerede.

Ligeledes en Tak til vores Sekretærer O. Kühl og C. Lundbeck.

De Delegerede takkede begge Ordstyrer ved (kraftige Haandklap).

Ordstyrer Jørgen K. Petersen, København, takkede de Delegerede for godt Samarbejde, og hævdede Kongressen for C. U. K. Kl. 14.15.

O. Kühl.

C. Lundbeck.

Sekretærer for C. U. K.s Kongres i Hamborg.
Paasken 1930.

Til Lovene.

Ved det jydsk Naverstævne den 7-7-29. blev der vedtaget følgende Forslag til Generalafstemning:

1. Afholder C. U. K. en Kongres, saa er denne i dette Tilfælde den højeste Myndighed (her tilføjes). Dens Beslutninger over de foreliggende Lovforslag er bindende for alle Afdelinger og dens Medlemmer.

2. Forlanger 12 Delegerede paa Kongressen; eller 400 aktive Medlemmer, én eller flere af Kongressens Beslutninger prøvede ved Generalafstemning, saa skal en saadan finde Sted.

Ved Generalafstemningen som fandt Sted mellem den 20. Marts og 5. April blev begge Forslag vedtaget.

Den opmærksomme Læser af Kongresforhandlingerne vil have fundet at der ved et Tilfælde var 12 Delegerede som stemte imod, men da én af disse erklærede, at han ikke vilde fordre Resultatet prøvet ved Generalafstemning, saa faldt denne Mulighed.

Derimod har 400 aktive Medlemmer Ret til at stille et saadant Forlangende.

Indsigelser mod én eller flere af Kongressens Beslutninger maa ske senest til den 20. Juni 1930. I modsat Tilfælde træder Lovene i Kraft.

Hovedbestyrelsen.

Nakskov-Afdelingen (C. U. K.) afholder 10 Aars Stiftelsesfest den 31. Maj 1930. Boulevard-Hotel. Nørre Boulevard.

Med Naverhilsen.

Chr. B. Pedersen.

* * *

Den 5. Juni 1930 har Skand. Forening Zürich bestaaet i 50 Aar. Stiftelsesfesten bliver paa Grund af Pinsen, afholdt den 21. Juni.

Redaktion og Ekspedition:

Hovedbestyrelsen for C. U. K. Zürich (Schweiz).

Druck: Genossenschaftsdruckerei Zürich.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den forenede Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 6/7

Juni/Juli 1930

XXIX. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

De nye Love.

Indsigelser mod disse er der ikke indkommet nogen af, derved træder saa *Lovene i Kraft den 1 Juli*.

I sidste No. af D. f. S. havde Svendene Lejlighed til at følge Kongressens Forhandlinger gennem den Protokol som vores to Sekretærer har optaget af disse, det har ikke været noget særlig let Arbejde, ikke mindst paa Grund af det uvante ved det, at der ogsaa paa forskellige Steder er undsluppen dem en eller anden Udtalelse, som maaske vedkommende Delegerede gerne havde set i Beretningen, gør denne ikke mindre af Værdi; det kan kun glæde os alle at Sekretærerne har været upartisk og saglig, om saa lettere kan vi affinde os med, at der paa Papiret er gaaet noget tabt, at der ligeledes er sat alt ind paa, at Medlemmerne fik Resultatet saa hurtig som det skete (i Modsætning til forige Kongres) kan kun glæde alle, derved har alle Medlemmer og Afdelinger faaet Lejlighed til at gennemgaa det hele, og evt. af deres Delegerede faa nærmere Forklaring paa det ene eller andet Punkt.

Med de nye Love, prøver vi at gaa nye Veje, for det første ved at nedsætte Kontingentet saa betydelig som det er sket, nemlig med 15 Cts. pr Uge for Aktive, for de Passive er Beløbet noget mindre, men dette vil maaske foranledige mange af vore passive Medlemmer til at overtræde som Aktive, det nye Kontingent vil ogsaa være et udmærket Agitationsmiddel for Afdelingerne, haaber vi, at der ikke alene vindes de tabte Medlemmer tilbage, men at vi er i Stand til at interessere endnu flere for vores fælles Sag.

Rejseunderstøttelsen er i Maximum den samme, derimod er den pr By forhøjet med 1 Fr. alsaar for Fremtiden 4.50 Fr. om Sommeren og 5.50 Fr. om Vinteren.

I Hjemlandet kan Rejseunderstøttelsen kun optages det første halve Aar efter Hjemkomsten.

Arbejdsløshedsunderstøttelsen er forsvundet af vore Love, en Hemske som vi har haft alt for længe, Afskaffelsen af denne, og Nedsættelsen af Lønen for Forretningsførelsen, har

ogsaa været Midlet til at kunde nedsætte Kontingentet.

Begravelseshjælpen er ogsaa bleven forandret, for det første ved at fastsætte en Aldersgrænse, og saa ved at opstille en bestemt Norm for Størelsen, og hvor naar Berettigelsen indtræder.

Den næste større Forandring angaar Hovedbestyrelsen, denne er ikke mere samlet, men fordelt paa tre Lande, om denne Form svarer til de Forhaabninger som er stillet, det vil snart vise sig, hvis ikke, saa har vi ogsaa prøvet dette.

Foruden disse større Forandringer, er der mange mindre, som ogsaa gaar ud paa at gøre vores Love klarer og mere forstaaelige, vi anmoder derfor alle vores Medlemmer, og ikke mindre Kassererne, om at skænke de nye Love deres fulde Opmærksomhed.

Da det nedsatte Kontingent virker fra 1 Juli, saa anmoder vi alle Medlemmer om hurtigst muligt at betale evt. Restancer til denne Dato, dermed letter i Kassererens Arbejde, og denne bliver da i Stand til at afregne de gamle Mærker.

Svende! understøt Kassererne i deres Arbejde, lad os alle hjælpe til, at C. U. K. i Fremtiden kommer til at staa finansielt bedre end det har været Tilfældet de senere Aar.

Med Naverhilsen Forretningsudvalget.

Petitesser fra Kongressen.

Kongressen begyndte Lørdag Morgen, men allerede om Torsdagen mødte de første Delegerede op. De første paa Pletten var sikkert Svend Gebhard (med Frue), Jørgen K. Petersen, København, og Undertegnede der mødtes i «Navernes Hus» Kl. 11 Fmd.

I Løbet af Torsdagen og Fredagen strømmede de til fra Nær og Fjært. Fredag Morgen ankom Schweizer-Delegationen, dygtig trætte af den lange Rejse.

De brave Hamburger-Naver havde sørget for Logi til alle og arrangeret alt hyggeligt og godt for alle Deltagerne. Fredag Eftermiddag foretoges en Tur ud til Hagenbecks store Dyrepark, under Ledelse af den joviale Slagter H. Nielsen (K. U.).

De fleste Deltagere i Kongressen forenede det nyttige med det fornøjelige, og genopfriskede gamle Minder fra Hamburg — hvor de fleste Naver jo har tilbragt

kortere eller længere Tid. Om Aftenen mødtes forskellige Smaagrupper — under infernalske Navehyl — selvfølgelig paa St. Pauli. Hippodromen havde deres særlige Bewaagenhed, og flere Naver afslørede sig som gode Ryttere.

Lørdag Morgen Kl. 8 (Det er Morgenmænd i Hamburg) var Hamburger-Afd. Vært ved en lille god Frokost. Formanden A. Scheibel bød Velkommen, og Lorenz Möller kvad under Bifald et lille digterisk Kunstprodukt — forfattet af ham selv — til Kongressens Pris.

Saaledes udrustet — baade legemlig og aandelig — tog man fat paa det store Arbejde med Forhandlingerne, som jo alt er refereret. Kl. 1 Middagspause, hvor Husets udmærkede Vært Albeck og elsværdige Frue, serverede en god Middag, som Naverne gik paa med glubende Appetit og da Husets Kasserer V. Krog, bød paa Aalborg Akvavit dertil, følte man sig hensat til de hjemlige Regioner.

Efter Middagen holdt V. Krog et instruktivt og lærerigt Foredrag om Husets Administration. Især vakte de mange Nuller under Inflations-Perioden, Interesse og Opsigt. Fuglepeter, Aarhus, bebudede at vilde sætte sin rørlige Formure i Husets Aktier.

Om Eftermiddagen stillede Afd. en Omnibus og V. Krog og C. Eriksen deres Privatbiler til Raadighed for en Udflugt til Alderdomshjemmet «Rosenborg» i Børnsen — efter Indbydelse af Generalkonsul Yde. Det er et stort og moderne Hjem for gamle Danske, som her kan nyde deres Otium efter et langt Liv i det Fremmede.

Naverne følte sig med Rette imponeret af det store og smukt beliggende Hjem. Inspektør Madsen og Frue viste os rundt i alle Bygninger, Haver og Parker; her blev Kongressens store Billede taget. Efter Rundgangen blev der serveret et godt Aftensmaaltid, som nøjagtig svarede til hvad der serveres til Hjemmets Beboere. Der blev talt baade smukke og passende Ord for de gamle Beboere, og deres elskværdige Inspektør.

Søndag Morgen blev der taget intensivt fat igen paa det store Arbejde til C. U. K.'s Bedste.

Kongressen var præget af en Alvor og Enthusiasme, som nok skal bære Frugt. Alle Naver mødte punktlig og holdt ud til det sidste. Man ved jo at Naverne har Mundlæderet i Orden, og Ordstyrerne brugte flere tykke Blokbøger til Opnotering, dog med god Vilje og «Overbærenhed» fra de Delegeredes Side, gik det alligevel med at holde Talerrækken og de utallige Forslag i den rette Orden. En Delegeret saa sig dog nødsaget til at tilstille Ordstyreren en skriftlig — af to Vitterlighedsvidner — underskrevet Protest, mod at blive nægtet Ordet til Forretningsordenen. — Ja den «Forretningsorden» er god, bare den ikke blev brugt, som et Paaskud til straks at faa Ordet; paa det Tidspunkt stod 8 (otte) optegnet til «Forretningsordenen», saa man var nødt til at «skære ned» kære Naverbror.

Et helt Gravkammer var Kongressen selvfølgelig ikke, der var mange smaa muntre Episoder og Intermitter, som naar min ærede Kollega Jørgen K. Petersen brugte Udtrykket «Op med Labberne» og konsekvent benævnedes — Centimer — med Centimeter. Den mest talende Deltager var ubetinget P. Jensen (Fuglepeter), men han konstaterede da ogsaa ved Kongressens Slutning, at Aarhus-Afd. havde haft et mægtigt Udbytte af Kongressen. (Han mente vel C. U. K.?)

Vores gamle brave Bjørklund besværede ikke Ordstyrerne med at forlange Ordet. — Tak for det du gamle! Der er ingen der tvivler om din Værdi for det.

Det gjorde et godt Indtryk paa alle, da Kongressen — paa Opfordring af Lorenz Möller — rejste sig og mindedes vores gamle hæderkronede C. U. K. Forkæmpere, som ikke var tilstæde.

Da Kongressen sluttede Mandag, kunde man se tilbage paa et stort og positivt Arbejde for vor Sag.

Efter at de Delegerede havde haft Fingre i Forretningsfører H. A. Hansens Tegnebog, var A. Scheibel en elskværdig og kyndig Fører for Naverne — over og under Elben.

Om Aftenen havde vores udmærkede Værter arrangeret en Hule — og Bierabend for os og alle Hamborgnaverne. Det har sikkert været en fornøjelig Sammenkomst, men derom maa andre berette, da jeg og flere andre skulde (desværre) være hjemme Tirsdag Morgen, saa efter en hjertelig Afsked, gik Toget, og vi med — ja «Silde» Horsens ku sagtens, da han gjorde Turen i Luksusbil den «Blære». Men Minderne fra den gode Stad «Hamburg» Kongressen, Mærkepælen i C. U. K.'s Historie — vil staa lysende for os længe.

J. Jørgensen, Holstebro.

Foreningsmeddelelser.

Algier. Paa vor Generalforsamling den 5. April valgtes en ny Bestyrelse, da hele den gamle havde faaet Rejsenykker.

Til den nye Bestyrelse valgtes som Formand, Schack Poulsen, Kasserer, Ankjær Nielsen, og som Sekretær undertegnede.

Med Naverhilsen!

Axel Hansen.

Basel. Paa Generalforsamlingen her den 29. Marts valgtes følgende Bestyrelse: Formand Frede Olsen, Maler, Kasserer Aage Laursen, Maler, og til Sekretær undertegnede Maler.

Med Naverhilsen!

Hakon Nielsen.

Brüssel. Lørdag den 12. April afholdt vi vor Generalforsamling i Hulen, ved Valgene blev vor Formand Poul Fulbius genvalgt med Akklamation, undertegnede blev genvalgt til Sekretær.

Brüsseler-Afd. arbejder med Planer til en Naverhytte, men én saadan koster mange Penge, og disse er vanskelig at faa ind. Som første Skridt til Hytten foranstaltede vi en Havefest hvis Overskud skulde gaa til denne. Festen blev afholdt i vor Sommerhule, der var opstillet Boder med forskellige Spil, Skydning, Blomster og en Bod med dansk Smørrebrød manglede heller ikke, Serveringsdamerne var klædt i danske Nationaldragter. Haven var pyntet med Skandinaviske og Belgiske Flag. Et Dansegulv var ogsaa bleven lagt og Dansen gik lystig hele Aftenen. Festen forløb udmærket, hvad Overskudet ogsaa viser, det blev Fr. 2500.—.

Senere har vi afholdt flere Auktioner og Pakkefester til Fordel for Hyttefonden, disse gav ligeledes et pænt Overskud.

Den 1. Marts havde vi vort store Karneval som blev en udmærket Fest. Naverne var mødt talrigt op, i mange smukke og komiske Dragter, og ægte Naverhumør. Festen gav et Overskud paa Fr. 1200.— til Hyttefonden.

Hulens Adresse er 13 Grand Place hvor Kassereren træffes hvor Onsdag fra Kl. 8—10 Aften og hver Mødeaften (Lørdag) fra Kl. 9—10.

Med kraftig Naverhilsen!

H. Christiansen.

Dresden. Den 5. Maj fejrede vi her i Dresden vores 47 Aarige Stiftelsesfest, det var ingen stor Fest, med ved

en god Kaffe, og et godt Glas Øl, kan man ogsaa mindes de svundne Aar.

Efter at Formanden havde budt alle hjertelig Velkommen, saa fik Kasserer Ordet og udtalte.

I 1883 blev Skandinavisk Forening «Vaulundur» Dresden grundlagt af 4 Svende Henrik Larsen, Julius Hansen, Fred Nielsen og Chr. Schumacher, Maler fra Aarhus, sidstnævnte døde her i Dresden, lige 46 Aar efter Stiftelsen, men ikke som Medlem.

I Aaret 1892 sluttede Foreningen til C. U. K., og nu gik det stadig opad, indtil det gik Afdelingen i Dresden som alle tyske Afdelinger, den ulykkelige Krig kom, alle Svendene rejste Hjem, og tilbage blev kun vores trofaste Kasserer Emil Bjerregaard, som ved sin Udholdenhed holdt den gaaende alene indtil 1920, da fik han trommet de bosidende Skandinavier, og Dansk talende Tyskere sammen, og da saa Inflationen bragte en Del unge Svende hertil, saa kom der Liv i Foreningen igen; men Glæden varede ikke længe, saa kom Forbudet, at ingen Udlænding fik Tilladelse til at arbejde hér, og dette bestaar desværre endnu, det slog os ned, men vi er endnu en lille Kreds af Naverbrødre og Søste som staar trofast til C. U. K. og vi ønsker kun at den Tid ikke mere er fjærrn, hvor de unge Svende kan rejse ud og faa Arbejde, som det var i vores unge Dage, og at Rejsefriheden igen maa komme til sin Ret.

Lad saa C. U. K. leve højt, og blomstre videre, til Gavn og Glæde for os alle.

Med Naverhilsen!

Peter Petersen.

Fredericia. Afd. afholdt den 16. Marts sin 10 aarige Stiftelsesfest paa Teatret med Bal, Kaffebord og godt Humør.

Af Foreningens Stiftere har vi endnu tre, nemlig: G. Gydesen, Chr. Iversen (fhv. Kasserer i 8 Aar). Bror J. M. Iversen, alle tre Snedkere, dertil kommer flere, men lidt efter, M. Ravn, Tømrer (nuv. Fmd.) Carl Simonson Cigarmager, har haft Hvervet som Revisor i 10 Aar.

Med Naverhilsen!

Aage Kragh.

Horsens. Paa Generalforsamlingen Lørdag d. 26. April genvalgtes som Formand P. Jørgensen («Silde»), som Sekretær undertegnede Tømrer. Til Lokalinspektør nyvalgtes Maler E. Petersen.

Med kraftig Naverhilsen!

Henry Nielsen.

København. Den 3. Maj havde vi ordinær Generalforsamling, og ved det dér foretagne Bestyrelsesvalg valgtes som Formand Svend Gebhard, Alstedvej 4 Husum, Kasserer Jørgen K. Petersen, Lillegrund 10 B. III., København S., og til Sekretær Carl Schmigalle, Blaamunkevej 3 I., København L., hvilket bedes tages til Efterretning.

Med Naverhilsen!

Carl Schmigalle.

München. Vår gamle äresmedlem Carl Björklund firade den 5. April d. å sit 25 årsjubileum som Kassör i Münchneravdelingen av C. U. K. Björklund har sedan April 1905 oavbrutet innehaft kassörposten i avdelingen vilket väl är enastående inom vår organisation.

Det är ett storartet arbete Björklund har gjort för vår avdelning, och för C. U. K. alla dessa åren, och aldrig har han tröttnat, trots krig, inflation och andra besvärigheter. Ännu fast han bär sina 65 år, är han lika ivrig och outtröttlig, när det gäller arbete för föreningen, endast honom hava vi att tacka för Münchneravdelningens bestånd.

Så mången, som haft tillfälle lära känna Björklund,

erinrar sig honom helt visst, som en verklig nav, och som den bästa kamrat.

Med uppriktig önskan att han ännu i många år får vara och verka bland oss frambär vi vårt varmaste från hjärtat kommande tack, för hans trogna arbete i föreningsintressen.

All heder åt en sådan medlem!

Münchneravdelningen.

Svendborg. Paa den ordinære Generalforsamling valgtes som Formand, N. Lund, Mekaniker, til Kasserer Iver Nielsen.

Med Naverhilsen!

Erik Randny, Sekretær.

Vejle. Efter at Generalforsamlingen var aabnet, og en Del af Programmet var gennemgaaet, kom der pludselig fra den største Del af de mødte meget kraftige Misghagsytringer om Bestyrelsen og Varetagelsen af deres Poster, og Resultatet blev, at der kom en rask lille Paladsrevolution, og Bestyrelsen nedlagde deres Mandater, hvorefter vi foretog Nyvalg. Valgt blev følgende: Formand, Wilhelm Jensen, Kasserer, Wilhelm Nielsen, Næstformand Qualmann. Skramlerimester Tømrer, Lindskjold, som Sekretær Helge Borup. Største Parten af Mødet omhandlede som altid vores Kælebarn «Hytten», og den giver os meget at bestille, men vi haaber ogsaa at vi vil blive belønnet ved at rigtig mange Naver besøger den i Sommer. Vi er bleven en Baad foræret, og den er vores Tømrer ved at gøre i Stand, saa vi bliver snart godt sejlede, med Hytte, Baad og et godt Kammeratskab indenfor vores Afdeling til Gavn for C. U. K.

Med kraftig Naverhilsen! *Helge Borup, Sekretær.*

Zürich. Att det under sista sommaren varit en betydlig minskning på arbetstillfällena är nog tämligen bekant innam naverkretsar.

Denna minskning beror i första hand av den stando, som i byggnadsverksamheten gjort sig synnerligen kännbar under året, men också til stor del beroende på nuvarande tillåtelsen, för tyskar och österrikare, att inresa i Schweiz utan att vara i besittning av visum eller inresebeviljning, som förut varit nödvändiga för nämnda nationer.

Detta är en överenskommelse som i år för första gång blivit til stånd, och har naturligt föranledet en verklig uppsjö av arbetssökande, i synnerhet av murare och timermänn, och i dessa facken har det, för skandinavier, varit så gott som omöjligt att erhålla arbete. Då omtalade fackmänn åren förut utgjort en betydlig part inom föreningen har självfallet ett sådant förhållande förorsakat stark nedgång i densamma medlemsantal. Avdelningen består dock fortfarande fast til största del av målare, som trots många omständigheter, ändå blivit bättre tillmötesgångna från myndigheternas sida.

Den lilla sladden arbetar med liv och lust, och den 5te Juni firade man avdelningens 50 årsdag, med en i allem vällyckad svenneaftern, varvid envar gjorde sitt till att sätta rätt prägel på fästen, några spann om sina första äventyr, som resande handverkare, andra föredrog lustiga viser, ej att förglömma H. A. Hansens intressanta och gärna uppmärksammade föredrag, över resandelivet, hur det tedde sig i gamla goda tiden, vilka förändringar det genomgått, och hur det i våra dagar florerar, allt föredragit i gemyttligaste berättaranda, med åtskilliga humoristiska inlägg. Stämningen lät heller inte vänta på sig, kom nästan lika fort, som bieren rann til, och först på småtimmarna, kom man i tanke om morgandagens vedermöder letade sig var och en på sitt håll.

Den 17. Juni samlades man till extra ordinarie generalforsamling, med icke mindre viktiga spörsmål äv, Huleflyttning och Stiftelsefästens anordnande, Huleflyttningen föranledde en livlig diskusion, i vilken en genomgående stämning att fortast möjligt, komma bort från «Rothaus» var märkbar, man enades också om, att under veckans lopp transportera över penalerna, så ett möte i nya hulen kommande lördagskväll kunde försigå. Lokal hade man lyckats få i Rest. «Eintracht» där utan tvivel mere utrymme stå till förfogande, och säkerligen kommer att bliva en gemytligare träffpunkt än gamla «Rothaus». Ja, den som lever får se.

Angående Stiftelsefästen, upplystes, att densamma kunde avhållas i «Rothaus» tidigast den 5. Juli, och den 12. eller 19. Juli i «Eintracht». Den 12. Juli visades emellertid vara olämplig, och att avhålla fästen i «Rothaus» då man nu ändå skulle flytta på sig, var stämningen helt emot, hellre väntade man fjorton dagar längre, vilket också framgick i valet, var beslutades att anordna fästen den 19. Juli i Rest. «Eintracht».

Förmannen framhöll härtill bestyrelsens oskuld till den långa väntetiden, vilken helt berodde på lokalfrågan, och som stod utanför bestyrelsens förmåga att avhjälpa.

Då äntligen hade man kunnit så långt, att årets största brug fått en lycklig lösning och för tillfället vilar inga mere omfattande bekymmer til föreningens framma, än man «Paa Gjendsyn» för denna gången gör halt.

Med kraftig naverhälsning! Göte Lindén.

Ærestavle.

Følgende Medlemmer har kunnet fejre deres Jubilæum som Medlemmer af C. U. K. i uafbrudt 10 Aar:

Aalborg:

Peter Jensen, Maler, indm. 1 — 1. 1920 i Randers.

Dresden:

Anton Davidsen, Hattemager, indm. 1 — 1. 1920, Dresden.
Peter Petersen, Maler, » 1 — 1. 1920, »
Thomas Winther, Skomagerm., » 1 — 1. 1920, »
Johannes Fr. Wallmüller, Knivefabrikant, indm. 6 — 3. 1920 i Aarhus.

Fredericia:

G. Gydesen, Snedker, indm. 15 — 3. 1920 i Fredericia.
Chr. Iversen, » » 15 — 3. 1920 i »
J. M. Iversen, » » 15 — 3. 1920 i »
M. Ravn, Tømrer, » 24 — 3. 1920 i »
Carl Simonsen, Cigarmager, indm. 24 — 3. 1920 i Fredericia.

München:

Peter Rasmussen, Kobbemedem., indm. 1 — 1. 1920 i München.

«Starkodder».

Den nye C. U. K. Afdeling i Odder.

Efter Indbydelse i de lokale Blade samledes Torsdag d. 15. Maj ca. 20 interesserede for at danne en lokal Afdeling af C. U. K. i Odder.

Tømrer Adamsen bød velkommen og valgtes til Dirigent.

Efter en Diskussion om de nye Love, som træder i Kraft d. 1. Juli, vedtoges det straks at stifte Afdelingen. Til Bestyrelse valgtes: Formand H. Holm, Stenhugger, Kasserer Jörgensen, Tømrer, Næstfmd. Ravn, Slagter, Sekretær H. Ravn, Mejerist, Skramleriforvalter E. Hansen.

Et Forslag om at døbe den nye Afdeling «Starkodder» vedtoges med Akklamation. Der blev ved Generalfor-

samlingen indmeldt 13 Medlemmer, og der forventes yderligere Tilgang næste Mødeaften, som saadan fastsattes 2 og 4 Lørdag i hver Maaned.

Fire Aarhus-Naver, nemlig Kassereren og Sekretæren samt Elikofer og Magnussen var til Stede, for at give den nye Afdeling en Haandsrækning ved Starten.

Med Naverhilsen!

Hans Ravn.

Indsendte Beløb.

Zug S. Fr. 45.—, München S. Fr. 30.—, Hamburg S. Fr. 100.—, Holstebro S. Fr. 27.39, Brüssel S. Fr. 175.—, Aalborg D. K. 120.42 = S. Fr. 165.60, Algier S. Fr. 60.—, Roskilde S. Fr. 50.—, Statstilskudet S. Fr. 2415.46, Aarhus S. Fr. 100.—, Middelfart S. Fr. 100.—, Stockholm S. Fr. 112.50, Nakskov S. Fr. 172.—, Fredericia D. Kr. 72.— = S. Fr. 99.—, Nizza f. Fr. 100.— = S. Fr. 20.15, Aarhus S. Fr. 150.—, Aalborg S. Fr. 94.58, Hamburg S. Fr. 125.—, Bern S. Fr. 136.25, Nizza S. Fr. 43.—. Det bemærkes, at under de indsendte. Beløb befinder der sig saadanne, som tilfalder Kongresfonden og for Vareskyld.

Efterlysning.

Karl Petersen, Snedker, fra Ribe bedes opgive sin Adresse til *Enkefru Petersen*, Frydensdal, Aalborg.

Medlemsbog No. 965. C. Jes Hansen Kjær, er tabt og erklæres hermed for ugyldig.

Den Blinde

Side i forrige No. af Bladet fremkom saaledes: Da jeg afleverede Manuskriptet paa Trykkeriet, blev det beregnet til 12 Sider, men da Sætteren var færdig var der 14 Sider, Bladet blev saa bestilt i dette Format.

Den fastsatte Dag, hvor Bladet skulde afleveres, var jeg paa Trykkeriet, og det blev saa meddelt mig, at Bladet først blev færdigt om Fredagen i Stedet for som lovet om Onsdagen, da jeg ønskede at Bladet skulde være i Afdelingerne om Lørdagen, da den næste jo var Pinse, hvor der som Regel ikke er nogen Sammenkomst, saa holdt jeg paa det lovede, da Tiden nu var knap, og næste Dag en Helligdag, saa blev det foreslaaet mig at lade Bladet udkomme med 16 Sider, da jeg ikke havde Stof til 2 Sider paa Lager, og det heller ikke var muligt at sætte Texten saa hurtig, saa blev vi enige om, i det mindste at lade Adresserne komme med paa den sidste Side.

At det er lettere sagt end gjort, viste sig ogsaa denne Gang; Sætteren havde sidste Gang været saa forsigtig at pille alle Bogstaverne fra hverandre, og dermed tilintetgjort vores Plan.

Trykkeren erklærede, at Bladet kun blev færdigt naar det blev paa 16 Sider, da han med 14 Sider maatte trykke flere Gange, saaledes kom den «Blinde» med i Bladet.

For at undgaa Reklamationer, saa undlader jeg ikke at meddele, at Trykkeriet ikke har beregnet Papiret.

Red.

Zürich. Hulen er flyttet til Rest. «Eintracht», Neumarkt 5, Zürich 1.

Stiftelsesfesten afholdes den 19. Juli i vores nye Hule.

Med Naverhilsen!

Bestyrelsen.

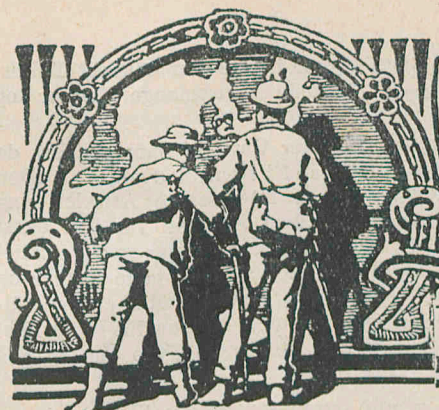
Næste No. indeholder Adresserne. Forandringer indsendes omgaaende.

Red.

Redaktion og Ekspedition:

H. A. Hansen, Zürich 4.

Druck: Genossenschaftsdruckerei Zürich.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den forenede Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nr 8

August 1930

XXIX. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Naverstævnet i Aarhus.

Søndag den 6. Juli Kl. 10 Formiddag samledes de ankomne Deltagere i Hulen. Af udenbys Naver var der mødt ca. 100, og bortset fra at Aalborgnaverne var lidt vaade (indvendig) da de ankom, holdt Vejret sig ellers godt hele Dagen.

Kl. 11 samledes man om de medbragte Frokostkurve. Formanden bød de fremmede Svende og Svendinder velkommen, og efter et kraftigt Leve for C.U.K., sang man en i Dagens Anledning affattet Sang.

Kl. 12 samledes Repræsentanterne fra de forskellige Afd. til Møde.

De øvrige Deltagere besaa med Førere «Botanisk Have» og «den gamle By».

Paa Stævnet var følgende Afdelinger repræsenteret: Aalborg-Holstebro-Horsens-Vejle-Odder-Svendsborg, desuden Naver fra Silkeborg og et H. B. Medlem fra København. Fredericia og Kolding havde ikke fundet det nødvendigt at lade sig repræsentere.

Aarhus-Afd. havde anskaffet en Protokol til Brug ved alle jyske Naverstævner.

Kl. 1½ kørte man pr. Bil til «Ørnereden», her nød man Fællesskaffen, og fortsatte saa Turen til «Frederikshøj», hvor Resten af Festen var henlagt til. Her afholdtes Keglespil, og der røg jo enkelte Skæve hen ad Banen; men det var jo heller ingen Afholdskro. Kl. 6 samledes man om de medbragte Madkurve, og tilbragte et Par gemytliche Timer. En Sang til Stævnet, som Vejle-Naverne bragte med, tog ligesaa mange Kegler, som Kegelbanen, og bidrog ligeledes til Festens gode Forløb. Der herskede rigtig Naverstemning. Kl. 12 sluttede Festen programmæssigt, med mange Ømker og Skaaler for C. U. K.s Fremtid.

Man skiltes, enige om at have tilbragt mange gode og fornøjelige Timer.

Vejle-Naverne som havde glemt Programmet hjemme; holdt ud til Kl. 2.

Efter Beslutning, afholdes næste Aars Stævne i Holstebro.

Med kraftige Naverhilsener

E. Ørtenblad, Sekretær.

Stævnet i Roskilde.

Det første sjællandske Stævne blev yderst vellykket. Alle berejste Klubber paa Sjælland var indbudte og deltog, foruden at der var mødt Repræsentanter fra Sorø, Slagelse og Haslev. Afholdelsen af Stævnet var blevet publiceret i Radio, de fleste Provinsblade paa Sjælland og et Hovedstadsblad har bragt Meddelelse om Stævnet; der var skrevet ca. 25 personlige Indbydelser til Berejste, der ikke stod i nogen Klub, kort sagt: der var gjort alt, for at faa alle Berejste med til det første sjællandske Stævne. Og vi fik mere ud af Stævnet end vi havde tænkt os, nemlig Chansen for et virkeligt Samarbejde mellem alle berejste Klubber.

Om Formiddagen samledes vi i Højskolehjemmets Have til Frokost og Fotografering. Herefter blev By og Omegn beset. Kl. 2 samledes Repræsentanter for alle deltagende Klub-Klubber samt 2 Repræsentanter fra Haslev, for at drøfte et eventuelt Samarbejde mellem alle berejste Klubber. Alle Repræsentanter var stemt for Samarbejde. Cohn-Jacobsen, Helsingør, betydede, at naar vi staar samlet vilde vi kunde faa langt større Indflydelse, f. Eks. paa Grænsernes Aabning. Tildeling af Legater o. s. v. Der vedtoges sluttelig en Resolution, hvori udtales at C. U. K., København, indbyder til Møde mellem Repræsentanter for Foreningerne den 2. Søndag i August 1930.

Kl. 4 marcheredes til Byparken med Stallmeisterkvartetten i Spidsen. Her bød Borgmester Nørregaard i smukke Ord de berejste Velkommen, og herefter fortalte Zacha Friis et Par Episoder fra hans Rejsetid og «Fra Arilds Tid» blev sunget. Bogbinder Chr. Jensen deklamerede et Digt til Ære for C. U. K., hvorefter Svend Gebhard fik Ordet for at tale om C. U. K.s Oprindelse, han paaviste, at det var Tiden, som den Gang paakrævede Oprettelsen af en Central-understøttelseskasse, og hvorledes Tanken fik Form gennem Maler Peter Jørgensen fra Kreuzlingen, som var C. U. K.s Forkæmper gennem mange Aar.

Til Slut sang Valdhein sin Sang om Min-
derne fra Valsen, som gjorde megen Lykke.

Atter gik det med Musik og Sang og i Gaase-
gang til Højskolehjemmet, hvor der var arran-
geret Fællesspisning.

Hammargren oplæste her de indløbne Tele-
grammer fra Zürich, fra Zug, fra Lorenz Möller,
Düsseldorf og fra Peter Jørgensen. Holstebro.
Saavel her som ved Repræsentantskabsmødet
takkede de respektive Foreningers Formænd for
det gode Arrangement, og Valdhein maatte solo
syng sin Sang om Minderne. Festen sluttede
med Dans.

— Det blev en rigtig Huleaften.

Roskilde-Afdelingen.

Ærestavle.

25 Aar i C. U. K.!



Alfred Jørgensen
København

Naar man skal berette om et 25 Aars Jubilæum af en
Nav som Snedker Alfred Jørgensen, maa det ikke glem-
mes at han med Rette kan kaldes «En Nav».

Jørgensen valsede i 1901 fra sin Fødeby København
og kom til Hamburg, og som alle Svende gjorde, saa
søgte han ogsaa hen til den stedlige Forening for at faa
den Understøttelse som blev udbetalt der. Foreningen i
Hamburg hed Dan, og var en Lokalforening for denne
By; men allerede paa dette Tidspunkt var der Gæring
mellem Medlemmerne, der grundet paa at nogle vilde til-
sluttes den i 1899 i Winterthur startede Sammenslutning
(C. U. K.), medens andre vilde bibeholde den lokale
Forening, Bølgerne gik paa den Tid højt.

Efter at have arbejdet i Hamburg et stykke Tid, fort-
satte den 20 aarige Jørgensen sin Valsen til Bremen, Köln,
Rhinturen til Schweiz, hvor han især virkede i Luzerner-
foreningen, og fik denne indmeldt i C. U. K., herfra gik
det videre op gennem Tyskland hvor han arbejdede.
Juleaften 1903 kom Jørgensen til Berlin og virkede her
i mange Aar blandt andet som Formand for C. U. K.
Afdelingen der.

Men ogsaa Fagligt var han en Mand der viste at han
sad inde med en klar og retfærdig Omdømme, af de
forskellige Sager, saaledes at han indenfor Fagbevægelsen

vandt megen Sympati, og har i flere Aar beklægt Tillids-
poster hvilket igen skaffede han mange Venner og
Kammerater.

Ogsaa C. U. K. høstede stor Gavn af ham gennem de
8 Aar han sad som Tillidsmand i Kontroludvalget. I «Den
farende Svend» findes flere interessante Artikler som
Jørgensen har skrevet. Mellem Naverne var han bedst
kendt under Navnet «Tykke Jørgen», og var særlig skattet
naar der skulde være lidt Fest, ved sit gode Humør og
joviale Maade at fortælle paa, blev det altid en «gemüt-
lich Abend», naar Jørgen var med, og man fik Indtrykket
af, at man i Jørgen havde den rette Type paa en god
Kammerat og en lystig Svend.

I Aaret 1918 vendte Jørgensen tilbage til København,
og har siden været et stærkt interesseret Medlem af
C. U. K. og man kan være sikker paa, at naar J. er med,
saa bliver det hans sunde Omdømme, som er afgørende
for denne eller hin Sag som har hans Bewaagenhed, og
det er altid til C. U. K.s bedste naar han giver sin Mening
tilkende.

København-Afdelingen.



H. Andersen
København

Allerede den 6. April 1929 kunde vort veltjente Med-
lem H. Andersen fejre sit 25 Aars Jubilæum som Medlem
af C. U. K.

H. Andersen er et af de Medlemmer som C. U. K. kan
takke for, at den er gaaet frem ad den rette Vej, som
Vejleder for den unge Svend. Andersen som bærer Til-
navnet «Revolveren» valsede i 1902 fra København gen-
nem Sjælland, og tog med Færgen fra Korsør til Kiel,
Reisen kortede den Gang 2 Kr., her gik han hen i Hulen
hvor han fik sin første Understøttelse, og saa gik Turen
videre til Hamburg og ned langs Rhinen, og siden har
han valset det meste af Europa rundt.

I 1902 var han Sekretær i Düsseldorf, men især i
Schweiz arbejdede han energisk for C. U. K., som For-
mand i St. Gallen, og senere var han i 2½ Aar Medlem
af H. B. At det ikke er Smaating han har gaaet igennem
er givet, men vi faar sikkert Lejlighed til at stifte Be-
kendtskab med hans Oplevelser her i Bladet.

1913 vendte Andersen Staven mod Nord, og giftede
sig med sin Kæreste, som alle disse Aar havde beholdt
et trofast Minde om ham. Endnu arbejder «Revolveren»
ved sin Profession (Maskinarbejder) og hans største
Ønske er, at se alle berejste Svende samlet i en fælles
Sag, til Gavn for den unge Svend som gaar paa Valsen.

Andersen fik ved en højtidelig Lejlighed overrakt Æreemblemet, af den daværende Formand. Em Bjerregaard som havde indmeldt ham i C. U. K.

København-Afdelingen.

København-Afdelingen faar efterhaanden den Glæde at kunde tælle flere og flere Medlemmer af C. U. K., som ved deres Interesse og deres 25aarige Medlemsskab af samme, erhverver sig C. U. K.s Æresemblet.

Desværre har de senere Aars Sløseri fra den tidlige Forretningsfører medført, at saadanne veltjente Mænd som allerede for ca. 1½ Aars siden fejrede deres 25 Aarsdag for Indtrædelse i C. U. K., først nu bliver præsenteret for Bladets Læsere. Men hermed giver vi alsaar Undskyldning for denne Fejl, og haaber, at vi endnu i mange Aar maa have Æren af disse to Mænds Medlemsskab af C. U. K.

Med Naverhilsen!

København-Afdelingen.

Taksigelse.

For al udvist Opmærksomhed i Anledning af *Skandinaviske Forening Zürichs 50aarige Stiftelsesfest*, takker vi hermed alle Foreninger og Private.

Med kraftig Naverhilsen!

Bestyrelsen.

Foreningsmeddelelser.

Roskilde. Halvaarlig Generalforsamling Lørdag den 6. Juli. Til Dirigent valgtes Sadelmager Dahlgaard-Nielsen.

Formanden aflagde Beretning fra det sidste Halvaar og udtrykte sin Glæde over den gode Fremgang, vor Forening var i. Omtalte Sommerens store Begivenhed: *Naverstævnet*, der jo blev yderst vellykket, og som skabte en Chance for et Samarbejde mellem alle berejste Klubber. Iøvrigt henviste Formanden til Protokollen, som Sekretæren derefter læste op. — Kassereren fremlagde Regnskabet, der balancerede med 73 Kr. 26 Øre. Formanden aflagde Festregnskabet, der balancerede med 462 Kr. 89 Øre. Stævnet havde givet ca. 80 Kr. i Under-skud. Der var solgt for faa Stævнемærker.

Til Formand genvalgtes med Akklamation Snedker Hammargren, og til Kasserer Blikkenslager Carl Clausen. Som Lokaleinspektør valgtes Snedker Frederiksen. Snedker Villiam Hansen, Baldersbrønde, valgtes som Suppleant til Bestyrelsen, og til Vice-Revisor valgtes Dirigenten, Dahlgaard-Nielsen.

Kontingentet efter 1. Juli fastsattes iflg. Kongresvedtagelsen til 35 Øre ugenlig for aktive (med Syge- og Begravelseshjælp) og til 20 Øre ugentlig for passive (med Begravelseshjælp). Arbejdsløshedsunderstøttelsen er bortfaldet.

Zürich. Den 17. Maj afholdt vi vores ordinære Generalforsamling, hvor man valgte ny Bestyrelse — som Formand valgtes Skrædder Jørgen Jensen, Sekretær, blev Maler Gøte Lindén, og til Lokaleinspektør, Maler Bjørn Petersen.

Til H.B. Medlemmer valgtes A. Rose som Formand, Carl Hansen og Gøte Lindén som Bisiddere.

Med kraftig Naverhilsen!

Jørgen Jensen.

Aarhus. Generalforsamling afholdtes i Hulen Lørdag den 19. Juli, hvor man havde kraftige Diskussioner om Kontingentet; man besluttede at bibeholde det nuværende Kontingent til Lokalkassen Kvartalet ud, for at hjælpe Kassen paa Føde.

Et indkommet Forslag om, af Hensyn til de næringsdrivende Medlemmer, at lægge Huleaftenen fra Lørdag til en anden Søndag, bragte ligeledes en kraftig Diskussion, man besluttede, forsøgsvis, at holde Huleaften om Fredagen.

Paa Grund af Restance maatte der foretages det bedrøvelige Skridt, at slætte flere Medlemmer.

Fodturen til Jeksendalen blev udsat paa Grund af daarlige Vejrforhold. Den aarlige Fugleskydning afholdes den 3. August i Stavtrup. Præmierne til Fugleskydningen var udstillet, og lokkede Svendene til at tegne sig paa de fremlagte Lister.

Ved Valg af Næstformand og Kasserer genvalgtes begge. Generalforsamlingen sluttedes Kl. 11.

Med Naverhilsen!

E. Ørtenblad, Sekretær.

Zug. Den 4. Juli afholdt vi vores ordinære Generalforsamling, som formede sig til en lille Fest i Anledning af Foreningens ét Aars Bestaaen. Kassen var i den Anledning saa spendabel, at give Svendene varm Spisning, bestaaende af Suppe og en dejlig, lækker Flæskesteg.

Eften at Maden var sat til Livs, aabnede Formanden Generalforsamlingen, og bød Svendene velkommen. Formandens og Kassererens Beretning godkendtes begge. Efter en Diskussion blev det besluttet at fastsætte Kontingentet til 50 Cts. pr Uge.

Ved Valg af Bestyrelse blev Chresten Nissen, Formand, Niels Halkjær, Kasserer og til Sekretær under-tegnede.

Med Naverhilsen!

Jes Kjær.

Aalborg. Generalforsamling afholdtes Lørdag den 28. Juni, til Dirigent valgtes L. Hansen, Kassereren aflagde Regnskab for det forløbne Kvartal, samme godkendtes. Til Formand valgtes L. Hansen, Vinkelsmed, Nakskov, og Madsen genvalgtes som Bestyrelsesmedlem.

Kassereren rettede en kraftig Henstilling til Medlemmerne om at sørge for at faa deres Bøger i Orden snarest, ligeledes er der endnu nogle som endnu ikke har købt de vedtagne 2 Kongresmærker, dette forventes ligeledes bragt i Orden ret omgaaende. Kontingentet fastsattes til 40 og 25 Øre fra 1. Juli at regne. Det blev vedtaget at deltage i Naverstævnet i Aarhus. Søndag den 27. Juli besøger vi Hjørring-Naverne i Lønstrup. Søndag den 17. August Herretur med Motorbaad til Hals. Medlemmerne bedes lægge sig dette bag Ørene.

Generalforsamlingen kunde dog ikke slutte uden at takke den afgaaende Formand — som nu veg Pladsen for en yngre (og federe) Kraft.

Medlemmerne rejste sig i dyb Arbødighed for den afgaaende Formand.

Med Naverhilsen!

Peter Jensen.

Indsendte Beløb.

Oslo N. Kr. 70.— = S. Fr. 96.10. København D. Kr. 300.— = S. Fr. 412.20. Aarhus S. Fr. 200.—. Holstebro S. Fr. 91.77. Brüssel S. Fr. 200.—. Svendborg S. Fr. 98.63. Roskilde S. Fr. 140.—. Det bemærkes, at under de indsendte Beløb befinder der sig saadanne, som tilfalder Kongresfonden og for Vareskyld.

Bladet.

Det har vist sig at følgende No. af Bladet mangler i C. U. K.s Arkiv. Aargang 1919. No. 8 og 10. 1920. No. 1 og 6. 1921. Nr. 1 og 4. 1922. No. 12. 1924. No. 9 og 10. 1925. No. 9, 10, 11, 12. 1927. No. 11 og 12. 1928. No. 3.

Vi retter hermed en Opfordring til alle Afdelinger og Medlemmer, om at meddele os hvilke No. de kan ind-

sende, af de her nævnte. Medlemmerne meddeler det til deres Afdeling.

Da disse Aargange nu skal indbindes, saa er det vigtigt at faa de manglende Numre.

Med Naverhilsen!

H. B.

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: H. A. Hansen, Badenerstrasse 60, Zürich 4.

Hovedbestyrelsen: Formand A. Rose, Hardaustrasse 11, Zürich 4.

Kontroludvalget: H. J. Nielsen, Sternenstr. 61, Hamburg 6.

Spetzlerfonden: H. Elkjær, Habsburgstrasse 5, Zürich 6.

Naar ikke andet staar anført, udbetales Understøttelsen i Hulen, hvor Udbetalingen altid finder Sted Mødaftenen, som — dersom ingen anden Dag er angivet — er Lørdag. Endvidere gøres Medl. opmærksom paa, at Kassererne ikke ere tvungne til at udbetale Understøttelse paa Son- og Helligdage.

Afdelinger i Svejts.

Basel: Udb. Restaurant zum «Pfauen», St. Johann-Vorstadt 13. Møde hver Lørdag Aften.

Bern: Stammlokale: Café Scheffler, Länggasstrasse. — Udb.: H. P. Frandsen, Gesellschaftsstr. 22, fra 7—7½.

Davos: Indgaaet.

Kreuzlingen: Udb.: P. Jørgensen, Villa «Cimbria», Sonnenstrasse 16.

Luzern: Indgaaet.

St. Gallen: Udb.: V. Riisfeldt, Paul Brandtstrasse 51, Schoorenhalden, hvortil ogsaa al Korrespondance sendes.

Zürich: Restaurant «Eintracht», Neumarkt 5, Zürich 1. Udb.: Carl Hansen, Zurlindenstrasse 21 II. Kl. 6—7.

Zug: Restaurant «Bären», Baarstrasse 30, hvor Kassereren Niels Halkjær treffes fra 12—1.

Tyskland.

Berlin: Udb.: O. Clausen, Bl. Niederschönenweide, Köllnischestrasse 44 a, part. th.

Dresden: Gasthof «Braunschweiger Hof», Freiburgerplatz 11. Udb.: P. Petersen, Mozartstrasse 4, fra 6—7.

Düsseldorff: «Zur Linden», Ecke Kirchfeldstr.-Morsestr., Møde hveranden Lørdag. Udb.: Lorenz Möller, Pempelforterstrasse 4, træffes i Reglen hele Dagen, ellers fra 12—3 Middag.

Hamburg 4: Annenstr. 29. Tel. D. 2. Altona 3769 hvortil al Korrespondance og hvor Underst. udbetales hele Dagen.

Kiel: Fritzes Hotel, Kl. Kuhberg, Møde den sidste Lørdag i Maaneden. Udb.: Vincenz Poppe, Germania-ring 14 I, Kiel-Gaarden, fra 5—6.

München: Restaurant «Gerlinger», Göthestrasse 35. Udb.: C. Bjørklund, Kapuzinerstrasse 45^a, fra 6—7.

Neumünster: Rest. Oskar Sørensen, Bahnhofstr. 3. Udb.: A. Sørensen, Mühlenhof 4², fra 6—7.

Vegesack: z. «Gemütliche Ecke», Gerhards Rolfstrasse. Udb.: W. Schwarz, Kirchenstrasse 13, Aumund-Vegesack, efter 5.

Belgien.

Brüssel: Café-Hotel «A LA RENOMÉE», 13, Grand' Place.

Frankrig.

Nizza: Indgaaet.

Algier.

Algier: Hulemøder i Bar, anet, le Moulin. Udb.: Ankjær Nielsen, chey-Al-Alvade, Rue Sadi Carnot, 66.

Spanien.

Barcelona: Pablo Hansen, pintor, Calle Mallorca 680 1^a 1a, izquirda.

Skandinavien.

Aalborg: Passage-Vinstuen, Klostertorvet. Udb.: Peter Jensen, Absalonsgade 1, fra 5—6.

Aarhus: Landmandshotellet, Vestergade 48. Møde hver. Fredag. Udb.: Chr. Bilefeldt, Skovvangsvej 220, II, fra 5½—7.

Fredericia: Rest. Steffensen, Torvet. Udb.: Aage Kragh, Dronningensgade 23 I, fra 12—1 Middag.

Hjørring: «Bristol». Mødaften 1. og 3. Lørdag i hver Maaned. Udb.: Chr. Kornum Christensen, Fredensgade 1.

Holbæk: Hotel Møllerupgaard. Møde 1. og 3. Torsdag i hver Maaned. Udb.: Max Nielsen, Godthaabsvej 19, fra 5—6.

Holstebro: Møde hver 1. Lørdag i Maaneden paa Hotel «Postgaarden». Udb.: J. Jørgensen, Lille, Østergade 8.

Horsens: Møde hver 1. og 3. Lørdag i hver Maaned i Rest. Skipperhus, Havnen 9. Udb.: M. Bendixen, Bjerrevej 5 st., 5½—6½.

Kolding: Jernbanehotellet, Munkegade. Møde hver 1. og 3. Lørdag i Maaneden. Udb.: Harald Hansen, Klostergade 17, fra 5—6½.

København: Møde i Joachims Hotel, Korsgade 49, hvor ogsaa Samkvemslokalet findes, ligeledes Herberge for tilreisende Svende. Udb.: Jørgen Petersen, Lillegrund 10 B III, København S., fra 6—7.

Middelfart: Hotel Melfars Vinstue, hvortil al Post sendes. Udb.: L. Hansen, Blindebomsvej 15.

Nakskov: Forsamlingsbygningen, hvor Møde afholdes den 1. Lørdag i Maaneden. Udb.: Rob. Rasmussen, Nordenskirke 2. Al Korrespondance til R. Niemeyer, Rosnæsvej 68.

Nykøbing/F.: Hotel «Dania». Møde den første Lørdag i Maaneden. Udb.: Carl Larsen.

Odense: Café Lundsgaard. — Møde hver 2. Lørdag i hver Maaned. Udb.: E. Vendeltorp, Nørregade 68 I, Mellebybygningen, fra 6—7.

Odder: Hotel «Phönix». Møde hver 2 og 4 Lørdag i Maaneden. Udb.: Tømmerm. J. Jørgensen, Smedegade 5.

Oslo: Arbejderforeningen, Vilsegate 1. Møde 2. og 4. Fredag i Maaneden, Kl. 8. Udb.: R. P. Rasmussen, Totensgate 2 II, fra 5½—6½.

Randers: Hotel «Phönix», Vestergade. Udb.: M. N. Hald, Vestergrave 20, fra 12—2.

Roskilde: Højskolehjemmet, Algade, Møde 1. og 3. Fredag i hver Maaned; Kasserer: Carl Clausen, Kirkegade 8, Sct. Jørgensbjerg. Udb.: 5—6.

Stockholm: Café Cosmopolite, Vasagatan 5 (mitt emott Centralposten). Møde varje fredag. Udb.: Nils Persson, Solnavægen 2, Hagalund, från 6—7.

Svendborg: Møde hver anden og fjerde Lørdag Kl. 8 i «Rolighed» (Arbejdernes Forsamlingsbygning). Udb.: I Hulen. Kasserer: Iver Nielsen.

Trondhjem: Kassererens Adresse er Th. Olsen, Bergsligate 9, Trondhjem.

Veile: Arbejdernes Forsamlingsbygning. Møde 2. og 4. Fredag i hver Maaned. Udb.: Wilh. Nielsen, Nybosgade 62—1, fra 5—6.

Redaktion og Ekspedition:

H. A. Hansen, Zürich 4.

Druck: Genossenschaftsdruckerei Zürich.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 9

September 1930

XXIX. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Samarbejdet.

Repræsentantskabsmødet den 10-8-30 i Esplanadepavillonen i København, mellem forskellige berejste Foreninger.

Mødet begyndte Kl. 10.45. Til Dirigent valgtes Jørgen K. Petersen, C. U. K., til Sekretær, Chr. Jensen, N. S.

Følgende Repræsanter var mødt:

Svend Gebhard fra C. U. K. København
Jørgen K. Petersen fra C. U. K. København
Henry Larsen fra Foren. f. b. Haandv. København
Fritz Gluud fra Foren. f. b. Haand. København
Cohn Jacobsen fra Foren. f. b. Haandv. Helsingør
C. Børgesen fra Foren. f. b. Haandv. Helsingør
Peter Jensen fra C. U. K. Aarhus
W. Andersen fra Foren. f. b. danske Tømrere
C. Hammargren fra C. U. K. Roskilde
Vald. Petersen fra C. U. K. Roskilde
P. V. Petersen fra Naverne Sangkor København
Chr. Jensen fra Naverne Sangkor København.

Formanden for C. U. K. aabnede Mødet og bød Forsamlingen Velkommen samt udtalte, at Grunden til, at vi var samlet var angaaende et Samarbejde mellem de berejste Foreninger. Det blev paa det førstejæll. Naverstævnen den 29. Juni vedtaget at afholde dette Møde. Desuden udtalte Gebhard, at det vist vilde blive vanskeligt i Øjeblikket at samles i een Centralorganisation. Han havde tilsendt hver Forening 2 Expl. af C. U. K. s Love. Han kunde dog tænke sig, at de forskellige Lokalforeninger maatte kunne samles og at forskellige Ting kunde arrangeres for at gøre noget for den rejsende Svend derude i det Fremmede. Han støttede Tanken om et fælles Organ. Ligeledes omtalte han, at man muligvis kunde arrangerede en større Fest i Fællesskab og igennem denne skaffe Midler. Den Hjælp, de rejsende Svende faar, er minimal, og derfor maatte man koncentrere sig om den ene Tanke: «Den færende Svend».

Cohn Jacobsen imødegik Gebhard og udtalte, at allerede i 1920 havde FREJA søgt Samarbejde med C. U. K. og at Foreningen f. b. H. altid havde været besjælet af Tanken om Samarbejde, Bl. a. i 1925 havde de indvarslet til Kongres, hvor C. U. K. dog ikke havde været repræsenteret.

Jensen, Aarhus, klargjorde, hvorfor Aarhus ikke havde deltaget, men mente, at vi kunde finde et Grundlag for Samarbejde og anmodede de fremmødte om at komme frem med et saadant. Han udtalte: Vi har Ungdomsminder, og det er vor Pligt at hjælpe de unge, saa at de ogsaa kan have Minder at leve paa. Han udtalte: Det er Personerne, der skiller, ikke Tanken.

Henry Larsen undskyldte, at han ikke var i Holbæk, grundet paa Tur. — Henry Larsen holdt nu en længere Tale om, hvorfor han ikke havde deltaget i Mødet i Roskilde, og at hans Forening havde hjulpet siden Stårten for 45 Aar siden. Han mente, at vort Land var for lille til at faa Betydning med Hensyn til Aabning af Landegrænser. Vi maatte hjælpe og støtte den Organisation, C. U. K., som er den eneste, der har Føling med dem derude. Han udtalte ganske karakteristisk: Lad os lukke Portene op hjemme først. Fester kunde være gode nok, men vi skal i Dag finde Maaden og Midlet. Vi burde være mere interesseret for den færende Svend. Ingen Uvenskab, ingen Personligheder. Han omtalte C. U. K. s Administration.

Børgesen: Vi har talt om Reorganisation af C. U. K., men Meningsforskellene var for store i de forskellige Foreninger. Vi er ikke kommet sammen for at bekrige hinanden. Han holdt paa Centralisation eller at hver Forening gav Tilskud og enedes om et centralt Blad.

Cohn Jacobsen mente ikke, at Fester var godt, men Reorganisation af C. U. K. s Love. Han anbefalede et Naverforbund eller et Aarskontingent pr. Medlem. Han udtalte, at var vi en samlet Magt, kunde vi bedre faa Statsmaskineriet i Tale og derigennem skaffe Penge til et intensivt Arbejde.

Cohn Jacobsen anbefaler et Naverforbund ligeledes et Vekselforhold mellem Danmark og Tyskland. Vi skal være én Magt og have et større Ord at sige. Han oplæste et Kongresforslag fra 1925 af Lund Petersen og Karl Nakskov, og han mente, at der burde rettes en Appel til H. B. om at flytte det hele til København. Der var mere Kontrol herhjemme, da der var mange her, som var ældre og havde den

rette Forstaaelse af den farende Svends Interesser.

Hammergren undskyldte, at der muligvis havde været Mangler ved Naverstævnet i Roskilde, men de var saa nye og mente ogsaa, at pekuniær Støtte maatte der til. Han var ogsaa stemt for Sammenslutning.

P. V. Petersen rettede *Gebhard* ang. Uoverensstemmelsen med Navernes Sangkor, omtalte Svendehjemmet og udtalte, at andre havde taget Teten herhjemme. Hvis vi var en stor Organisation, kunde vi muligvis lukke Myndighedernes Øjne op.

Cohn Jacobsen kritiserede «Den farende Svend»s Oplysninger for de rejsende Svende. De kom nemlig alt for sent. I enkelte Tilfælde 4 Mdr. efter. Han foreslog, at hver Forening valgte to Repræsentanter og disse varetog saa den farende Svends Interesser.

P. V. Petersen foreslog 1 Kr. aarlig for hvert Medlem. Disse Penge kom de rejsende Svende til gode. Foreslog ogsaa, at man kom sammen for at drøfte de forskellige Fester, saa at disse ikke kom til at spænde Ben for hinanden.

Derefter *Frokostpause*.

Den første Taler efter Pausen var *Henry Larsen*. Han udtalte, at vi maatte have en klar Linie at arbejde efter og samles om et bestemt Punkt. Han gjorde Rede for de forskellige Legater og Maaden, de uddeltes paa, Ligeledes omtalte han de Penge, som var gaaet til Fællesforeningen for Industri og Haandværk i Stedet for til et Svendehjem. Han anbefalede kraftigt at støtte C. U. K.

Cohn Jacobsen sluttede sig fuldstændig til *Henry Larsen* og udtalte, at C. U. K. burde blive Centralorganisation og at de udenfor staaende Foreninger betaler saa og saa meget. Han støttede, at Hovedsædet flyttes til København. Frivillige Bidrag til C. U. K. betragtede han kun som Fattighjælp.

Jensen, Aarhus, mente ikke, det var Fattighjælp, at Efterretningerne fra Zürich var saa daarlige. Men alt har sin Tid for at modnes. Han mente ikke, denne Generation egnede sig til Samarbejde.

Andersen (Tømrerne) mente ikke, vi skulde lyse saa meget efter Tømrerne. Han holdt et længere Foredrag om Forholdene i Tyskland med Hensyn til Tilrejsende og omtalte Arbejdsløsheden i Tyskland for Tiden. Han fortalte, at de ofte i deres Fagblad havde benyttet Rejseskildringerne, mente ikke, at Kontingentforholdene var værd i Øjeblikket, og omtalte, at han kunde tænke sig, at berejste Tømrere meldte sig ind i C. U. K. Han sympatiserede ikke med, at Hovedsædet flyttedes til København, og der vilde aldrig fra Tømrernes Side mangle økonomisk Støtte.

Børgesen talte for den farende Svend og indsaa ikke, hvorfor vi ikke begyndte en Centralisation.

Gebhard mente, at det var vanskeligt at stille klare Linier, og foreslog at tilslutte sig den farende Svend, og mente, at det muligvis var bedre, at vi havde Bladet her i København. Han udtalte, at det ikke var umuligt at faa Hovedsædet flyttet til København, men det var altsammen noget, som Tiden vilde vise, hvad der tjente den farende Svend bedst.

Chr. Jensen (N. S.) kom ind paa den gamle Uoverensstemmelse mellem Navernes Sangkor og C. U. K., og udtalte, at vi maatte se at faa denne Sag ud af Verden, og ikke betragtes som Anti-C. U. K.-Naver, hvilket jo naturligvis var en Betingelse for et Samarbejde.

Cohn Jacobsen foreslaar, at Foreningerne slutter sig ind under C. U. K. mod et dertil passende Kontingent.

Henry Larsen foreslaar C. U. K.s Bestyrelse, at den arbejder hen paa at faa Understøttelsen væk fra C. U. K. for de hjemlige Medlemmer og kun arbejder for dem derude.

W. Andersen sluttede sig til *Henry Larsen* og mente, at den gamle Historie mellem N. S. og C. U. K. skulde ud af Verden. Mente ogsaa, at vi skulde komme sammen engang imellem og drøfte d. f. S. Interesser, evt. med et Medlem af hver Forening.

P. V. Petersen sluttede sig til *Andersen* og udtalte, at C. U. K. havde ikke Raad til at miste saa mange af deres gl. Medlemmer, og Sangkoret kunde ikke staa sig ved at faa hæftet Navnet Anti-Naver paa sig, da mange havde siddet i Bestyrelsen, og at de alle var interesseret i C. U. K. Han oplæste derefter et Forslag, som *enstemmigt* blev vedtaget:

«Delegerede fra (alle de Foreninger, som er repræsenteret) enes om indenfor deres resp. Foreninger at virke for et mere effektivt Arbejde for den Svend, som befinder sig paa Rejse i Udlandet. Man enes om, engang hvert Halvaar at samle Repræsentanter for alle berejste Foreninger for stadig at holde sig a jour med, hvad der til enhver Tid er mest formaalstjenlig at foretage sig for at bevare Samarbejdet og gavne den rejsende Svend. Man foreslaar at afse et Beløb paa mindst 1 Kr. aarlig pr. Medlem, at aftage saa mange Eksemplarer af Bladet D. f. S., som det er hver Forening muligt, at hver berejst Forening holdes a jour med C. U. K.s Anliggender ved at deres Formand til enhver Tid skal være Medlem af C. U. K.»

Jensen, Aarhus, foreslog, at Helsingør Foreningen skulde melde sig ind under C. U. K.

Henry Larsen oplæste en Resolution, som blev vedtaget af alle de tilstedeværende, dog undtagen C. U. K. Kbhvn. og N. S.

Resolutionen lød som følger:

«Alle fremmødte Repræsentanter for Naversammenslutningen henstiller til Navernes Sangkor og C. U. K., København, at lade de gamle Stridigheder være glemt og hver især søge det gode gamle Forhold oprettet Foreningerne imellem og søge Forholdet ordnet inden næste Fællesmøde.»

Underskrevet af:

Henry Larsen, W. Andersen (Tømrerne),
Vald. Petersen, Roskilde, Børgesen, Helsingør,
Gluud, C. H., København, Hammergren, Roskilde,
P. Jensen, Aarhus, Con Jacobson, Helsingør.

Chr. Jensen udtalte, at det i Virkeligheden kun var een Person, som var Skyld i det hele fra først af, men at Sagen efterhaanden havde arbejdet sig op og var bleven baade bitter og dyr for begge Parter.

Gebhard svarede, at Uoverensstemmelsen kom fra den lejede Sal i Arb. Foreningen, og udtalte, at han personlig intet havde imod Sangkorets Medlemmer. Iøvrigt takkede Gebhard for Velviljen overfor C. U. K., og ønskede, at vi for Fremtiden kunde mødes paa et solidt Grundlag.

Derefter omtaltes Naverstævnet næste Aar. Man blev enig om at vente og se Tiden an, hvor det skulde afholdes.

Man sluttede Mødet Kl. 4½ og Dirigenten takkede for god Ro og Orden, og alle var enige om at have tilbragt en interessant Dag og i sluttet Kæde gav man hinanden Haanden med Ønsket om godt Samarbejde i Fremtiden.

Chr. Jensen.

Ærestavle.

25 Aar i C. U. K.!



H. J. Midskov

Odense

Atter har C. U. K. den Glæde, at kunde præsentere et af sine stabile Medlemmer for Svendene. Midskov som blev indmeldt den 8. April 1905 i Neumünster, har som interesseret Medlem af vores Sammenslutning, beklædt Posten som Kasserer her i Afdelingen, og i de senere Aar virket som Formand for samme til Foreningens Tilfredshed.

Den 2. August afholdtes en Fest til Ære for Jubilaren, hvor Kassereren E. Vendeltorp overrakte ham Jubilæums-Naalen, og takkede Midskov for alt hvad han havde været for C. U. K. i de 25 Aar, samt en Tak for sit Arbejde for Odense-Afdelingen, og udbragte et Leve for Midskov og Hustru.

Efter at Midskov havde takket for den udviste Opmærksomhed, og udtalt sin Glæde over den smukt pynkede Sal, udbragtes et Leve for C. U. K. med Ønsket om, at det for Rejselivet snart igen maatte blive som i de gode gamle Dage.

Kl. 8½ kom Svendborg-Naverne og besøgte os, og det blev en gemütlich Aften med Sang og Klang og en Svingom til de smaa Timer paa Morgenstunden, hvor ogsaa Svendborg-Naverne drog hjem med den røde Omnibus.

Odense Afdelingen.

10 Aar i C. U. K.!

Følgende Medlemmer har kunnet fejre deres Jubilæum som Medlemmer af C. U. K. i uafbrudt 10 Aar:

Bog No. 342, N. Jensen, Stenhugger,	indm. 26-4-1919, Aarhus
» » 343, C. Clausen, Snedker,	» 31-5-1919, »
» » 344, J. Olesen, Gørtler,	» 1-6-1919, »
» » 345, Chr. Chrestensen, Skomager,	» 5-7-1919, »
» » 348, N. Juul, Snedker,	» 5-7-1919, »
» » 357, Chr. Rasmussen, Bogbinder,	» 6-9-1919, »
» » 346, P. Nielsen, Snedker,	» 12-9-1919, »
» » 355, J. P. Jensen, Snedker,	» 13-12-1919, »
» » 1133, O. Stinius Hansen, Skrædder,	» 13-12-1919, »

Med tidligere nævnte, har Afdelingen her ca. 50 af disse stabile Medlemmer, og i det vi takker for de forløbne Aar, udtaler vi samtidig Haabet om fortsat Interesse i Fremtiden, til Gavn for Afdelingen og C. U. K.

Aarhusafdelingen.

Fredericia.

Aage Ville, Maler,	indm. 21-4-1920, Fredericia
Holstein Solberg, Maler	» 2-6-1920, »
A. O. Jensen, Tømrer	» 26-7-1920, »

Nakskov.

Chr. Bob. Petersen, Gartner,	indm. 1-6-1920, Nakskov
S. W. Jensen, Værkfører,	» 20-7-1920, »
Th. Nielsen, Glarmester,	» 25-6-1920, »

Foreningsmeddelelser.

Kiel. Vor Sommerudflugt med Børnene, fandt Sted Søndag den 13. Juli. Turen gik til Rest. «Karlsburg» som ligger ca. 20 Min. fra Kiel, vi vilde denne Gang blive i Nærheden, saaledes at vore gamle Naver ogsaa kunde komme med.

Vejret var storartet og Stemningen ogsaa, og Fornøjelsesudvalget havde sørget for Underholdning for store og smaa, desværre løb Tiden, som sædvanlig naar Naverne har Udflugt, altfor hurtig, og henimod Nitiden vandrede vi hjem igen.

Paa Generalforsamlingen den 26. Juli genvalgte som Formand G. Frederiksen og som Kasserer V. Poppe, begge énstemmigt.

Med Naverhilsen!

Emil Jensen, Sekretær.

Nakskov - Afdelingen afholdt den 1. Juni 1930 sin 10aarige Stiftelsesfest, med Fællesspisning og Kaffebrød paa Boulevard Hotel. Samme Dag kunde vor gamle Ven Chr. Bob. Petersen fejre sit Jubilæum som 10aarig Medlem.

Som særlig indbudt var vort gamle Æresmedlem Petersen tilstede. Der blev holdt mange Taler, og vi modtog en Del Telegrammer i Dagens Anledning.

Först da Solen kom op, kom man i Tanker om at man skulde Hjem, et Tegn paa at Festen var vellykket.

Med Naverhilsen!

H. Paulsen, Sekretær.

Zürich. Föreningens ordinarie generalförsamling avhölls den 2dre Aug. varvid förutom Val, Protokoll, allahanda Berättelser ställdes på Dagsordningen.

Av berättelserna må särskild framhållas, Kassörens och Sångbokscommiténs.

Ur den förra framgick, ett i alla hänseende magert resultat, av kvartalets inkomster, inte ens under vinter-månaderna havde gjorts bekantskap med något liknande, det föranledde till och med Kassören, vid påföljande nyval, att ställa föreningen förslaget, att utan nämnda förtroendeman, fortsätta sin verksamhet, då densamme vid nuvarande förhållande, ansågs fullkomligt överflödig. Man överenskom dock, att med ordnande av medlemsböckerna, genom indbetalande av bidrag, snarast låta räkenskapen visa mera glädjande tendenser.

Den senare berättningen fördes av Kai Andersen, vilken klargjorde commitéens arbete allt redan till sättandet. Då en 3dje upplaga av sångboken utkam redan 1912, ställdes efter 18 års förlöpps, krav på omarbetande, av densamma.

Sedan samtliga avdelningar inför C. U. K. tillskrivits, och uppmanats insende bidrag, havde man nu genom att utesluta en del mindre lämpliga, ävensom politiska sånger, och i deras ställe insätta ny förvärvede, kommit till resultatet att kommittéens arbete, närmast kunde ansess fullföljt. För att giva boken mera internationellt präget, också om att öka hemma föreningarnas intresse, för den omarbetade upplagan hade flera Tyska, Franska Italienska såväl som Schweizarsånger blivit upptagne. Talaren hoppades på gillandet av antagna ändringar, och föreslog boken i och för ett mera ordnat innehåll indelat i 3 Rubriker. 1sta omfattande «Naversånger»; 2dra «Sånger från hemlandet»; 3dje de «Icke Skandinaviske».

Föredrog här efter några nyupptagna, vilka gärna ansågs hava rätt, att införlivas.

Efter kommitténs löfte att i största möjliga utsträckning efterkomma insända förslag, övergick man till redaktion av boken. Härtill framhålls, som näst påfrestande, respektive avdelningars nyanskaffning av sångböcker, da den nya upplagan, nu genom så omfattande ändringar, gjordes dyrare i framställning. Man hoppades ända att ett pris ej vesentligt högre, än föregående utgivas, skulla kunna erhållas, därmed man i första hand borde underlätta avdelningarnas ekonomi, också kunde man därmed emotse möjligheten till större omsättning.

Sedan kommittén uppläst avfattade förord, och delgivit behallningen som helt tillfallande «Spetzlerfonden», att ingen förättning härvid kunde påvisas, överlät man kommittén att även sörja för redaktionen.

Ledarmötena, av vilka Kassören, Nästformand, Hyttförvaltaren, Cigarrhandlaren, paa denna församling vare i tur att avgå, visade sig alla tillmötesgående genom antagandet av återval, dessa verkställdes samtliga enstemmigt. Som derigent fungerade H. A. Hansen og kunde densamme avsluta församlingen kl. 11 på kvällen.

Med kraftig naverhälsning!

Göte Lindén.

Klub för beresta Skandinaver i Stockholm, avhåller sin 17de Årsfest Lördagen den 20. Sept., kl. 20, i Fiskar-torpstugan.

Programmet blir Supé, Festtal och Dans.

Resulotion är begärd til kl. 2.

Alla glade Naver äro välkomna.

Festkommittén.



Christian Hansen

Medlemsbog Nr. 218 C. Cigarmager, født i Stege den 10-1-1860, indmeldt i Hamburg 1917, afgaaet ved Døden den 16. Maj 1930.

Christian Olsen

Medlemsbog 2582 B. Sømand, født i Kartrup den 17-8-1864, indmeldt i Hamburg 1917, afgaet ved Døden den 14. Juli 1930.

H. Christiansen

Medlemsbog 834 C. Arbejder, født i Ølsted den 7-6-1855, afgaaet ved Døden den 16. Juli 1930.

Hamburger-Afdelingen beklager i de sidste tre Maaneder, at have mistet disse tre stabile Medlemmer, deres Minde holder vi i Ære.

Hvil i Fred!

Hamburger-Afdelingen.

Efterlysning.

Hvor findes Medlemsbog No. 691 C.? Da Indehaveren, Aage Henry Jensen, Arbejds., født i Randers den 29. April 1907, er forulykket, og hans Bog ikke kan findes, saa bedes man, om muligt, at indsende denne til Forretningsføreren.

Arne Nielsen, Maler, Hornsyld, bedes opgive sin Adresse til Kasserer Carl Hansen, Zurlindenstr. 21, Zürich.

Til Medlemmerne og Kassererne.

Hermed henstiller vi til alle C. U. K.-Medlemmer som er indtraadt i C. U. K. inden den 15. April 1930, om at købe de vedtagne 2 Kongresmærker inden den 1. November 1930.

Kassererne udbetaler fra denne Dato kun Understøttelse, naar disse Mærker er betalt, eller fradrager Summen, og indklæber Mærkerne. Da de fleste har betalt, og vi regner med lige Ret og Pligt for alle, saa indser vi ikke hvorfor at Mindretallet ikke skulde kunde efterkomme denne lille Forpligtigelse.

Kassererne bedes derfor kontrollere Bøgerne.

Forretningsudvalget.

Hovedbestyrelsens Adresser.

Formand: A. Rose, Hardaustraße 11, Zürich 4.

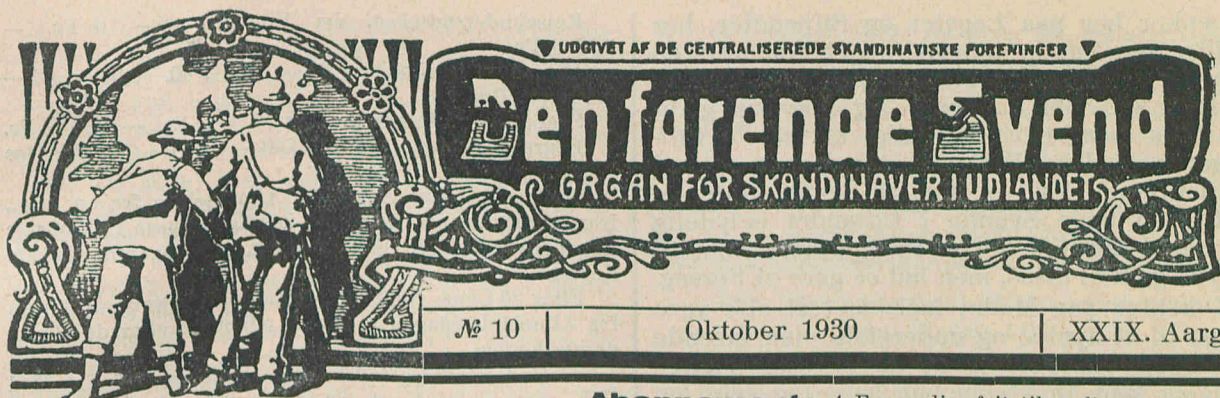
H. B. Medlem i Tyskland: A. Scheibel, Linden-Allee 63, Hamburg 19.

H. B. Medlem i Danmark: Svend Gebhard, Alstedvej 4, Husum/København.

Redaktion og Ekspedition:

H. A. Hansen, Zürich 4.

Druck: Genossenschaftsdruckerei Zürich.



Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Centralisationen af de berejste Foreninger.

Den 10. August samledes Repræsentanter for forskellige berejste Foreninger til et Møde i København. Bortset fra at dette Møde fik et lokalt Præg, da det særlig var de nordsjællandske Foreninger som deltog, naar Aarhus undtages, saa var til Gengæld den største af de berejste Foreninger, som staar udenfor C. U. K. repræsenteret, nemlig Foreningen f. b. Haandværkere i København.

Det foreløbige Resultat af dette Møde er bekendt, at det denne Gang foreløbigt blev ved Tilløbet det har ikke forundret, det er ikke noget særlig let Spørgsmaal, at det selv med den bedste Vilje skulde kunde ordnes blot man kom sammen, og dette har sikkert ingen ventet, men derfor maa det ikke overses, at der paa Mødet var Stemning for Samarbejde, og paa den Maade opnaas der ogsaa mere. I Øjeblikket er Meningsforskellen for stor i de forskellige Foreninger, men dette skulde ikke skille, og det skulde jo nok være muligt at komme hverandre nærmere.

Betragter vi engang de stillede Forslag, saa kommer vi først til «Reorganisation af C. U. K.», dette er allerede foretaget i Paasken i Hamburg, men ogsaa efter denne vil der altid blive det ene eller andet som kan forandres til C. U. K. s bedste. Ogsaa i Retning af et centralt Blad er vi allerede Maalet nærmere end hidtil, i det, at «Naven» som var mere lokalt nu indgaar til 1. December, til Fordel for D. f. S., saa har vi ganske vist endnu en lille Aflægger i «Roskilde Naven» men her skulde en Enighed ikke være svær; tilbage er «Den farende Svend» og de berejstes Klubblad, her stiller sig Spørgsmaalet anderledes, nemlig, *C. U. K. kan ikke undvære sit Organ*, og som Forholdene er for Tiden, kan Foreningen f. b. Haandværkere vel næppe undvære deres, saa allerede her støder vi paa Vanskeligheder som bruger Tid og Overvejelse førend de overvindes.

Naar der kritiseres over «Den farende Svends» Oplysninger, saa er man altfor til-

bøjelig til at overse Vanskelighederne, men disse overvindes ogsaa, og naar vi saa faar mere Samarbejde og flere Medarbejdere indenfor Afdelingerne, samt overstaaet finansielle Vanskeligheder, saa det hele igen kommer ind i de rigtige Former, saa behøver Oplysningerne ikke at blive gamle, allerede nu gøres der alt for at Bladet igen kan komme regelmæssig hver Maaned, og til dem som ikke er tilfreds med Indholdet, og til dem som ønsker det endnu bedre, henstiller vi, at de alle bliver Medarbejdere, saa kan det ikke fejle.

Den foreslaaede Appel til H. B., om at flytte det hele til København kan sikkert spares, thi det vilde ingen H. B. gøre saa længe at der er Naver nok derude som vil arbejde for Sagen, thi C. U. K. er for den farende Svend i Udlandet, og Hovedsædet bør ogsaa være i Udlandet, hvor Ledelsen stadig har Følelse og Forbindelse med Svendene, og det kan derfor kun glæde os at vi ikke ere alene om at have denne Opfattelse.

I Hjemlandet vilde Ledelsen blive altfor paa-virket af de Svende som havde været ude, men som efter at have lagt Staven til Side, ikke mere fulgte Livet der ude, men som selv blev paa-virket af Hjemlandet, og Afdelingerne ude, vil sikkert ikke stemme for at det hele blev *hjemmelavet*, nej, lad os hjælpe dem der ude, som arbejder for den farende Svend, lad os gøre dem Arbejdet lettere, ved selv at give en Haandsrækning, der gives mange Maader hvorpaa at dette kan ske, til Fordel for alle.

Det glæder os alle der ude, at de berejste i Hjemlandet allerede er os en god Støtte, og at endnu flere ønsker at blive det, at vi har mange som med Interesse følger vores Sags Udvikling, og ikke mindst blandt de ældre, er os bekendt, og glæder os; men ogsaa ude findes disse, og det glædelige er, at de er gode Medarbejdere, som gerne giver en Haandsrækning, og at mange, i en lang Aarrække arbejder med Interesse for C. U. K.

«Enighed gør stærk», dette Ordsprog gælder ogsaa for Naven, det er givet, at naar vi ude og hjemme ere enige, saa kan der opnaas større Fordele, end naar vi staar hverandre i Vejen,

vi tænker her paa Legater og Stipendier, her skulde der kunde opnaas noget for alle de mange Svende, som aldrig opnaar at faa et saadant, selv om de egner sig nok saa godt; det vilde maaske være muligt at faa Forvaltningerne af disse Fond til at indse, at de ved at tilstille C. U. K. et aarligt Legat, vilde de hjælpe de unge Svende i Udlandet betydelig mere end hidtil, i det at mange flere kom til at nyde godt af disse, men lad os gøre et Forsøg.

Det blev paa Mødet fastslaaet at alle være villige til at hjælpe og understøtte den farende Svend, og det beviser at de har det rigtige Sindelag som en «Nav» bør have, og selv om det foreslaaede aarlige Bidrag af 1 Kr. pr. Medlem ikke vil veje saa stærkt som menes, saa vilde det altid være en Begyndelse, og naar der saa ved Siden af blev tegnet Abonnement paa «Den farende Svend», saa vilde Udgifterne til dette ogsaa blive mindre.

Forslaget om at de hjemlige Afdelinger ikke skulde betale Understøttelse til deres Medlemmer, er jo ogsaa tidligere bleven stillet, og paa Kongressen blev denne ogsaa nedskaaet, saa lad os nu se Resultatet af dette.

Mødet paaviste ogsaa Retningen, i det de fleste Repræsentanter var for at benytte C. U. K. som Centralisation, og sker dette uden Bagtanker, saa ere vi sikkert alle paa den rette Vej.

Efter det vedtagne Forslag, ligger det nu hos de berejste Foreninger at virkeliggøre dette, nogle af Foreningerne kunde sikkert uden videre tiltræde C. U. K., og de andre kunde saa foreløbigt staa som Kollektivmedlemmer, senere vil det saa vise sig om det er muligt at fastsætte et Kontingent som kan svares af alle Medlemmer, i en fælles Organisation.

Naar Foreningerne næste Gang samles om dette Spørgsmaal, skulde Arbejdet allerede være saa vidt fremskreden, at Sammenkomsten blev til et Landsstævne.

Forretningsudvalget for C. U. K.

Indmeldelse, Kontingent og Understøttelse

i Belgien, Frankrig og Spanien, er nu ved Forhandling bleven ordnet paa følgende Maade:

Indskud 20.— b. Fr. — 3.— S. Fr. (se Prg. 15) herfor udleveres en Medlemsbog, og et Emblem.

For Afdelingerne og Kassererne i nævnte Lande bliver det udregnet paa følgende Maade: Indskud 11.50 b. Fr. deraf 8.— b. Fr. til H. K. — 1.20 S. Fr. herfra regnes 20 Cts. som overføres til Kongressfonden. Bog 2.50 b. Fr. deraf 1.50 b. Fr. til H. K. — 0.23 S. Fr. Emblem 6.— b. Fr. deraf 5 b. Fr. til H. K. — 0.75 S. Fr.

Kontingentet for Aktive bliver til H. K. 1.50 b. Fr. — 0.22 S. Fr.

Kontingentet for Passive bliver til H. K. 1.— b. Fr. — 0.15 S. Fr.

Rejseunderstøttelsen om Sommeren 20.— b. Fr. — 3.— S. Fr.

Rejseunderstøttelsen om Vinteren 25.— b. Fr. — 3.75 S. Fr.

Maximum henholdsvis 24.—, 32.—, 40.—, 56.—, 64.— S. Fr. (se Prg. 25).

Sygeunderstøttelsen pr. Dag 10.— b. Fr. — 1.50 S. Fr. Begravelseshjælp 80.—, 120.—, 160.— S. Fr. (se Prg. 43).

Det første halve Aar efter Afmeldelsen fra en belg., fransk eller spansk Afdeling, udbetales ogsaa i de øvrige Lande hvor C. U. K. har Afdeling, efter ovenfor nævnte Regler.

Efter 26 Ugers fuldt indbetalte Bidrag (Normal-Bidrag) fra Afmeldelsesdagen at regne, udbetales efter de almindelige Regler.

Al Understøttelse indskrives i Bogen som S. Fr. Med H. K. afregnes alt hvad der falder under de nye Bestemmelser i S. Fr. da H. B. ønsker at komme bort fra det misvisende Valutaregnskab.

Den b. Fr. er regnet til 15 S. Cts. og H. B. forbeholder sig Ret til ved Forandringer af Kursen, at tilpasse sig samme.

Med Naverhilsen!

H. B.

Erestavle.

25 Aar i C. U. K.!



M. J. Møller

København.

*Jeg styred min Stav i Verden om
og kæmped for C. U. K. hvor jeg kom.*

Naar vi i Københavner-Afdelingen atter kan fejre et 25 Aars Medlemsjubelium da er det med Glæde, at vi præsenterer vort stabile Medlem, Tapetserer M. J. Møller for alle Læsere af D. f. S. som Eksempel til Efterfølgelse, hele C. U. K. kan bringe ham en Tak for hans uegenlystige Støtte, som Møller har været gennem alle disse Aar.

Møller blev meldt ind i C. U. K. i Hamburg 1905, men opholdt sig kun tre Maaneder her, og vendte saa Staven mod Syd, men gjorde tilfældigt holdt i en lille By i Westphalen, som hedder Minden, i denne lille By fik M. nogle af sine bedste Rejsminder og tænker endnu med Glæde paa de Kammerater han der stiftede Bekendtskab med. I 1906 kom M. til Köln og virkede der i fire Aar, til Gavn for C. U. K. Under sit Ophold i Köln, skænkede en Nav to Billeder til Foreningen, nemlig, Kongen og Dron-

ningen af Danmark, da disse Billeder altid voldte Ulejlighed, naar man vilde have hængt dem op i Hulen saa skaffede disse, M. altid Aergrelser, men trods alt hænger de endnu i Köln hvor Danskerne kommer sammen, derimod er der ingen C. U. K. mere i Köln, og M. mener at det er disse to Billeder som har Skylden derfor.

1910 tog M. til Paris, men følte sig fremmed, fandt Byen kedelig i Sammenligning med Rhinbyen, hvorfor han efter tre Uger satte Kursen mod Schweiz, alle Navers forjættede Land, men heller ikke her blev det et blivende Sted. I Zürich var der paa de Tider altid mange Naver, men selv om mange bar Skæg, var det dog ved at gaa af Mode, at Haandværkssvenden skulde have Fuldsæg, da det gjorde Svenden ældre af Udseende, men en Aften i Sommeren 1910 blev Møller sammen med to andre Svende enig om, at ingen af dem maatte lade sig barbere for til Nytaar, og Resultatet af dette Væddemaal blev, at M. fik et Aristokratisk Præg, og da Tiden var omme beholdt han sit Skæg, medens de to andre lod sig barbere, dog Møller bliver ældre, og Skægget mindre, saa der er nu kun en lille Fip tilbage som Minde om Væddemaal.

Imidlertid var dette ikke det eneste Væddemaal som M. gik ind paa, en Aften sad 6 Svende og spandt i Hulen, paa et Forslag, blev de enige om, at nu skulde der oprettes en C. U. K. Afdl. i Budapest, og inden de skildtes den Aften, havde de oprettet følgende Dokument, skrevet med Blyant, saa det lader sig ikke reproducere.

Undertegnede 6 Naver giver hermed vort Haandslag og Underskrift paa, at vi mødes i Budapest til den 28. April som yderste Termin.

Johannes Hansen, Paul Diedriksen, M. J. Møller, Georg Christensen, Alexander Petersen, Albert Hansen.

Vedtaget i Værtshuset, Schoffelgasse, 3 Beværtning fra Münstergasse, paa højre Haand, Kl. 2,05, Lørdag Nat den 28. Januar 1911.

Møller bemærkede ved denne Lejlighed: Den der ikke kommer skal hakkes til Plukfisk, og sælges til Marinen, de bruger jo alt Skidt.

Den eneste som ikke kom til Budapest var Diedriksen og han gaar endnu og venter paa sin Straf.

Altsaa samledes de fem, sammen med andre der-værende Naver, til den aftalte Frist for at stifte en C. U. K. Afdeling, men Lokalet som var lejet, var imidlertid optaget af en Sangforening, og vi maatte blive i Skænkstuen, og vente til det blev fri. Tiden blev fordrevet med at spille Klør Bonde, og smage paa den Ungarske Vin, som en Murer benævnte som Mælk, og mente han kunde taale saa mange Litre det skulde være, dog hostede han sørgelige Erfaringer, af sit Ukendskab. Kl. var imidlertid bleven 11 for man kunde tage fat paa Mødet, at der var Stemning for at danne en C. U. K. Afdeling, var jo givet og med dette gode Grundlag blev der i Budapest en god Forening, hvor Møller var Formand, og da han særlig foranstaltede mange gode Udflugter, blev han af alle Svendene betragtet som en sjælden god Kammerat.

1912 endte Møller sin Valsetid og slog sig ned i København. Paa denne Tid eksisterede her en Skandinavisk Forening, hvor særlig Svendene holdt til, men den var ikke under C. U. K. og det blev Møllers kæreste Arbejde, at faa Foreningen til at mælde sig ind i C. U. K., dette lykkedes ham ogsaa i Løbet af Aaret, paa en Generalforsamling vedtoges Tilslutningen til C. U. K. og dette gav Stødet til at C. U. K. Afdelingerne i Danmark efterhaanden blev oprettet.

København-Afdelingen har kun Grund til at være stolt af at have Møller som Medlem, og selv om hans

Forening lægger Beslag paa hans Tid, saa at vi sjælden ser ham i Hulen, saa ved vi, at i Tankerne er der ingen som overvaager C. U. K.s Arbejde mere end Møller, og med Glæde takker vi ham for de 25 Aar, og haaber endnu i mange Aar at have Glæden af hans Medlemskab i C. U. K.

København-Afdelingen.

Foreningsmeddelelser.

Från Zürich föreningens 50 års stiftelsesfest
den 19. Juli 1930.

Efter intagen fästmåltid samlades medlemmar, såväl som gäster, i den av fästens decaratorer, enkelt och smakfullt smyckade danssalen. Musikkapellet infann sig ved 8-tiden på kvällen, och tonerna av öppningsmarchen lät en förstå, att andra akten gått lösts.

Danske konsuln hedrade föreningen med sin närvaro, då däremot svenske, som blivit lika hjärtligt inbjuden, lyste med sin frånvaro.

Hälsningstalet framfördes av föreningens ordförande, Jörgen Jensen, Turen kom så till föreningens manskör, att sörja för nästkommande underhållning. Kören, som bildats och övats av Kai Andersen, föredrog, med hänsyn till den korta övningstiden, två Derigenten till all heder, välklingande sånger, varefter musiken avlöste med ett solonummer.

Fästtalet hölls av H. A. Hansen, och omfattade föreningens halvsekelånga verksamhet, med delgivandet av ett flertal intressanta datum och årtal, man erindrades om föreningens stiftare, av vilka vi veta två ännu äro i livet, dessa fick härved ett skallande naverklapp, på talarens uppmaning, hedrades de bortgångnas minne, gennem att de närvarande reste sig upp, och för de äldre, vilka varit med från början, utbringades ett kraftigt besvarat «Leve». — Härefter gav delegerade från Zug och St. Moritz sina hälsningar, varvid en gemensam hyllning, åt Zürichavdelningen utbringades. —

Telegram hade ankommit från Köbenhavn, Helsingör, Nakskov, Middelfart, Kiel, Bern och Kreuzlingen. Desutan hälsningar med lykönskan från St. Gallen, Dresden, Hamburg, München, Neumünster, Stockholm, och från en äldre Zürichsnav, numera bosat i Köbenhavn. Samtliga upplästet av ordföranden, vilken också meddelade, sig hava mottagit, som gåva åt Hüttefonden Kr. 50.— skänkta av «Föreningen beresta Handverker» i Köbenhavn.

Från «De gamle Naver» i Köbenhavn, mottogs en, av Zacha Friis, mycket flott utförd adresse.

Ett handarbete, vilket med sitt noggranna och omsorgsfulla utförande, till förvillande likket, skulle kunna jämnställas, varje med nutidens tekniska hjälpmedel åstadkomna alster, ett verkligt bevis för den nordiska förmågan. Densamma innehöll Namn på Medlemmar, som alla upphållit sig i Zürich, ävensom en sång, också denna författad av Zacha Friis, för att upptagas i nya sångboken.

Man övergick så till det gemytliga, och på skandinavisk sed förled natten, med dans, och med tillfälliga humoristiska inlägg, och allt emellanåt avlöste traditionella naverbråk, alla dock utan omfattande störningar.

Först kl. 4 på söndagsmorgonen avbröts Dansen, och sedan man avtackat musiken, upplöstes sällskapet, säkerligen med tillfredställd fästlystnad, då stämningen varit genomgående den bästa tänkbara.

Med naverhälsning!

Göte Lindén.

Stockholm. Klubb för Beresta Skandinaver i Stockholm firade sin 17-åriga tillvaro med en fest Lördagen den 20. September. Denna gången i Fiskartorpsstugan. Alla av idrott intresserade veta att denna stuga är belägen på toppen av Fiskartorpsbacken där varje vinter backfärlingar å skidor försiga.

Denna dag var det ingen snö, men hållande regn, varför naverna blev nödsakade att taga sig dit upp medels Auto. Kl. halv 9 togo naverna var sin dam under armen och förde dem till bordet. E. Lindgren bjöd vilkommen å festkommitens vägnar och så inmundigades en delikat och kraftig supé, avbruten då och då av sång för «helan» och «halvan» samt för naversånger. Mittunder supén anlände en nav som fick ett rivande arbete med att äta i kapp oss andra, han klarade den «biffen» varpå han även klarade flera sängstycken i den högre stilen allt under a companjemang från piano, hans namn är Alb. Lövgreen, konditor och operasångare från Odense. Klubbens ordförande tog därefter till ordet och uppläste telegram som anlant och för vilka vi härmed framföra vårt hjärtliga tack. Ordföranden erindrade od dagens betydelse om de många glada stunder vi varit tillsammans, om medlemmar som lämnat klubben, men särskilt om de som stannat kvar i våra leder och blivit våra ideal trogna.

At två utav dessa K. V. Svedberg och W. Ehlin vilka varit medlemmar i Stockholmsklubben i 10 år överräcktes bordstandar i silke med C. U. K. s emblem, en tredje svend John Desarx som på grund av sjukdom var förhindrad att närvara har varit tillmald Stockholm samma tid och han får sitt standar så fort han kommer ned i Klubben. Efter ett fyrfaldigt leve för troheten mot C. U. K. bröta vi upp från bordet.

Under det betjäningen förändrade matsalen till danslokal bleve vi i tillfälle att, under sakkunnig siceronskab få bese Skidmuseum som är inrymt i byggnaden. Den äldsta där förvarade skidan är omkring fyra tusen (4000) år gammal och är funnen i en mosse och de två nyaste äro två segrarskidor som voro med vid Olymfiska Spelen i Schweiz.

Då vi åter stego in i festlokalen var kaffe «avec» serverat och mellan kaffe halvorna trädde nu dansen till Kl. 2 ofta avbruten för frivilliga uppträdande av naver, av vilka en del väckte stormande munterhet till liv.

Så skildes vi åt och nu hava vi åter ett minne av en glad och angenäm Naveraften. G. S. N.

Holbæk. Møde den første Torsdag i Maaneden. Al Korrespondance bedes sendt til Kassereren, Godthaabsvej 19.

Med Naverhilsen!

Max Nielsen.

Middelfart. Hermed tillader undertegnede sig paa Middelfart-Afdelingens Vegne at meddele alle Afdelinger og Medlemmer af C. U. K. at vi her har Planer oppe om at bygge en «Schweitzerhytte», som er tænkt indrettet saaledes, at 1 a 2 Familier kan tilbringe deres Ferie der.

Vi er kommen saa vidt, at vi af Kommunen har lejet en Grund, meget smukt beliggende direkte ved Lillebælt og Hindsgaulsskoven, en aldeles henrivende Plet der tillige er bekvemt beliggende med Hensyn til Distancen fra Byen og i Nærheden af hvor Lillebæltsbroen bygges.

Da vi her i Afdelingen er for faa Medlemmer til at vi i en Fart kan realisere Planen tillader vi os hermed at forespørge de ærede Afdelinger om ikke den eller dens Medlemmer ved at tegne nogle Aktier kunde hjælpe os, saa vi til næste Foraar kunde faa omtalte «Schweitzerhytte» bygget.

Som det fremgaar af nedenstaaende er Foretaget sundt og vil vi saafremt der maatte være Interesse derfor i Afdelingen, forinden at Aktietegningen begynder, fremsende Tegning og udførlige Beskrivelser og Kalkulation over Bygge og Anskaffelsessum, samt Oversigt over Driften.

Den foreløbige Oversigt ser saaledes ud;

1. Grunden, der ikke kan erhverves som Ejendom er kontraktmæssig lejet for 20 Aar.

2. Den paatænkte «Schweitzerhytte» med fornødent Inventar vil koste ca. 4000 Kroner og er tænkt indrettet med 1 stor Opholdsstue, 4 Soveværelser med 2 Køjpladser i hver, Køkken og stor Veranda. Der vil findes Madratser i Køjerne, men ingen Sengetøj, Møbler i Opholdsstuen og Soveværelser, Service til 12 Personer, samt det nødvendige Køkkentøj.

3. Aktierne udbydes til et Beløb af Kroner 10.— og opefter indtil der er naaet et Beløb af Kr. 2500.—.

4. Aktierne faar Løbenumre efter som de indtegnes og giver i Forhold dertil Ret til at leje Hytten i 8 Dage om Aaret.

5. Som Sikkerhed udstedes der Aktiebrev der giver 1ste Pant i «Hytten».

6. Aktierne bliver forrentede med 4% p, A, og udloddes hvert Aar med et Beløb efter Foreningens Evne, dog mindst med $\frac{1}{10}$ hvert Aar.

Nærmere Oplysninger er om ønskes altid at indhente hos undertegnede, og skulde det glæde os om der var Afdelinger og Medlemmer der af et godt Naversind vilde hjælpe en lille Naverforening, der søger at udvide Bekendt og Kammeratskabet med saa mange Naver som muligt, og mener vi ogsaa, at vi med ovenstaaende Plan vil gavne hele Naverbevægelsen derigennem at der skaffes et virkeligt godt og smukt Sted hvor Naver der har Tid, Raad og Lyst til med deres Familie, at tilbringe deres Ferie uden store Udgifter og da Middelfart i de kommende Aar vil blive Valfartssted for alle og vel ikke mindst for Navere, kan Grunden til vore Planer søges deri.

I Haab om at Planen maa finde Forstaaelse i Afdelingene og blandt Medlemmerne forventer vi gerne disses ærede Svar, som sendes til undertegnede.

Med Naverhilsen!

P. U. V.

Emil Jorgensen, Kongebrovej 38, Middelfart.

Advarsel.

Tidligere Medlem af C. U. K. Peder Laursen, Ekspedient, født den 14. April 1895 i Kolding.

Laursen som for 2—3 Maaneder siden kom hertil fra Paris, er forsvundet og har efterladt sig Skyld til en Masse Naver, samt medtaget Bogen «Intet Nyt fra Vestfronten», fra C. U. K. s Bibliotek, desuden skylder han ca. 300.— b. Fr. paa et Spisehus, saa der maa advares kraftigt mod denne Herre.

Saa vidt vides, er han rejst tilbage til Paris.

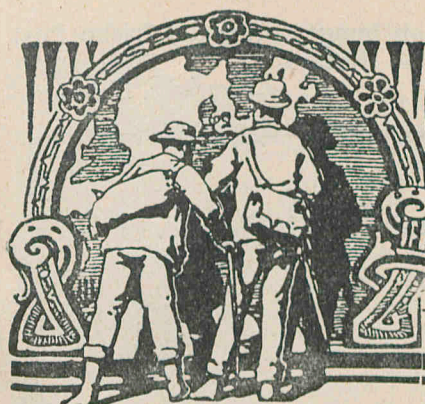
Brüsseler, Afdelingen.

Indsendte Beløb.

Middelfart S. Fr. 75.—, Fredericia S. Fr. 168.55, Aalborg S. Fr. 12.32, Dresden S. Fr. 10.—, Odder S. Fr. 84.70, St. Gallen S. Fr. 35.—, Zug S. Fr. 50.—, Dresden S. Fr. 15.—, København D. Kr. 300.— — S. Fr. 412.—. Det bemærkes, at under de indsendte. Beløb befinder der sig saadanne, som tilfalder Kongresfonden og for Vareskyld.

Redaktion og Ekspedition: H. A. Hansen, Zürich 4.

Druck: Genossenschaftsdruckerei Zürich.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den forende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 11

November 1930

XXIX. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Naver Samling.

Centralisationen af alle berejste i Danmark, er i Øjeblikket aktuelt, og det er at haabe, at Tanken om Samarbejde (— i det mindste) ikke afbrydes med det Møde der allerede er afholdt.

Efter Referatet at dømme, har alle Deltagere været enige om at C. U. K. er den Organisation, der bedst kan samle, og det er jo ogsaa rigtig da den har en virkelig Opgave og Formaal.

En Samling af Berejste, kan altsaa kun være som Tilslutning til C. U. K.

Foren. f. berejste Haandværkere, København, som er en stor og gammel Forening (snart 50 Aar), med eget Hus og Medlemsblad, det vil vist være vanskeligt at faa dem samlet til Tilslutning. Medlemmerne af denne Forening bestaar mest af Folk der staar en Klasse højere end «Svendene» og de fleste vil sikkert nyde Minderne paa Afstand fra den almindelige Nav paa Valsen, med Ryksæk og hullede Støvler, selv om disse Trofæer, snart er en Saga blot. Men selv om vi maaske ikke kan regne med almen Tilslutning fra F. f. b. H., vil vi dog være glade for deres Støtte og Anerkendelse af C. U. K., som Formanden Henry Larsen gav Udtryk for paa Mødet.

Af andre Foreninger der deltog, skal jeg nævne, Foren. f. berejste danske Tømrere, her tror jeg Sagen stiller sig lettere, der er Flertallet vistnok forhenv. «Fremmedskrevne», disse bråve Gutter med Susebukser og Fløjels-vest, som vi kender saa godt fra Valsetiden, de fleste af dem har sikkert været Medlem af C. U. K. i Udlandet, og burde indse, at nu de er hjemme, skulde de som gode Svende staa tilsluttet den Organisation, som var dem til Hjælp paa Rejsen, dermed støtter de jo ogsaa deres egne Kollegaer, som arbejder i Udlandet. C. U. K. i København kunde en Sommer sende 30—40 Tømrere til godt Arbejde i Stuttgart, det er blot et Eksempel paa at det er Centralisationen, og ikke det lokale, som der kan gøre noget virkeligt, noget positivt for de rejselystne Svende. Tømrernes Fmd., V. Andersen, kunde da ogsaa paa Mødet, tænke sig en samlet Indmeldelse.

Helsingørnaverne, som ogsaa var repræsen-

teret, har før staaet som Afdl. af C. U. K., de udmeldte sig paa Grund af, at der under de gode Konjunkturer rejste en Del unge Svende til Danzig og arbejde der, og oprettede en Afdl. af C. U. K., nogle af dem kom da efter kort Tids Forløb tilbage, og dem vilde Helsingørnaverne ikke staa i Række med. Efterhaanden er det vel gaaet op for de fleste af os, at man ikke mere regnes for gode «Naver» efter Antallet af slidte Valsestøvler, eller «Schubturen» fra Schweiz, saa Helsingør vil sikkert ikke staa tilbage for en Genforening med gamle C. U. K.

Navernes Sangkor blev startet og financeret af C. U. K. København, og var selvfølgelig tænkt som en Støtte, ved Fester o. l. Et kværunderende Medlem af Koret, skabte senere hele Postyret, og var Skyld i Udmeldelsen, hvad Chr. Jensen i Referatet, af ham selv, da ogsaa indrømmer, nu saa længe efter, ellers blev der altid opgivet helt andre idealistiske Grunde. Her havde Chr. Jensen haft Lejlighed til at dukommentere sin, efter eget Sigende, Kærlighed til C. U. K., ved at agitere mod Adskillelsen. Efter al den Strid, Bitterhed og Chikane (vel nok fra begge Sider?), og en latterlig og dyr Proces om, Kejserens Skæg, er det kun glædelig om Samlingen kan ske, og de efterladte Spor af Kampens Hede kan udslettes.

Der er endnu en Naverforening, foruden de allerede nævnte, og det er «Naverlauget», det bestaar af den Del ældre Berejste, med den udmækede Naverskjald «Zacha Friis» i Spidsen. De fleste af dem er vist gode velsituerede Borgere, som ked af alt «Foreningsvrøvl» dannede deres egen — Forening, — for hvad er vel Navnet «Laug» uden en gammel Benævnelse for Forening? om man kan regne med dem er et Spørgsmaal, men Sympati og Velvilie, det har de sikkert for C. U. K., da flere af dem er gamle Forkæmpere for vores Ide.

Formerne og Reglerne skal jeg ved nærværende ikke komme ind paa, men ved et nyt og udvidet Møde, vil man sikkert komme Sagen nærmere.

En Sammenslutning vil være til Gavn for alle Parter, den vil bringe nyt Blod ind i de

efterhaanden udtørrede Foreningsmøder, for vores gamle Minder er jo gode og dyrebare, men stadig «leve» paa dem virker jo i Længden

lidt kedelig, man længes efter det friske Pust, og Indtryk fra — derude.

J. Jørgensen, Holstebro.

50 Aar Skandinavisk Forening Zürich.

1880

5. Juni.

1930

Mindernes Krans.

Mel: Dejlige Danmark...

Bag femti fagre Aar stiger Tanker, —
Prægtige Minder fra Ungdommes Vaar
Løfter sig op bag Livsløbets Banker,
Tonerne klinge og Fanerne slaar!

*

Herlige Tid for farende Svende,
Langs over Lande Valsen den gik —
Og hvor vi feste, maa Vi bekende:
Minderne klinge som dejlig Musik!

Langt ud Vi længtes, Æventyr friste,
Foran laa Verden aaben i Sol —
Alt var at vinde. Intet at miste,
Plads er derude fra Pol og til Pol!

*

Minderne binde ej som en Grille
Flygtig, nej, bandt Os sammen i Dag,
Mindernes Krans i Storm og i Stille,
Blomstrer og lyser i Navernes Lag!

Zacha Friis.

I Aaret 1880 den 5. Juni kom følgende raske Svende sammen og stiftede Skandinavisk Forening Zürich:

J. Chr. Madsen, Maler, Samsø,
R. P. Andersen, Maler, Fyn,
Chr. Jeppesen, Maler, Sjælland,
P. Vikander, Maler, Skaane,
K. Kieberholdt, Bogbinder, Jylland,
S. Magnussen, Snedker,
V. Pfeifer, Snedker, Sjælland,
Heinr. Kronenberg, Jernstøber, Sjælland,
C. Langeland, Snedker, Jylland,
H. Hansen, Snedker, Jylland.

Da der imidlertid senere meldte sig flere som paastod at være Medstiftere, saa er der for at bilægge denne Strid senere bleven tilføjet følgende til Protokollen: Da i den nuværende Protokol er anført 10 Stiftere af Foreningen, men eftersom at den tidligere Protokol vidner at nævnte Stiftere, den 10. Marts 1880 stiftede skand. Klub, og at Foreningen først blev stiftet den 5. Juni 1880 af betydelig flere Personer, bliver denne Fejltagelse hermed ført til Protokol.

Om disse Stiftere ved vi at to af dem lever endnu, nemlig R. P. Andersen, som rejste fra København 1893 til Amerika, og som kom tilbage 1928, og nu er i København. Chr. Langeland er Overbetjent i Helsingør, og Medlem af de Berejste i Helsingør. Kronenberg som Foreningen vel har haft mest Glæde af, døde i Aaret 1916.

Foreningen var den Gang ikke særlig stor, 15 Medlemmer, men efter de Forhold som herskede den Gang, var den maaske at regne til de større Foreninger, og Medlemsfortegnelserne viser at den vandt hurtig Tilgang. Foreningen er i alle de mange Aar bleven besøgt af mange Landsmænd, for 25 Aar siden er der optagen en Statisk som siger: I Tidsrummet fra Oktober 1880 til den 20. Maj 1905 har 3594 indskrevet sig i Fremmedbogen, deraf var 3153 Danske, 238 Svenske, 88 Nordmænd, 17 Tyskere, 3 Finlænder, 1 Italiener og 1 Schweizer. Hoved-

fagene var i samme Periode Malere, nemlig 1097, derefter kommer Snedkerne med 696. I Tidsrummet fra den 20. Maj 1905, til den 5. Juni 1930 har 4618 indskrevet sig i Fremmedbogen, og ogsaa i disse 25 Aar har Hovedfaget været Malere, nemlig 1286, Snedkere 567, Tømrer 483, Murer 229, derefter er alle mulige Tag repræsenteret, baade Ølbryggere, Brøllæggere, og Proppeskærer, Pottemagere ikke at forglæmme. Men ogsaa Intelligensen har besøgt Foreningen, lige fra Professorer, Forfattere, Ingeniører, Tekniker, Tandlæger o. m. f. De sidste 25 Aar omfatter de mange Krigs og Efterkrigsaar, hvor Rejselivet laa saa godt som stille.

Foreningens Formaal var den Gang som nu, at understøtte trængende Landsmænd, og værne deres Interesser. Protokollerne udviser ogsaa, at dette er sket paa mange Maader og i forskellige Retninger.

Interessant er det at gennemgaa Forslagsprotokollen, saaledes findes der 1890 et Forslag som gaar ud paa at faa Ny Carlsberg til at sende 100 Fl. gammelt Øl herved til Julen, om Resultatet staar der senere ikke noget om. Foreningen har i alle de mange Aar ikke staaet tilbage naar det gjaldt om at foretage noget til Landsmændenes Gavn og Fordel, den har ved mange Lejligheder været førende, den har aldrig staaet tilbage, men altid sat en Ære i at være noget for den farende Svend.

«Forandring fryder» siger Naven, og dette har ogsaa vist sig med Foreningslokalerne (Hulen), tidt har den flyttet Skiltet men i de fleste Tilfælde er den bleven den gamle Bydel tro, den har haft Lokale i «National», z. «Blauen Himmel», Cafe Stehle, «Schlauch», «Stadt München», Rest. Hirsberg, «Eintracht» («Sonnental», Badenerstraße, og «Alte Riedli», Kinkelstr., laa dog begge udenfor den gamle tiltrækkende Bydel). Det Sted hvor Foreningen har holdt længst ud er i gamle Hotel «Rothaus» indtil i Aaret 1910 var Hulen i flere Aar paa dette Sted, ligesom den ogsaa i de senere Aar har haft sin Hule i «Rothaus». Det er ikke noget let Hverv at være Navervært, der stilles

meget store Fordringer til en saadan, og det er meget sjældent at en Vært bliver populær hos Naverne, særlig i større Foreninger.

1885 udgav Zürcher-Foreningen Meddelelsesbladet, som under skiftende Former havde svært at kæmpe om Tilværelsen og indgik i Aaret 1902. I Aaret 1896 anskaffede Foreningen sit Banner, Tidens Tand har angrebet det temmelig haardt, det er nu bleven til en Erindring og Udstillingsgenstand.

Fra Foreningens Stiftelse virkede indenfor denne en Nav, ja i Ordets rette Betydning, en virkelig Nav! nemlig Bogbinder Joh. Spetzler, som Kasserer for Foreningen holdt han Skandsen, og i de mange Aar han uafbrudt var Kasserer, blev han stadig genvalgt med Akklamation; den 28. April 1899 udnævntes han til Dannebrogsmænd, og ved en større Fest i Foreningen overrakt es ham dette Hæderstegn, for hans utrættelige Arbejde for sine Landsmænd, og ikke mindst for Foreningen.

Paa Generalforsamlingen den 20. Juni 1903 vedtoges det at Skand. Forening Zürich tiltraadte C. U. K. obligatorisk, ved en Meningsforskel var den tidligere udtraadt af samme. Samme Aar den 2. og 3. Maj afholdtes den første Kongres i Zürich, hvor det særlig handlede sig om at samle sig under C. U. K. 1904 udgav Foreningen en Sangbog for den farende Svend. 1905 stiftedes Spetzler-fonden til Ære for Foreningens trofaste Kasserer Joh. Spetzler, i over 25 Aar var han uafbrudt Foreningens Kasserer, den første indenfor Navernes Rækker som har vist saa stor Interesse for vores Sag. Men ikke alene Spetzler, ogsaa andre bør nævnes for deres Interesse for Foreningen, naar man vilde se rigtig efter var der mange, jeg skal her kun nævne nogle af de mest fremtrædende, nemlig Arnold Hertz, Fajstrup-Jensen, H. J. Larsen, og Carl F. Gjerding, og som sagt mange flere, de nævnte er alle omtrittede Personer indenfor Foreningens Livet, men de har hver for sig udført et stort Arbejde i Foreningens Interesse, og vi takker ikke alene disse, men alle som i de forløbne Aar har arbejdet for Foreningen.

Den 1. April 1907 afgik Foreningens agtede og ærede Kasserer Joh. Spetzler ved Døden, og blev begravet under meget stor Deltagelse, paa Central-Kirkegården. I Aaret 1907 flyttedes Sædet for Hovedbestyrelsen for C. U. K. til Zürich, og Foreningen har siden beholdt denne Ære.

1910 opstod der paa Grund af et Forslag om Afskaffelse af al Understøttelse, en Meningsforskel, som førte til at Foreningen deltes i to, men det viste sig at Skand. Forening Zürich var den mest levedygtige, Nordisk Forening indgik senere paa Grund af manglende Interesse.

Skand. Forening Zürich ejer, hvis ikke det største indenfor de Skand. Foreninger, saa dog et meget stort Bibliotek, som senere blev betydelig forøget, i det den indgaaede Nordisk Forening skænkede sit, med til Dels nyere Literatur, udmærkede Bibliotek til Skand. Forening Zürich.

1911 overtog Zürcher-Afdelingen Sædet for Forretningsføreren for C. U. K. og Foreningen har nu i mange Aar gjort et stort Arbejde i C. U. K.'s Interesse.

I August 1914 udbrod saa Verdenskrigen, med alle dens Følger som de mange Krigserklæringer medbragte, ogsaa ved denne Lejlighed viste sig Fordelene ved vores Sammenslutning, og Zürcher Foreningen var igen sin Stilling voksen; Turister strømmede til Zürich fra alle Hjørner og Kanter, og raadløs belagrede de de Skand. Konsulater, Foreningen tog saa Initiativet og der blev indkaldt til Forsamlinger i «Rothaus», hvor der blev stillet en mængde Forslag og Fordringer, men Foreningen

holdt fast paa Skaffet, og fik i Forening med det danske Konsulat gennemført et lukket Ekstratog til Danmark. Ved denne Lejlighed saa «Eintracht» ud som et Krigs-Hovedkvarter, her uddeltes Fødevarer til de afrejsende, og ved denne Lejlighed kom mangen «Nav» igen hjem til sit elskede Fødeland, noget som mange længst havde opgivet; tilbage stod en lille Flok uvidende om hvorledes Situationen vilde blive, denne lille Flok skylder vi en særlig Tak fordi de holdt Skandsen. Men naar vi tænker tilbage til den Tid, saa glemmer vi ikke den daværende Danske Konsul, Herr Pestalozzi, som med sin store Elskværdighed sørgede saa udmærket for alle, og ikke mindst for Naverne, som foruden alt andet, ogsaa fik 100 Kr. paa Lommen, hvilken Nav havde vel drømt om, paa en Gang, at have saa mange Penge, de skulde ganske vist betales tilbage senere. Ja, Herr Pestalozzi var en dyr Mand for det lille Danmark, men Tak for det. Det glæder os alle, at vi stadig har et godt Samarbejde med vores Konsulat.

Da nu Foreningen var afskaaret fra Tilgang, saa var der nogle stille Aar, ikke at Foreningen ikke foretog sig noget, den kæmpede videre for Landsmændenes Interesser, og ikke uden Resultat.

Den 1. December 1916 afgik en af Foreningens Stiftere og Æresmedlem Heinr. Kronenberg ved Døden, og blev under stor Deltagelse begravet i Diessenhofen (Kanton Thurgau).

I mange Aar saa Foreningen saa godt som ingen Tilrejsende, men der blev stadig arbejdet paa at hjælpe Reiselivet i Gang igen, og Naverne fandt en udmærket Støtte i Grev Oldenburg, Dansk Gesandt i Bern, og med Tiden lykkedes det at forandre meget til vores Fordel, og stor var Glæden da der igen begyndte at komme Svende til Zürich, og den 7. Maj 1925 kom der Meddelelse fra Gesandtskabet i Bern, at Visumtvangen var ophævet mellem Schweiz og Danmark fra 1. Juni at regne. Tilstrømningen blev ogsaa stor, og særlig Zürich havde, gode Tider, desværre begynder det nu at blive daarligere, men lad os ikke trættes i vort Arbejde for den farende Svend. — Der var endnu meget, men lad der ogsaa blive noget tilbage til senere Chronikere. *deR.*

Paa Grund af Pladsmangel er ovenstaaende Artikel bleven udskudt flere Gange. *R.*

Foreningsmeddelelser.

Aarhus. Paa Generalforsamlingen den 17. Oktober valgtes til Formand. A. Magnussen, Blikkenslager, til Sekretær Undertegnede, til Lokalinspektør, J. Olesen, Gørtler (begge Genvalg). Foreningen har sidste Kvartal af Hensyn til de forretningsdrivende Medlemmer, forsøgsvis afholdt Møderne om Fredagen, men Prøven faldt ikke heldig ud, og for Fremtiden vedtoges, at blive ved den traditionelle Lørdag. Det vedtoges ligeledes, at fejre Foreningens 17-aarige Stiftelsesfest, Lørdag den 8. November. Da der her i Byen findes mange Berejste, som ikke er Medlem, vedtoges det, i Vinteren Løb, at afholde nogle Agitationsmøder, for derigennem at forøge vort Medlemsantal.

Med Naverhilsen!

E. Ørtenblad, Sekretær.

Aalborg-Naverne var Lørdag den 4. Oktober ude for en alvorlig Rystelse, et Rygte vil vide, at Maler Anton Andreasen i Stilhed blev viet i Hjørring.

Vi gratulerer!

Aalborg-Naverne.

Holstebro. Afdelingen afholdt ord. halvårlig Generalforsamling Lørdag den 4. Oktober.

Til Ordstyrer valgtes Maler, Kr. Nybo. Paa Dags-

ordenen var bl. a. Kasserervalg, J. Jørgensen vilde helst være fri for denne Post, og i hans Sted valgtes Cigarmager, Oskar Bramm, medens Jørgensen bibeholder Posten som Fmd.

Det vedtoges, som sædvanlig at indlede Sæsonens Festligheder med at fejre Afdl. Stiftelsesdag den 8. November med Mortensgaas og Bal i Hulen.

Middelfart-Afdelings Opraab om Aktietegning i en «Schweizerhytte» drøftedes, og det vedtoges at tegne 2 Aktier, foreløbig.

Med Naverhilsen!

J. Jørgensen.

Kassererens Adresse er: Oskar Bram, Færchvej 1. Udbetaling 18—19.

Aalborg. Generalforsamlingen afholdtes Lørdag, den 18. Oktober. Efter at Formandens og Kassererens Beretning var godkendt, forelagde Fmd., Bestyrelsens Forslag.

1. Mortensfest, Lørdag den 15. November. Kl. 7 Aften.

2. Karneval i Februar.

3. Opførelse af en Naverhytte, saafremt der inden for lokale Rammer kunde skabes Interesse derfor. Det overlodes Bestyrelsen at hænge i.

Findes der blandt de danske Afdelinger, en, som kan udleje eller udlaane Dekorationer til Karneval, er Aalborg taknemlige Lejer eller Laaner.

Med Naverhilsen!

Peter Jensen.

Brüssel. Ja, jeg ved ikke om det er den belgiske Nation, C. U. K.'s Bryssel-Afdeling er blevet smittet af, men der har i hvert Fald været Fest i Gaden den sidste Maanedes Tid.

Det første jeg skal berette om, er den velarrangerede Udflugt til den internationale Udstilling i Antwerpen. Den fandt Sted den 17. August, med et Antal Deltagere paa ca. 20, baade Naver og «Navinder». Man tog med Toget til Antwerpen og var paa Udstillingen Kl. 10 Fmd. Da det jo ikke er alle der har samme Interesser, delte man sig i to Partier og besaa derefter hvad der faldt bedst i Smag. Kl. 12 samledes man ved den danske Pavillon for at bestemme et Sted, hvor man kunde indtage den medbragte Mad, og da man var blevet enige, stak Foreningen en Øl paa til Maden, og der var god Appetit rundt omkring hos de forskellige Naver, da man jo havde travet rundt et Par Timer, men man var dog ikke mere medtaget end os man kunde genoptage Gennemgangen af de forskellige resterende Pavilloner igen, efter at have hvilet lidt ud efter Maaltidet. Hen under Aftenen løstes Entré til den smukke Kopi af en ældgammel belgisk By der er rejst dernede, og hvor der i næsten hvert Hus er Restauration og Musik, her var Liv og glade Dage, og største Parten af Deltagerne tilbragte da ogsaa Resten af Aftenen her.

Hvornaar Hjemturen fandt Sted, kan undertegnede desværre ikke tale med om, da det saa vidt vides ikke foregik førend hen paa Natten, men efter forskellige Udtalelser at dømme, var alle udmærket tilfreds med den gode Turs Forløb.

Paul Kolding, Sekretær.

Kassererne

bedes bemærke, at der i følge Loven Prg. 35 ingen Sygeunderstøttelse udbetales for de første 7 Dage. F. U.

Bog Nr. 9535 Oluf Philgaard Olsen, Snedker, født i Aarhus 15. Januar 1902, indt. i Aarhus 1. Juli 1922, er bortkommet, og erklæres hermed for Ugyldig. H. K.

Medlemsbog No. 9060, A. O. Hallstenson, er tabt og erklæres hermed for ugyldig. H. K.

Odense. Kassererens Adresse er E. Vendeltorp, Nørre-gaade 68.

Aarhus. Kassererens Adresse er Chr. Bielefeldt, Skovvangsvej 216. St.



O. Hallstenson.

Medlemsbog No. 941. C. Tilskeer, født i Vildsand, Sverrige den 2. Februar 1878, indmeldt i Horsens den 29. Juli 1922, er afgaaet ved Døden i Brüssel den 27. September.

Hallstenson har været Vice Formand og nu sidst været Bestyrelsesmedlem i Brüsseler-Afdelingen, og han har gjort meget godt inden for denne, han var en brilliant Kammerat og hjalp de Unge, hvor han kunde med Raad og Daad.

Hans Minde vil leve længe blandt Naverne i Brüssel.

Hvil i Fred!

Brüsseler-Afdelingen.

Tak. Til alle som har været med til at glæde os med den smukke Gave til vores Sølvbryllup, bringer vi hermed vor hjerteligste Tak. A. Rose og Hustru.

Nizza. Afdelingen er atter aabnet, Adressen er: Bar-Tabacs 18 bis, Rue Biscarra.

Ærestavle.

Følgende Medlemmer har kunnet fejre deres Jubilæum som Medlemmer af C. U. K. i uafbrudt 10 Aar:

Fredericia.

Peter Hansen, Bestyrer, indm. 17-10-20.

Arnold Christensen, Tømrer, indm. 23-10-20.

Fredericia-Afdelingen.

Stockholm.

Sven Hansen indm. i Stockholm 29-10-20.

Johan Desaix indm. i Stockholm 5-11-20.

Stockholmer-Afdelingen.

Odense.

A. Hansen, Mechaniker, indm. i Horsens 8-11-19.

Chr. Christiansen, Forretnf., indm. i Odense 4-11-19.

Indsendte Beløb.

Aalborg S. Fr. 56.—; Stockholm S. Fr. 200.—; Kiel S. Fr. 40.—; Aarhus S. Fr. 300.—; Kreuzlingen S. Fr. 50.—; Holstebro S. Fr. 56.16; Hamburg S. Fr. 100.—; Zürich S. Fr. 124.40; Horsens S. Fr. 92.50.

Det bemærkes, at under de indsendte. Beløb befinder der sig saadanne, som tilfalder Kongresfonden og for Vareskyld.

Bladet.

Allerede nu, retter jeg en Opfordring til alle vores skrivende Kræfter, om at indsende passende Artikler og Vers til *Julennummeret*, men indsend det i god Tid, derved letter i Arbejdet.

Da Afdelingerne jo bedst kender deres gode Kræfter, saa bedes man særlig at opfordre disse til Medarbejde-arbejde.

Med Naverhilsen!

Red.

Sløjhendens Protokol.

Stillet for Restance.

Bog No. 2208	Th. Scheiser, Tjener	55 Uger
» »	2332 E. M. Jensen, Maskinarb.	55 »
» »	1242 Aage Christensen, Maskinarb.	25 »

Aalborg-Afdelingen.

Redaktion og Ekspedition: H. A. Hansen, Zürich 4.

Druck: Genossenschaftsdruckerei Zürich.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 12

Dezember 1930

XXIX. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Saisonarbejder.

Naar man læser ovenstaaende Ord, saa kommer man uvilkaarligt til at tænke paa Italienerne og Polakkerne, men dette Ord har i de senere Aar faaet en saa udvidet Betydning, som næppe nogen havde tænkt sig, og det er et Onde som Krigen og de efterfølgende Kriseaar har bragt med sig.

De fleste af os kender jo Rejse og Valse-tiden fra den Tid hvor der endnu var Frihed, og hvor den færende Svend trøstigt kunde hugge Sæk, og begive sig paa Valsen, med Forvisningen at han allerede i den næste By, igen kunde finde Arbejde, Hindringer mødte ham sjælden og Forskrifter endnu mindre.

Hvem havde vel den Gang tænkt sig, at Naverne, dette Slag, som elsker Friheden over alt andet, ogsaa med Tiden skulde blive «Saisonarbejder», og desværre er Forholdene bleven saadan, og mange af de ældre Naver, som nu har Sønner, som ogsaa arvede Frihedens Trang, og Lysten til Rejselivet, har svært ved at sætte sig ind i de nye Forhold, og dog tvinges vi ved Overmagten.

Kriseforholdene har bragt os i nærmere Bekendtskab med alt hvad der falder ind under Ordet «Saisonarbejder». De fleste Lande har set sig nødsaget til at befatte sig med disse, og opstille mere eller mindre strenge Regler for disse Gæsters Ophold indenfor deres Grændser, noget som særlig de Svende, som i de sidste Aar har opsøgt Udlandet, og efter alt at dømme, ogsaa for de Udlændinger som har søgt til Hjemlandene, har maatte tage Læren af.

Tyskland er paa Grund af den overordentlige Arbejdsløshed, for «Saisonarbejder» et lukket Land. Noget andet er Tilfældet, som rejsende eller valsende «Svend», thi efter de Meddelelser som vi har, lægger Politiet dem ikke noget i Vejen, og det vilde være at anbefale, at den færende Svend vilde benytte Lejligheden ved Gennemrejse, at tage Ophold i Byer, som paa Grund af deres Seværdigheder absolut bør tages med, de fleste unge Svende begaar her en Fejl, som de senere vil fortryde, naar de ikke opfrer

nogle Dage, for at se alle disse Herligheder; Billettens Gyldighed giver Tid nok til saadanne Ophold, og koster ikke mere. For den valsende Svend henviser vi til, at Tyskerne i de fleste Tilfælde er villige til at vise deres Seværdigheder, og ved at henvende sig paa rette Sted, gives der som Regel gratis Adgang.

Schweiz er for Naverne ogsaa blevet til et Land for «Saisonarbejder», som Regel gives der Arbejds og Opholdstilladelse fra først i Marts, til den 15. November, det vil sige, indenfor dette Tidsrum ligger Saisonstiden, og Tilladelsen er forskellig i alle Kantoner, og denne bliver kun givet for det, hvor man erholder Arbejde, og ved Bortrejse fortabes denne uden videre, ligesom det forbeholdes, at en given Tilladelse, hvis Forholdene forlanger det, uden videre kan tages tilbage, og samtidig forlanges Udrejse.

Da Changerner er størst ved Saisonens Begyndelse, saa er det at anbefale, at dem som vil rejse ud, ikke kommer for sent, og at de er saaledes udrustet, at de har noget at staa imod med, da Vejret paa den Aarstid har stor Indflydelse paa Efterspørgslen af Arbejder, og det saaledes let kan passere, at man kommer til at vente, førend Tilladelsen opnaas. Naar Mesterne har indstillet de nødvendige Arbejder, eller det dem bevilligede Kontinent er opnaaet eller overskrevet, saa er det ikke let at faa Arbejdstilladelse, selv om man er Specialist ud til Fingerspidserne. Da jo ikke alle Fag har «Saison» til samme Tid, saa gælder det sagde, særlig for Bygningshaandværkere.

Det maa heller ikke overses, at særlig Tyskere og Østerriger lader sig Importere, det vil sige, at deres Mester besørger Arbejdstilladelsen for dem, til næste Saison, dette falder dog ikke i Hvermands Smag.

At Arbejde uden Tilladelse (arbejde sort), det maa paa det bestemteste fraraades, thi Følgerne, naar det opdages, ere ikke saa lette, og en enkelt kan fordærve meget for sine Landsmænd, og dette skal i alle Tilfælde undgaas. Da der ingen Arbejdstilladelse gives førend Vedkommende har faaet Arbejde, saa forlanger man af Mesteren, at han giver et skriftlig Bevis,

at han har indstillet Vedkommende, dette forevises Fremmedpolitiet.

Paa Grund af Krisen som hersker overalt, er Konkurrencen ogsaa mellem Arbejderne bleven større, og det Fortrin som Naverne før havde, idet de uden Tilladelse kunde rejse ind i Schweiz og søge Arbejde, medens andre Nationer først skulde have Tilladelse (Visum) førend de kunde rejse ind i Schweiz, dette er nu bortfaldet, da de nu indrejser under samme Betingelser, derved er det bleven sværere for Naven at konkurrere, ikke paa Grund af manglende Fagkundskaber, men paa Grund af Sproget, thi det maa ikke glemmes, at før i Tiden arbejdede Svendene sig nedefter (Syd paa) og lærte saaledes mere eller mindre at klare sig med Sproget, men nu, da dette for Øjeblikket ikke mere er muligt, saa kommer de Svende som første Gang rejser ud, som Regel med Hurtigtog, hvor der ikke stilles store Fordringer til Sprog, lige til Bestemmelsesstedet, og i de fleste Tilfælde blottet for de mindste Kendskaber til Sproget, her er det let at forstaa, at en saadan Svend er trods sine gode Fagkundskaber daarligt stillet i Konkurrencen om Arbejde, og selv om der er mange Mestre som gerne indstiller en «Däne», saa er han tidt tvungen til at opgive det, da han ved forskellige tidligere Prøver, ikke har kunne gøre sig forstaaelig med Svenden.

Derfor er det nødvendigt at lære Sproget, førend man rejser ud, og vi retter hermed en Opfordring til de unge Svende: *Rejser du ud, saa lær Sprog førend du rejser, det er en god Rejsekammerat, som vil hjælpe dig ud af mangen Knibe.*

Her var ogsaa et Omraade hvor vores Afdelinger i Hjemlandene kunde virke oplysende, ved at henvise til Nødvendigheden af Sprogkendskaber, og ved evt. at afholde Sprogkursuser.

En rask Svend klarer sig overalt! — Ja, men er det nu alle «raske Svende» som sætter alt ind paa dette ene Kort? Nej, det har vist sig saa mange Gange, at det modsatte var Tilfældet, og naar man saa staar der med Resten af sin Indbildning, saa er det for sent at fortryde, at man ikke hørte efter de erfaringer, er man saa i det mindste en ærlig Svend, saa kan dette ikke alene hjælpe ham selv, men ogsaa andre som kommer efter, og ligeledes har overvuderet sig selv. Derfor maa det engang siges, *bliver du hjulpet, saa lov ikke mere end du kan holde, og hold hvad du lover*, dermed hjælper du alle Kammerater som kommer i samme Situation.

Saisonarbejderen kan ikke som Svenden før i Tiden, rejse paa «Lykke og Fromme», gør han det, saa maa han ogsaa have Midlerne til det, thi en Undskryldning, at han ikke vidste Besked, gælder ikke, thi han har Lejlighed til at ind-

hente Oplysninger i C. U. K. s mange Afdelinger, baade i Udland og Hjemland.

Det er absolut forkasteligt at rejse ud med den Beregning, at dem derude ere forpligtede til at hjælpe, det er ganske vidst en Kendsgerning, at dem derude, har hjulpet mange, og vi takker dem derfor, ogsaa for det som de aldrig mere saa noget til.

Det er ligeledes en aldeles forkert Opfattelse, at Konsulaterne ere forpligtet til at hjælpe, efter deres Instruktioner, har de ikke engang lov til det, de skal efter de gældende Regler overvise dem til det stedlige Fattigvæsen, som saa i følge Overenskomsten foretager de nødvendige Skridte.

Bliver der ved personlig Imødekommen, hjulpet paa anden Maade, saa er det en moralsk Pligt, at overholde de Betingelser som man har modtaget Hjælpen paa, gør man ikke dette, saa er det en Lumpenhed, som ikke kan fordømmes haardt nok, thi derved afskærer man den næste, som maaske virkelig fortjente en saadan Hælp i endnu højere Grad, fra at faa en saadan, og som saa maa bøde for en andens Lumpenhed.

Det som overhovedet kendetegner en rigtig Nav, er, at han ved sit gode Eksempel holder Vejen aaben for dem som følger efter, og dette skulde overhovedet være alles Pligt som rejser i Udlandet, thi derved holder de mange Døre aabne, som ellers vil findes lukkede.

Med Naverhilsen!

Forretningsudvalget for. C. U. K.

Foreningsmeddelelser.

Aarhus. Afdelingen afholdt sin 17 Aarige Stiftelsesfest Lørdag den 8. November, Kl. 8½, samledes Deltagerne til Festen. — Ballet begyndte med det samme, og Kl. 10½ samledes ca. 100 Naver og Navinder om det festlig dækkede Kaffebord. Efter Formandens Indledning var Ordet frit og flere Talere havde Ordet for at hylde Jubelaren. Tre i Dagens Anledning affattede Sange blev afsunget og gjorde stor Lykke, den ene maatte dog først hentes frem under Stolene.

De forskellige Konger blandt Naverne blev dekoreret. Med 1 Øre i Sølv, til Fuglekongen, en Medalje til Skyttekongen, og en Kegel, ligeledes i Sølv, til Kegelkongen.

Efter et muntert Samvær sluttede det vellykkede Kaffebord, og Dansen tog igen fat i den flagsmykkede Festal.

Et amerikansk Lotteri arrangeret om forskellige Sølvpræmier, fandt rivende Tilslutning. Det blev i det hele en yderst vellykket Fest, som vi kunde ønske os mange af. Først Kl. 4½ blæstes af.

Med kraftige Naverhilsener!

E. Ørtenblad, Sekretær.

Odense. Paa sidste Generalforsamling valgtes E. Vendeltorp til Formand, da Midskov ikke ønskede Genvalg, og da der i Øjeblikket ikke var andre som vilde tage denne Post. Kassererposten besørger samtidig af Vendeltorp.

Med Naverhilsen!

Odense-Afdl.

Barcelona. Uden at anbefale Tilrejse kan jeg meddele, at her i Barcelona er der meget Arbejde i Byggefagene. Desværre har vi en Masse Uroligheder, ogsaa Strejker, i løbet af tre Maaneder 2 Generalstrejker, den nuværende (omkring den 18. November) er særlig ondartet, saa at sige al Trafik, saavel Sporvogne, Autos som Hestekøretøjer ligger stille. Grunden, saavel faglig som politisk. Til Spaniens Ros, kan fremføres, at i saadanne Konflikter er der ingen der falder fra, de staar trofast sammen, her findes ikke Samfundshjælpere, som i de bedre organiserede Lande, dette til trods for at deres Fagforeninger (Syndicator) er noget for sig, og ikke meget værd.

Med kraftig Naverhilsen!

Pablo Hansen.

Ny Adr.: Calle Trinxant, Ln Martin 48, Barcelona.

Brüssel. Afdelingen afholdt Lørdag den 11. Oktober sin kvartaarlige Generalforsamling. Formanden, Kassereren, og Sekretæren stod for Valg, ligeledes skulde der vælges et Bestyrelsesmedlem for afdøde Hallstenson.

Formanden Paul Fulbius genvalgte med Akklamation, da Kassereren ikke kunde modtage Valg, saa valgtes Holger Hansen til denne Post. Sekretæren genvalgte, og til Bestyrelsesmedlem valgtes Stenport, Sverrig.

Med Naverhilsen!

Paul Kolding, Sekretær.

Düsseldorf. Naar man tænker tilbage til Tiden før Krigen, var Düsseldorf den By hvor der ogsaa om Vinteren arbejdede 15—30 Naver. Düsseldorf var en rigtig Naverby, hvor man hellere arbejdede end som i Nabo-byen «Köln». Den har sine pæne Anlæg og Park midt igennem Byen, ligesom dens storartede Rhinpromenade; den er særlig godt beliggende som Udgangspunkt for den Verdensberømte Rhintur, fra Bon til Bingen. I de 36 Aar som Undertegnede har været her, er Byen vokset til over det dobbelte.

Nu er der stor Arbejdsløshed i det store gamle Naverland, men der kommer dog en Del Naver hertil, dels til Fods, pr Cykle, eller pr Auto, i det sidste Kvartal var det 20 Naver som besøgte Foreningen paa deres Gennemrejse. Arbejdstilladelse gives desværre ikke, men ellers lægger Politiet ikke den rejsende Nav noget i Vejen, hvad forskellige tilrejsende har sagt mig, men det er ubetinget bleven mere nødvendigt at lære Sprog, end før Krigen. Tekniken er jo overalt saa fremskreden at Menneskekraft bliver mere og mere overflødig, og derved stilles der større Fordringer for at bestaa i Konkurrencen. Da der ikke er Udsigt til en Bedring i Forholdene, saa er der heller ingen Udsigt til i nær Fremtid igen at opleve de gemütlige Huleaftener, med Sang og Spøg.

Med Naverhilsen!

Lorenz Møller.

Horsens. Lørdag den 1. November afholdt Foreningen sin halvaarlige Generalforsamling.

Til Bestyrelsen valgtes Instrumentmager O. Falken-crone, som Næstformand, til Kasserer, Murer, P. Bendixen, til Lokaleinspektør, Malermester E. Petersen; alle Valg var Genvalg.

Der blev klaget over og med Rette, at sidste Sommers Mødeaftener har været daarlig besøgte. Medlemmerne bedes erindre, at den 1. Lørdag i Maaneden er der Forhandlingsmøde, den 3. Lørdag er der gemütligh Aften, hvor selvfølgelig vores Damer deltager. Lad os saa se Svende saavel som Mestre, at I for Fremtiden sér lidt oftere ned i «Hulen» end som Tilfældet har været det sidste Halvaar. Naar vi alle møder, som kan være med, saa ved I jo ogsaa, at den virkelige gemütligh Aften den foregaar i «Hulen» sammen med de øvrige berejste Svende.

Foreningen deltog i Naverstævnet i Aarhus med 23 Personer, deraf 10 Damer. Søndag den 14. September afholdt vi vores aarlige Salonskydning i «Hulen». Lørdag den 8. November afholdt vi Andespil, med paafølgende Dans. Begge Arrangement gav hver for sig et lille Over-skud til Lokalkassen.

Tirsdag den 11. November (Vaabenstilstandsdagen) havde et af vore Medlemmer, Hulefatter, P. Nielsen, Sølvbryllup. Ogsaa denne Affære gav Anledning til en lille gemütligh Aften for de forsamlede.

Saa til sidst Svende, husk det, Lørdag den 27. December afholdtes der Juletræsfest i Hulen.

Med kraftig Naverhilsen! *Henry Nielsen, Sekretær.*

København. Ordinær Generalforsamling den 1. November 1930 afholdt i Hulen Korsgade 49. Punkt 1. Under dette Punkt valgte Forsamlingen selv sin Dirigent og Sekretær. Dirigent blev Em. Bjerregaard, til Sekretær, C. Schmigalle.

Dirigenten oplæser Dagsordenen og giver Ordet til Sekretæren, som oplæser Protokollen, denne godkendes. Formanden Sv. Gebhard aflægger Beretning om det forløbne Halvaar og dvæler særlig ved Sommerens store Begivenheder «Stævnet i Roskilde» med de udenfor C. U. K. staaende Foreninger, og det efterfølgende Møde paa «Esplanaden» i København. Sommerens forskellige Selskabelige Sammenkomster og Udfugter passerer Revy, for til Slut at dvæle ved Landsorganet «Naven» som indgaar fra Nytaar, til Fordel for «Den færende Svend». Beretningen godkendes enstemmigt.

Til P. 4 henviser Kassereren til det trykte Regnskab, som alle Medlemmer havde faaet tilsendt. Der udspinder sig en lille Diskussion om Billetregnskabet hvorefter dette godkendes.

P. 5. Valg af Bestyrelse ifølge Lovene, her blev Næstformanden, Metaltrykker, C. Holst, genvalgt med Klap, medens Kasserer, Jørgen K. Petersen blev genvalgt ved skriftlig Afstemning, til Bestyrelsesmedlem genvalgte Former, K. T. Søegaard, til Suppleant valgtes Snedker, Holger Andersen, som Revisorer, Laurits Petersen og H. P. Jensen.

Til P. 6. er der et Forslag fra Bestyrelsen om at Generalforsamlingen tager endelig Stilling om Flytning af Hulelokale fra Korsgade til «Berejstes Hus» i Emiliegade, under dette Punkt udspandt der sig en længere Diskussion, og til Husets Repræsentanter, Henry Larsen, og Frits Gluud, som var opfordret til at komme tilstæde, blev der rettet mange Forespørgsler angaaende Forholdene i «Huset», det runde Bords Placering voldte mange Bekymringer, men det blev lovet, at der i alle Maader vilde blive taget Hensyn til os, saaledes at vi skulde kunne føle os hjemme. Ved den foretagne Afstemning vedtoges det *enstemmigt*, at flytte Hulen hen i «Berejstes Hus».

P. 7. Snedker, Alfred Jørgensen (Tykke Jørgen) som var Formand for Sangkorsudvalget, aflagde Beretning om Udvalgets Arbejde, og oplæser Forslagene som var tilstillet Sangkoret som Grundlag for Videreforhandling om Korets Medlemmers Optagelse i C. U. K. Forslagene var imidlertid pure afvist fra Korets Side.

I den derpaa følgende Diskussion, blev Sangkorets uvillighed stærkt fordømt og der var ingen Stemning for at opheve den en Gang vedtagne Beslutning om at «Navernes Sangkor» var en Anti C. U. K. Forening, og dets Formaal ikke havde noget med rejsende Svende at gøre; sluttelig enedes man om at lade Jørgensen sende Koret en Svartskrivelse.

Efter Behandling af forskellige Anliggender under Eventuelt, slutter Dirigenten med Tak for god Ro og Orden.

Med Naverhilsen!

C. Schmigalle,
Gen. Fors. Sekretær.

Odder. Generalforsamling afholdtes Lørdag den 25. Oktober paa Hotel «Phönix». — Formanden bød velkommen; Dagsordenen oplæstes og Formanden aflagde derefter Beretning, idet han redegjorde for Foreningens Gang i den forløbne Tid — bl. a. har Odder Naverne været paa to Fodture i Sommerens Løb. Første Tur gik til et af Medlemmerne nær ved Odder; og denne Tur gav Bisselær i Skoene, saa Gutterne ved Hjemkomsten — der foregik i en temmelig livlig «Gaasegang» gennem «Strøget» — straks vedtog en ny Tur. — Denne Gang blev Turen længere — til den lille By Malling er der hele 7 km, og 7 km giver Tørst, selv for en gammel Nav, heldigvis fandtes der i Byen en velforsynet Kro med Keglubane, saa det endte i Fryd og Gammen, og man sang til Slut en 14stemmig Serenade for den smaa Severingsjomfru. Hjemturen foregik med højt Humør i et af Medlemmernes Biler, hvor man stemningsfuldt placerede 3 Navergutter paa Motorhuset, 2 paa Forskærmene og 9 inde i Bilen. — Turen forløb glat, hvilket maa siges at være ganske godt klaret af en Bil — som ikke engang var en Ford.

Derefter oplæste Kassereren Regnskabet, som godkendtes. — Det henstilledes til Medlemmerne at undgaa Restancer.

Valgene: Efter Tur afgik, Kasserer Jørgensen, Bestyrelsesmedlemmerne: Slagter Ravn og Maler Kruuse som var indtraadt i Stedet for den bortrejste Lokalefv. Kassereren og Malerm. Kruuse genvalgte, nyvalgt blev Drejerm. Jepsen. Slagter Ravn blev Supleant. — I Stedet for en bortrejst Revisor, valgtes Redaktør C. Jacobsen.

Under Eventuelt foreslog Kruuse Anskaffelse af en Sparegris. — Hatten gik rundt og saa var «Julegrisen» reddet. — Jacobsen mente det var passende at erlægge en Bøde, naar man undlod at hilse med Naversignalet Hørt! — Dalsgaard foreslog Sammenkomst med Damer 1ste Mødeaften efter Nytaar. — Det overlodes til Bestyrelsen at træffe nærmere Foranstaltning.

Dagsordenen var hermed udømt og Formanden sluttede med en Tak til de mødte. — Aftenen sluttede med «Polsegilde».

Med Naverhilsen!

Hans Ravn, Sekretær.

Stockholm. Vid halvårsmöte den 13. Oktober valdes till ordförande f. vise ordf. E. Lindgren, till kassör omvaldes N. Persson och fill sekreterare Aage Hornslett.

Med Naverhilsen!

G. S. N.

Brüssel. Fjorten Dage efter Turen til Antwerpen, løb saa den med megen Spænding imødesete Havefest af Stabelen, den nedsatte Komité havde gjort saa stort et Forarbejde, men et daarligt Vejr kunde ødelægge det hele.

Da denne Fest afholdtes for en god Sag, nemlig Rejsningen af en «Naverhytte», saa var der indkommet en Masse Gaver fra Private og Storfirmaer, som man havde henvendt sig til. Festedagen oprandt med udmærket Vejr, Formanden var tidlig paa Pletten for at lægge sidste Haand paa Værket, Kl. 3 var alt klart til Aabningen. Blandt de mange Boder og Spil, tiltrak særlig «Sømlanken» Belgierne, vel sagtens noget Nyt for dem.

Kl. 4 tag Dansen sin Begyndelse, og varede til langt ud paa Aftenen, da Festen sluttede Kl. henad 2, kunde der selvfølgelig ikke siges noget bestemt om den pekunære Side af Sagen, men det antoges omkring 1700—1800 Fr. der var indgaaet forskellige Vædemaal

å Fr. 5.— om Overskudets Størelse, og den som kom Tallet nærmest vandt 1 Fl. Vin. Vores udmærkede Fmd. Paul J. Fulbius havde som sædvandlig udført Hovedparten af Arbejdet, desværre paadrog han sig ved Festen en stærk Fokolelse som holdt ham i Sengen 14 Dage.

Nu skulde man tro at der blev Stilstand, men allerede kort Tid efter afholdtes Stiftelsesfesten (27. September). Salen var smukt Dekorert, Formanden havde skænket Stof til Flagdekorationerne, og vores kvindelige Medlemmer havde udført Syningen. Ved Kaffe bordet bød Fmd. de ca. 50 Deltager, Velkommen, og da man havde drukket Kaffen og sunget nogle Naversange holdt vores Gæst: Forfatteren, Herr Carl Musmann, et interessant Foredrag om Forbindelsen mellem Danmark og Belgien, gennem de i sin Tid indkaldte Belgiere til den nu nedlagde Geværfabrik Hellebæk. Foredraget blev modtaget med stort Bifald. Vi kan kun takke Herr Musmann ogsaa for den smukke Artikel som han skrev i Nationaltidende, vi begynder allerede at mærke Virkningerne af denne, i Form af forskellige Bidrag til «Naverhytten». Efter at Foreningen havde stukkert et Glas Øl paa, skiftede Dans, Musik og Naversange, indtil Kl. 12, da vor Fotograf Wisman, bad om at tage Opstilling, saa vi kunde faa et synligt Minde om denne gode Aften.

Med Naverhilsen!

Paul Kolding, Sekretær.

Indsendte Beløb.

Nakskov S. Fr. 157.30; Hjørring D. Kr. 20.— = S. Fr. 27.40; København D. Kr. 150.— = S. Fr. 205.80; Vejle S. Fr. 100.—; Svendborg S. Fr. 100.—; Fredericia S. Fr. 194.95; Brüssel S. Fr. 130.—. Det bemærkes, at under de indsendte Beløb befinder der sig saadanne, som tilfalder Kongresfonden og for Vareskyld.

Kassererne bedes bemærke, at Regnskabsaaret begynder med den 1. April og ender med den 31. Marts, alsaar 1. Kvartal fra 1. April til og med 30. Juni o. s. v. Naar Afdelingen ikke har flere Restancer til det gamle Kontingent, saa indsendes disse Mærker, og opføres paa Blanketten som indsendt, Afdelingen svarer til manglende Mærker.

Med Naverhilsen!

Forretningsføreren.

Navne og Adresser, bør altid skrives meget tydeligt, derved undgaaes Forvekslinger.

Enhver Nav ordner sin Bog inden Nytaar, ingen ærekær Nav begynder det nye Aar med Restancer.

Adresseændringer.

Barcelona. Pablo Hansen, Calle Trinxant, Ln Martin 48.

Horsens. M. Bendixen, Lollandsgade 29.

Middelfart. Aage Kragh, Dronningensgade 27—II.

Zug. Heinr. Schröder, Rest. Bären, Baarstr. 30, fra 12—1.

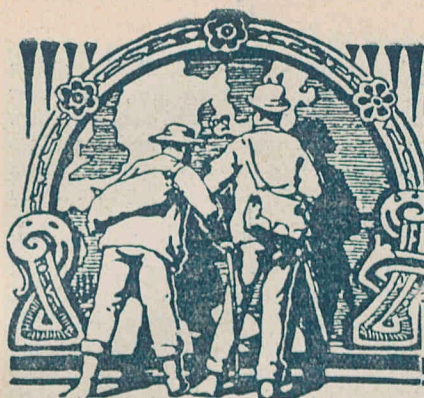
Læs her!

For den bedste Rejseskildring som indsendes inden 1. Februar 1931, udsættes der hermed en 1. Præmie a Schw. Fr. 20.— og en 2. Præmie a Schw. Fr. 10.— Rejseskildringen skal helst omfatte de Lande som Naverne berejser, Papiret skal være Kvart Format, og maa kun beskrives paa den ene Side, Skriften maa være Skoleskrift (eller Maskinskrevet) og tydelig skrevet, nærmere Oplysninger følger.

Red.

Redaktion og Ekspedition: H. A. Hansen, Zürich 4.

Druck: Genossenschaftsdruckerei Zürich.



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FØRENINGER

Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Julen 1930



Fuleminder!

Jeg vandred som Svend i fattige Kaar
paa Vejen for Arbejd at finde,
men Haabet var ringe, thi Kulden var haard,
og Modet begyndte at svinde. —

*

De stakkels Par Skilling, jeg havde til Rest
de rakte jo ikke ret længe,
og Julen var nær, denne Kærlighedsfest,
hvor ingen bør sulte og trænge.

*

Da lysned min Tanke, et Maal var jo nær,
(endskøndt jeg var Masser af Mile,
bortfjærnet fra dem som jeg mest havde
nu var det ej Tid til at Hvile. [kær,)

Nu maatte jeg haste, nu galdt det at naa
til den nærmeste Klynge af «Naver»,
der kunde vel ogsaa jeg haabe at faa.
Min Del af de kærlige Gaver. —

*

Jeg strængte mig an og jeg naaede derhen
vel uden en Skilling i Lommen.
Et hjærteligt Haandtryk fra Landsmænd og
de bøde mig Alle: «Velkommen!» [Ven,

*

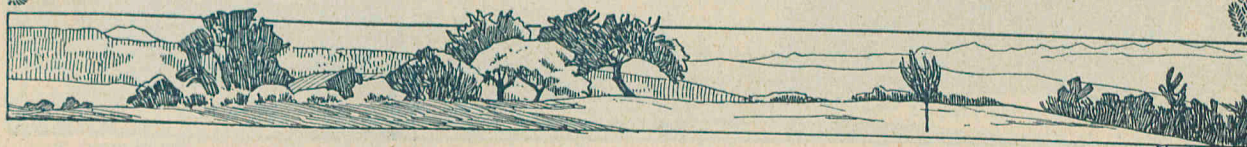
De bænked mig ned ved den dejlige Mad
og bød mig at spise og drikke,
og Alt hvad de gav, det gav de saa glad',
jeg saa det paa Miner og Blikke. —

*

Her mærked jeg atter, at nu var det Jul,
jeg følte mig ligesom hjemme. —

Lad Dage og Aar kun synke i Skjul,
den Jul kan jeg aldrig forglemme.

W. L.



«Juleminder fra Minaretternes By».

Ved Juletid naar Julehilserne hjemme fra Nord kommer til de rejsende Svende i Udlandet, da føler selv den mest forhærdede Vandrer en Længsel mod vor nordiske Jul, som vi aldrig bliver for gammel til at glæde os til.

Julen i fremmede Lande og under fremmede Himmelstrøg, er vidt forskellig fra den Jul, vi Nordboer kender. Vi var ni Naver, som fejrede Julen 1927 i Konstantinopel. Det var Juleaften bidende koldt med Regn og Slud. Men den blide pulserende Julestemning, som vi var vant til prægede ikke denne Minaretternes By, som er sammensat af Alverdens Folkeslag.

Tyrkerne fejrer jo ikke Julen som vi, men handler og skriger i Gaderne som sædvanligt til langt ud paa Aftenen. Eller de sidder i smaa halvsnavede Cafèr og nyder deres Yndlingsdrik «Dusiko» en Slags Snaps, dertil serveres forskellige Delikatesser saasom: kogte Kalvehoveder, Tarme, hvid Ost, eller Løg i sur Mælk, saa stærk som spansk Peber, samt Jordnøder og Brød. De drikker et par Mundfulde af Snapsen, og langer saa alle ud til Fadene og graver med Fingrene efter de bedste Stykker. Der ryges utallige billige Cigaretter, og saa begynder en af dem at synge tyrkisk, en klagende Melodie, mindende om en Kats Serenade en Maaneskinsnat. Under Sangen arbejder de sig op i en Exstase og en saadan Sang kan godt vare en Times Tid; medens Tilhørerne lytter andægtigt til. De ældre Tyrkere sidder i gammel tyrkisk Dragt og ryger paa deres Vandpiber, og Lokalet stinker af Røg og Løg og denne vamløse Lugt, som mærkes hos alle Tyrkere af den jævne Befolkning.

Katolikkerne fejrer dog Julen, men dog ikke særlig Juleaften. I Kirkerne holdes Julemesse Kl. 12 Nat, hvad der er meget stemningsfuldt at overvære. Ved Aftenstid naar vi Nordboere sidder ved Juletræet, hører man i Konstantinopels mange smalle og mørke Gader, rundt om Musik og Sange, man ser da Flokke af smaa fattige græske Dreng og Piger, som gaar fra Hus til Hus og synger Julen ind, og tigger lidt til Julefesten. I Haanden bærer de et Fuglebur, hvori der staa et tændt Julelys.

Vi var bleven enige om at vi vilde have Flæsketeg og Risengrød, og havde overtalt vor græske Værtinde til at tilberede det, da hun og hendes Familie saa kunde spise sammen med os, da det ellers havde ødelagt vor Juleaften, ved at tænke paa hendes smaa Børn, som maatte være ene hjemme denne Aften i de triste Stuer. Hun skulde passe sin snavede Beværtning, som jo havde særlig godt Besøg denne Aften.

Da vi om Aftenen kom hjem godt trætte efter en haard Dag, vi havde selv Værksted, saa det kneb med at faa Arbejdet færdig og skaffe Penge til Julen. Nu ventede vi at se Julebordet dækket, men ved at se efter i Gryderne, saa vi et sørgeligt Syn, syv eller otte smaa Kartoffler i den ene, og i den anden Risengrød, nej Vælling var det bleven. Stegen var stegt i Faarefedt hos Bageren og uden Sause. Farvel Julemad! Nej, nu maatte Naverne i Aktivitet, én til Købmanden, én til Gartneren, og saa brasede og kogte vi i lange Baner, saa vi reddede Julemaden saadan nogenlunde.

Efter græsk Skik maatte vi tage et Stykke af en klistret Masse, lavet af Fedt, Sukker og Mel, det bliver brændt paa en Pande, og smager nærmest som en Slags Brækmiddel, den ene Halvdel spises, den anden pakkes ind i et Stykke Papir og gemmes under Hovedpuden, saa vil man den Nat drømme om sin Elskede; jeg drømte nu ikke noget, jeg havde nærmest Mavepine.

Efter Middagen lavede vi os en Kop Kaffe (omtrent dansk), men vi havde ogsaa brugt en Eftermiddag til at instruere en tyrkisk Blikkenslager, for at faa lavet en Ring til en Kaffe-pose, som Desert overraskede vi de græske Gudinder med rigtig danske hjemmestrikkede Pandekager. — Efter at have tilbragt én efter Forholdene nogenlunde Aften, gik vi i Seng og drømte os hjem til Julefesten mod Nord.

Glædelig Jul til alle Naver!

(En Aarhusnav.)



Hjemlængsel mod Jul!

Du farende Svend ved fremmede Kyst,
Hør Klokkerne ringe saa mildt og tyst.
Med Vemod du læser det Budskab som f'or
med Julehilsen til dig fra Nord.

*

Da dæmrrer i Sindet en Tanke om Jul,
i Hulen du finder hos Landsmænd et Skjul,
Naar Sange og Skæmt lystigt veksler i Kor,
da stjæler sig Tanken til Hjemmet mod
Nord.

*

Er Sindet end hærdet af Modgang og Nød
ved Juletid tændes i Hjertet en Glød,
den flammer og rummer kun Tanken om
hvor?
du holdt Barndommens Jul hos Far og Mor.

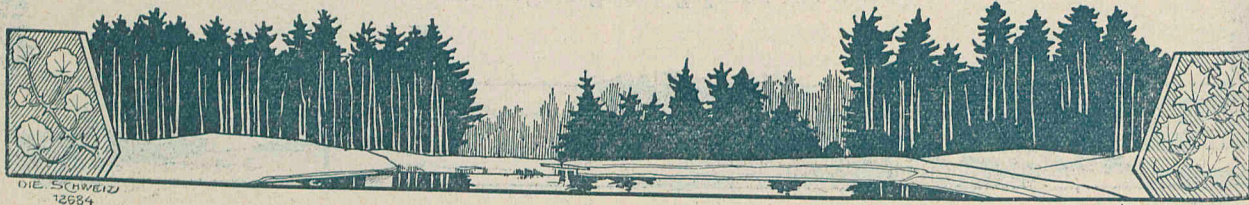
*

Den gang du som Barn stod med bankende
Hjerte
og jubled mod Træet den flammende Kerte,
giem ej, hvor du end fejrer Julen paa Jord,
dig følger i Tankerne — Far og Mor.

*

Læg Længslen mod Hjemmet i Hjertets
Gem,
der gryer en Dag, da du vender hjem,
da bliver igen du en kærkommen Gæst,
Herhjemme til Barndommens Julefest.

En Aarhusnav.





Tro indtil Döden.

(En Erindring fra Barndommens Kyst.)

Man hører saa ofte sige, at i vor Tid kan enhver komme frem, bare han har Ævner; der skal ligefrem finde et Kapløb Sted om at drage Begavelserne frem af Ukendtheden og bringe dem til Udfoldelse. Det er ved at blive det Bestaaendes vigtigste Forsvar — ja snart sagt selve dets Eksistensberettigelse — at vort Samfund er saa fuldkomment, saa enhver naar frem efter Fortjeneste.

Hvergang jeg hører dette, maa jeg tænke paa alle de arme Menneskesjæle, jeg har set forkomme og gaa til Grunde under en haabløs Kamp for at naa frem i Lyset. Hvis blot en Brokdel af de usædvanlige Ævner var kommet til Udfoldelse, der i Tidernes Løb har været nedlagt i Almuen, men aldrig naaede frem i Dagen, vilde Verden i Dag se anderledes ud.

Nu har det gamle Ord jo Ret, som siger, at det er orkesløst at græde over ufødt Barn; men trist er det at se en Begavelse naa frem i Dagen og kæmpe sin heroiske Kamp for at hævde sig — og segne under Hverdagens Ubønhørlighed.

I min Barndom hørte jeg ofte de Voksne tale om Musikgeniet Bohn, en Husmand oppe paa Bornholms Nordland; alle paa Øen syntes at vide Besked med ham og hans Skæbne. Han kunde spille paa alle Musikinstrumenter, straks de faldt ham i Haanden — ja kunde lokke Melodi af tilsyneladende døde Ting: en Bordplade, en Vinduesrude, en tom Flaske. Noder havde han selv lært sig, og kunde skrive en Melodi op saa hurtigt den blev spillet. Han komponerede mange Musikstykker og satte dem ud for Orkester; og han skabte og dirigerede selv et stort Orkester, som der gik Ry af over hele Øen. Alt imens gik han paa Arbejde hos Bønderne og passede sin lille Ejendom, en Husmandslod med et Par Kor.

Han var i og for sig lykkelig nok ved dette, men vilde jo ogsaa gjerne se sine Arbejder naa ud i videre Kredse; og da Præsten sendte nogle af hans Kompositioner over til kyndige Folk i Hovedstaden, var han ikke just ked af det. Husmand Bohn gik tvært imod og blev mer og mer spændt, da det først var gjort; det var det store Slag, han her havde indladt sig paa! Imidlertid horte man ikke mere til Sagen, saa der maatte vel ikke have været noget rigtig ved hans Arbejder alligevel; han faldt efterhaanden igen til Ro i sin daglige Tilværelse.

Men engang han var i Staden — der var gaaet baade Aar og Dag — faldt der ham nogen nyudkommen Musik i Haanden, og han kendte sine indsendte Arbejder igen.

Den ansætte Komponist havde blot indrammet dem, før han udgav dem som sine egne.

Bohn gik hjem og slog sine og Drengenes Musikinstrumenter i Stykker, brændte hvad der fandtes af Noder og Optegnelser, og forbød under haarde Trusler Drengene nogensinde at røre et Instrument eller tænke paa Musik. Han havde gjerne pryglet det allerede lærte ud af dem igen, havde det været gorligt.

Fra den Dag hadede han Musik. Hans Ansigt fortrak sig, blot han hørte en Lyd, der kunde minde om en Tone; drog der musicerende Spillemand forbi oppe paa Landevejen, blev han vild og søgte efter noget at slaa i Stykker. Skønt han var meget from, hørte han helt op med at gaa i Kirke. Han havde Angst for Sangen og kunde give sig til at tude som en syg Hund, naar et Orgel tilmed satte ind.

Otte Sønner havde han. Som en hel Række Orgelpiber var de, trip, trap, træsko, den ene endnu mere veltonende end den anden, nedefter til den mindste, lille Janus, der med sine fire fem Aar var et rent Vidunder af et Musikgeni. De var allerede godt sammenspillede, Husmand Bohn og hans Dreng, og havde optraadt og gjort Lykke ved flere store, festlige Lejligheder; det var hans Drøm at forme et Orkester, som Verden kanske endnu ikke havde set Magen til.

Der fulgte en ond Tid for Drengene nu. Det var, som om Naturen ikke vilde tillade, at saa skønne Ævner gik til Spilde — som lod den Faderens Fejlsag gaa igen som forstærket Drift i Bornene. Mangfoldig omskrevet brød det musikalske sig Vej ud gennem deres Sind; men Faderen genkendte den Onde trods alle Forklædninger og var ubarmhærtig over dem med Stokken. Den lille Janus havde reddet en Fløjte ud af Ødelæggelsen; han gemte den ude paa Vogtemarken og tog den kun frem, naar han vidste sig helt alene. Han havde gravet sig en Hule under Brinken; dér gemte han sig naar han spillede — for at være helt sikker. Men Faderen kom over ham en Dag alligevel; han knuste Fløjten under sin Træsko og havde nær skamslaaet Drengen ogsaa i sin uforsonlige Udryddelseskrig.

Han havde givet sig til at drikke og var efterhaanden blevet en hel Djævel i Hjemmet. Kun naar han var naaet til det Punkt, hvor andre er dødrukne, dukkede det fordums Menneske op i ham, han gav sig da til at prale og gøre musikalske Kunststykker.

Sønnerne brød ud, saa snart de kunde. Og derude fandt de sig selv og gav sig til at øve Musik igen; med det Resultat, at de ikke turde vise sig hjemme mere. De blev Stenhuggere eller Landarbejdere; saa snart Janus, den yngste, var vokset til, dannede de et Orkester under

og som det ofte gaar gik det her, han blev hængende med Buddet og fik Grammophonen tilslaaet for godt 100 Fr. Det var en dejlig stor Skab Grammophon og da Pladerne saa ekstra blev udraabte købte han hele Repertoiret for 35 Fr. Men for at kunne betale disse maatte han laane Beløbet hos en af de fire Bekendte fra Landsbyen. Saa telefonerede han hjem til Sofie at han havde købt en flot Julegave som nok vilde være velkommen for hende, hun skulde komme hen paa Stationen om Aftenen og bringe en Trækvogn med saa de kunde køre Julegaven hjem. Desuden skulde hun bringe 50 Fr. med da han havde maattet laane for at betale Julegaven.

Sofie glædede sig over Knuds hensynsfulde Tænkemaade og anstrengte sig med at gætte hvad det vel for en Overraskelse Knud vilde berede hende. Var det monstro en Kommode eller Buffet eller saagar en Sofa han bragte med hjem? Da Knud om Aftenen sent ankom med Toget i Selskab med fire lidt anløbne gode Venner og fik sin Grammophon med Repertoiret udleveret blev Sofie lang i Ansigtet. Det var sandelig en Overraskelse; men hendes Kunstsans var ikke stor nok til at goutere Knuds ideale Livssyn. Der væltede en Ordfloam ud over Knuds syndige Hovede og Sofie stak i Rend med Trækvognen ad Hjemmet til, thi Knuds Helvedesmaskine skulde aldrig faa Plads i Huset, det skulde hun være Kone for at bestemme.

Knud behøvede ikke nogen Ordbog for at forstaa Sofies Mening men da hun havde krænket hans Mandsære ved at tale højt paa Banegardspladsen vilde han overfor sine Venner vise at han kunde sætte sin Hat som han selv havde Lyst. De bar Grammophonen over paa Jærnbanehotellet og her gav Knud en Del Numre til Bedste paa Grammophonen. Da Hotellet lukkede ved Midnatstid fik han en Ven til at hjælpe med at transportere Grammofonen hjem. Den blev først stillet op foran Huset thi Knud vilde nu til Forsoning bringe sin elskede Sofie en Senerade og kort efter lod det i den stille Gade — »Steh ich in finstren Mitternacht«, som afløstes af »Oh Donna Clara«: men ligemeget hjalp det. Sofie vendte det døve Øre til og Knud fik med meget Besvær endelig Grammophonen ind i Huset og anbragt i Stuen.

Næste Morgen vaagnede Knud med Tømmermænd og en daarlig Samvittighed over Bedrifterne fra i Gaar. Soveværelset var paa 1. Sal i det lille Hus og han listede derfor i bar Skiorte ned i Stuen for at søge en Plade ud af Repertoiret, thi han vilde for at forsone Sofie med Grammophonen modtage hende med et Slag paa Harpen. Saadan et Musikstykke paa Morgenkvisten vilde dog sikkert blodgøre hendes Hæerte. Nu gik det om at finde det passende. Først tænkte han paa klassisk Musik og fik fat i Pladen med »Radetsky Marschen« og »An der schönen blauen Donau«, men saa kom han i Tanker om noget mere Sentimentalt »Im Rosengarten von Sanssouci« for saa bagefter at sætte »Gissemænd til Spiritusprovet« paa sit Program. Han var dog ikke naaet ret vidt i sine Overvejelser før han hørte Sofies Stemme bag sig: »Streng Dig endelig ikke an Knud med at lave Overraskelser; herinde i min Stue bliver der ikke lavet Musik. Dersom Du vil lave din Tilværelse behagelig vil jeg anbefale Dig at tage Grammophonen med ud i Brænde-

huset saa kan jeg maaske faa noget Pindebrænde til at fyre op med til Helligdagene!« Knud vendte sig brat, jo der stod Sofie ligeledes i Neglige. Hun var vaagnet da Knud stod op og listede sig bagefter ham ned i Stuen. Denne uforsonlige Mine hos Sofie kendte han efter et 30 aarigt Samliv kun alt for godt og resigneret opgav han derfor Koncerten.

Efter Morgenmaden luskede Knud slukøret bort. Han gik hen paa Jærnbanehotellet hvor Værten i Aftes var svært interesseret i Grammophonen og inden Middag havde denne købt Grammophonen med Tilbehør for 200 Fr. kontant af Knud, og saa fandt han endda at det var Roverkøb. Da Knud ved Middagstid kom hjem og hentede Grammophonen og Sofie saa Pengene og fik Nys om Værtens Udtalelser om Prisen paa Grammophoner var Sofie næsten ked af at skulde udlevere Apparatet; men da hun saa at Knud havde et Oveiskud paa 50 Fr. i Kassen klappede hun ham paa Skulderen og glædede ham med det klassiske Ord: »Head Fatter gor er altid rigtig!«
P. Jørgensen.

Spækjægere!

Ja det var vi vel bleven til efter ti Maaneder uafbrudt Valsen paa Tyskland Sveits og Østerrigs Landeveje, naar al officiel Understøttelse er sluppen op, og Valsedres og Støvler med et mildt Udtryk er dekadent.

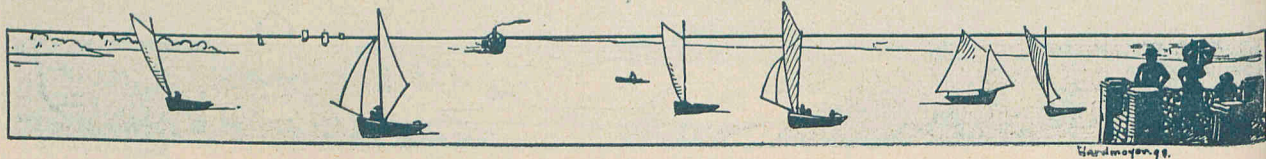
Jagede vi ikke netop efter Spæk, saa var det dog en daglig Kamp for at tilfredsstille Mavens Krav.

Vi var to Rejsekammerater Jens og mig der nu i omtrent et Aar havde tiptet omkring for at finde et godt og lønnende Job, det var ikke lykket hvad der jo ikke kan bebrejdes os. Leve skulde vi alligevel, og gjorde det ogsaa selv om det ikke altid var lige fedt. Jeg husker vi en Dag maatte nøjes med frosne Æbler vi pillede op af Grofterne langs Landevejen.

Hvor vi kom hen paa vor Vikingefærd, og Danmark var repræsenteret af en Konsul, der aflagde vi pligtsskyldig Visit, et Hoflighedsbevis, som burde paaskønnes — mente vi —. Noget særlig Glæde ved vores Besøg udvistes der ikke, flere Steder var de endaa saa elskværdige at ledsage os til Døren og laase den efter os. En halv Snæs Konsulatsbesøg indbragte os ialt 4 Mark, som Laan til danske Undsaatter.

Et bedre Aktiv havde vi i de katolske Klostre og Hospitser, der gik vi sjælden fejl af et Maaltid Mad hos de fromme Søstre.

Op mod Jul gik Tankerne paa Langfart, nemlig mod Hjemmet højt mod Nord, og Sindet stemtes vemodig ved Tanken om de kære der hjemme. Vi kredsede stadig om en større tysk By, med en Skand. Forening som vi havde tænkt at besøge med vores Besøg Juleaften. Vi vidste at de fleste Foreninger fejrer Julen med Risengrød og Gaasesteg og det havde vi glædet os til nu i lang Tid. Juleaftensdag ankom vi til Byen, og efter et forgæves Forsøg paa at hente Lokalgeschenk i Fagforeningen, hvad vi ikke fik, da vi manglede 2. Mærker i Bogen, som vi ikke havde Penge til, vi var »ausgesteuert« blev der sært. Vi troppede nu op i Foreningen sammen med 3—4 andre Tilrejsende. Det var næsten alle »fine Svende« der var i den Forening, de fleste klædt i Gala, saa vi pyntede ikke paa Selskabet med vores Pjalter.



Vi blev vist ind i et mindre Lokale til der skulde serveres, ah, hvor det duftede dejligt og vi hyggede os i spændt Forventning med et Glas Øl. Imidlertid trak det længe ud vi hørte at der blev sunget Julesange. De har sgu glemt os sagde Kammeraten og det viste sig at være Tilfældet. Grøden og Gaasen var spist op, og Resten af Gaaseskroget blev sat ind til os, og vi klemte paa, bagefter gik vi paa Herberget og fik lidt mere at spise for Juleaften vilde vi nu ikke sulte.

At de fine Svendes Samvittighed var beheftet, hørte vi af en Samtale mellem to af disse «Kunstmalere og Arkitekter» in Spe, Dagen efter, men, sluttede den ene flot — det var dog vist ikke rigtige Naver disse Tilrejsende, men bare nogle «Spækjægere». *Lynsmeden.*



Mine første Oplevelser i Udlandet.

Det var i Aaret 1891, jeg havde kun været Svend i 5 Uger, men Udlængslen var stor, jeg havde jo som Læredreng, af Svendene paa Værkstedet hørt saa meget om alt hvad de havde set og oplevet i Udlandet, at jeg mente ikke at kunde vente længere, men tog Randslen paa Nakken og Staven i Haand og vandrede Syd paa.

En Aften Kl. 7 kom jeg da til Vamdrup hvorfra jeg vilde køre med Toget til Hamborg, men da det Tog som havde 4 Klasse allerede var afgaaet Kl. 6 og det næste afgik først om Morgenens Kl. 6, saa lagde jeg mig paa Bænken i Ventesalen med Berlinereren under Hovedet. Hen paa Aftenen kom Værtinden og spurgte hvor jeg skulde rejse hen, jeg fortalte hende da, at jeg vilde med Toget paa 4 Kl. til Hamborg, for at søge Arbejde. Aa Herregud! udbrod hun, saa ung (jeg var 18½ Aar) vil de ikke have noget at spise? og hun bragte mig en Tallerken med Smørrebrød, og en Kop Te.

Jeg har ofte senere, da jeg opdagede hvor svært det var at fægte sig frem, sendt hende en hjertelig Tanke.

Næste Dags Eftermiddag kom jeg til Hamborg og en velvillig Sjæl henviste mig til et skummelt Herberge i Niedernstrasse, hvor jeg blev boende de otte Dage jeg var i Byen, skøndt jeg ikke var alene i Sengen, men som Sovekammerater, havde en masse Smaadyr, saa holdt jeg det som en rask Svend, dog tappert ud Arbejde fik jeg ikke i Hamborg, tysk kunde jeg ikke, og Venner eller Bekendte havde jeg heller ikke. En Dag, jeg havde lige været henne og stampet Uret, kom jeg ind paa Herberget «zur Heimat», hvor jeg traf en Landsmand, han var ogsaa Snedker, og kom fra Schweiz, og havde fægtet sig igennem hertil, dertil havde han brugt 5 Uger; i 5 Aar havde han været borte, og nu vilde han hjem han overtalte mig til at gaa med op i Sønderjylland, hvor han mente, at jeg lettere vilde faa arbejde, indtil jeg havde lært lidt tysk.

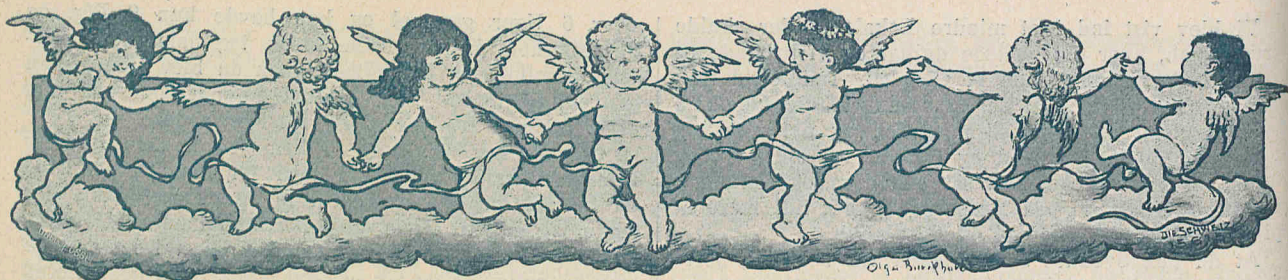
Næste Dags Morgen gik vi fra Hamborg og nordpaa, min Rejsekammerat var en udlært Fægtemester, allerede for Middag blev Snapsflasken fyldt to Gange, og to Steder fik vi efter Middagstid lidt varm Mad, han havde tre forskellige udtalelser at vække Folks Medlidenhed med, en om Formiddagen, en for Middagen, og en om Eftermiddagen, jeg husker, i den for Middagen hed det blandt andet, at vi i tre Uger ikke havde haft en varm Spiseske i Munden. Men denne Herlighed varede ikke længe, allerede næste Dag, kom Skæbnen i Form af en ridende Gendarm, som forlangte at se vores Rejsepapirer og Penge, min Fremmedseddel var kun 12 Dage gammel, og jeg havde 2½ Mark, men Kammeratens var

over 6 Uger gammel og han havde kun 9 Pfg. og Snapsflasken, hvorfor Gendarmen tog ham med, selvfølgelig vilde jeg ogsaa med, men da blev Gendarmen gnaven, og truede mig, ligesom Kammeraten bad mig blive tilbage. Jeg har aldrig set ham senere —.

Om Aftenen Kl. godt 10 kom jeg til den lille By Elmshorn, inde i Byen lige over for Banegaarden stod en Statue, omgivet af Budskads og et Jerngitter, der lagde jeg mig til Hvile, med Berlinereren under Hovedet, men jeg fik desværre ikke megen Ro, thi hver Time kom Natbetjenten og gik paa sin Gang, omkring Gitteret. Hen paa Morgenstunden gik jeg ned til Aaen, hvor jeg vadskede mig, og nu gik Turen til Neumünster, men her fik jeg heller ikke Arbejde, eiter at have overnattet i Svendeherberget, i Mittelstrasse, gik jeg næste Morgen igen paa Valsen, men ikke nordpaa, jeg var bange for at jeg tilsidst kom helt hjem igen, hvorfor jeg satte Kursen efter Lybæk, ved Middagtid gik jeg ind et Sted, for at fægte, for sent opdager jeg at det vistnok var et galt Sted, thi paa Husets Mur saa jeg den tyske Ørn og der stod noget om Anstalt, men der kom allerede en Mand henimod mig, jeg fortalte ham at jeg var sulten, og da han spurgte mig om jeg vilde arbejde, svarede jeg ja. Manden tog mig nu med ind paa Kontoret, forlangte mine Papirer og Penge (jeg havde 36 Pfg.) samt Snapsflasken, og det undrede ham meget at jeg ikke havde en saadan, derpaa bød han mig gaa med, vi kom ind i et Dampkøkken, her fik jeg en Skaal med store Bønner, og blev vist ind i et andet Rum, hvor der stod lange Borde og Bænke, der hældte jeg Maden i Kakkelovnen, da jeg ikke kunde faa den ned. Lidt efter kom Manden og forte mig ned paa Engen, hvor jeg skulde pumpe Vand ud af samme, imedens jeg saaledes er ved Arbejdet, kom en Mand som tiltalte mig, da jeg imidlertid var bleven gal i Hovedet over dette Pumperi, og jeg heller ikke forstod Manden, saa sagde jeg paa dansk «Aa rejs ad Hedehusene til», hvorpaa han gav sig til at le, og spurgte om jeg var Dansker, og hvordan i Alverden jeg var kommen her, han var ogsaa Dansker og havde nu i 16 Aar arbejdet som Møllesvend rundt omkring i Slesvig og Holsten, og ved at skyde Genvej var han kommen forbi Anstalten, som han forklarede mig, at det var Arbejdsanstalten Richling, hvor Folk som ikke vilde arbejde, blev sat ind for et Aar eller to ad Gangen, tillige var det en slags Forbedrelsesanstalt, og jeg skulde blot se at komme derfra hurtigst muligt, selv om jeg skulde lade mine Papirer i Stikken, tillige fortalte han mig, at en god halv Mil derfra boede en tidligere dansk Officer, General Trepkow, paa et Slot som hed Schönbösch, han havde selv engang slaaet ham for en Skilling, det skulde jeg ogsaa forsøge, og efter at have forklaret mig Retningen jeg skulde gaa, skiltes vi med et »Lykke paa Rejsen«.

Efter at have ønsket Pumpen et vist Sted hen, gik jeg op til Anstalten og ind paa Kontoret, der var kun en ung Skriver, jeg forlangte mine Papirer og Penge, hvilket han ogsaa gav mig, men da jeg tvivlede om, at han maatte have givet mig samme, saa forsvandt jeg hurtigst mulig.

Ved halv fem Tiden fandt jeg Slottet, hvor jeg traf en Tjener, men da han ikke forstod dansk, saa hentede han Husjomfruen, og hende fortalte jeg da, at jeg var paa Rejsen og vilde bede Generalen om en Understøttelse, hun tog mig med ind i et mindre Værelse og bragte mig Spise og Drikke, hun fortalte mig saa, at Generalen sad ved Middagsbordet, men bagefter gik han ud i Haven, hvor jeg da kunde tale med ham, senere



viste han mig ud i Haven, hvor jeg traf Generalen, som var en ældre Herre, jeg bad ham undskyldte min Frihed, og forklarede ham, at jeg var rejsende Haandværkssvend, som det i Øjeblikket gik meget daarligt, og om det ikke var muligt at han vilde hjælpe mig med en lille Understøttelse paa Rejsen. Generalen saa op og ned af mig, og spurgte hvorfra jeg kom, og da han hørte at jeg kom fra Danmark, udbød han, kan De tale tysk, nej, det kunde jeg ikke — og Penge har De heller ingen af, hvad vil De saa hernede? se hellere at komme hjem igen saa hurtigt som muligt, og tilføjede, ingen Penge, ingen Arbejde, tysk kan De ikke tale, men gaa paa Landevejen og blive fordærvet det kan De. — Nu tillod jeg mig at indvende, at jeg var taget hjemmefra for at se andre Steder, at se og lære noget, og dygtiggøre mig i mit Fag, men Generalen afbrød, ja det er nur ligemeget, men jeg kan ikke hjælpe Dem, og vil heller ikke, — hvorpaa han vendte mig Rykken, jeg gik imidlertid ikke, og da han vendte sig om og saa mit skuffede Ansigt, kom han hen til mig, og gav mig to Mark, hvorpaa jeg takkende forsvandt.

Et stykke Vej fra Slottet lagde jeg mig i Græsset, for at tænke over Tilværelsen, men i den Alder filosoferer man ikke ret meget, men jeg blev enig med mig selv, at tage en anden Retning end den Skrивeren havde set mig gaa, da jeg ikke vilde riikere, naar jeg kom til den næste Landsby, at blive sat fast for Tiggeri, jeg gik derfor tilbage til Neumünster, forbi Anstalten gik jeg paa den anden Side af en Vogn, om Aftenen ankom jeg til Svendeherberget, og næste Dag fik jeg Arbejde i Byen.

Kringhøj.



Julestemning — lydløs falder Sneflokkene — Klokkerne ringer stemningsfuldt — i Kirkerne og Hjemmene brænder allerede Lysene — Færdslen i Gaderne har næsten ophørt — Forretningerne er allerede lukkede — Travlheden er overstaet — nu kommer de glade Juledage — man mærker det overalt. — Ingen anden Fest er som denne skabt til at bringe Feststemning — ogsaa Naven vil have Del i Glæderne — hvor han end befinder sig — Minderne — baade Barndommens og Rejselivets — bliver atter opfrisket — spændt lyttes der naar Far eller Bror begynder at fortælle. — Det var Juleaften — min første jeg oplevede i Udlandet — sammen med Kammeraterne — hvor er de henne allesammen — de fleste drog tilbage til Hjemlandet — men nogle af dem blev derude — Naar nu atter Juleklokkerne kimer — saa samles vi atter — Tankerne overvinder alle Grændser — saaledes krydser sig disse — Ønsket om en glædelig Jul og et godt Nytaar

udvæksles — fra Nord til Syd — fra Syd til Nord — beskedent istemmer vi ogsaa — og ønsker alle dette lille Blads Læsere. — *En rigtig god og glædelig Jul — og alt godt i det nye Aar.*

Hovedbestyrelsen for C. U. K. og Red.

«Den farende Svend».

Mel: Så lunka vi...

Vi Svende som fra Hjemmet flyr
og søger Livets Eventyr,
det gaar ej altid ligesom
Forventning drømte om.
Men om Skæbnen gaar dig lidt imod
gaa paa med Lyst i Haabets Tro
for Lykken kommer dog til dem
der vil i Verden frem.

Engang der var en Haandværkssvend,
som kunde snorre Ranselen
og skære sig en Hasselstok
og vandre paa sin Sok.
Og saa gik han hele Dagen lang
til Bukserne i Laser hang,
men Maalet naaet han til Sidst,
hans Mod gik aldrig Brist.

Fra gammel Tid, den Dag endnu
vor Trang staar til at rejse ud.
Men Tiden har forandret sig,
en Svend spadserer ej.
Se nu kommer han med Hurtigtog
og Penge i sin Tegnebog,
det er alt efter Tidens Krav
for en moderne Nav.

Som Tider skifter ogsaa vi,
de gamle Dage er forbi;
men noget vil dog ej forgaa
vort Liv i C. U. K.
Vi kan holde Fest, vi har Humor,
vi morer os endnu som før
hver Stemning bryder ud i Sang
til »Bægerhornets« Klang.

Nu Svende lad os tænke paa
hvad Tak vi skylder C. U. K.
Den rækker os sin Broderhaand
og knytter Vennebaand.
En Skaal vi ønsker Lykke, Held,
vi drikker paa dens Fremtidsvel.
Gid vor Forening leve maa
Hurra for C. U. K.

N. O. F.

Glædeligt Nytaar!

Redaktion og Ekspedition: H. A. Hansen, Zürich 4.
Druck: Genossenschaftsdruckerei Zürich.

„Den farende Svend“

1931

Annoncetillæg.

For at lette Arbejdet med at skaffe Annoncer til «Den farende Svends» Annonce-tillæg, saa bringer dette No en Prøve, men da vi til Dato kun har 6 Annoncer, saa benyttede vi den ene Side til C. U. K. s Adresser, og paa den øvrige frie Plads viser vi at der modtages Annoncer i forskellige Størelser.

Altsaa Svende! Agiter for Annoncer til Tillæget.

Köbenhavn. **Karnevallet** afholdes Lørdag den 31 Januar fra Kl. 8—6 i Veinolds Selskabslokaler. Nørrevold 23, og illustrerer „**Naverne i Nürnberg**“.

Anbefal det til alle, og möd selv op;

Altsaa mödes vi i Nürnberg!

Dresden A - Braunschweiger Hof

Freibergerplatz 11

(I Nærheden af alle Museerne)

Anbefaler pæne Værelser, propre Senge. — Godt og billigt Spisehus. Hulefar, Georg Müller.



VI ANBEFALER
**STJERNENS
ÖL**

Zürich 1 - Alkoholfreies Restaurant

Ankengasse 7, Hjørnet af Münster-gasse 21

Anbefaler kraftig og billig Middag- og Aftensmad a Fr. 1.40. — Kaffe, The, Chokolade. Familie Höger.

Berejstes Hus Emiliegade 7, København F

Anbefales til Familie og Forenings-fester. — Indtil 100 Personer.

Telefon:

Inspektören C. 4900

Hulen. Vester 7928

M. J. MÖLLER

Møbelpolstrer og Dekorator

Telefon Nora 5864

Nørrebrogade 92

Medlem af C. U. K.

Privat: Venøgade 5²

Telefon Ryvang 2674 x

Café Dybbøl

Dybbølsgade 14. København

Det rette Sted for „Naver“

God Mad. — Kold Buffet.

Godt Billard. — Høflig Betjening.

Telefon Eva 1483

Marius.

C. U. Ks. Adresser.

Skandinavisk-Central-Understøttelses-Kasse. C. U. K. Postfach-Hauptpost-Zürich.

Hovedkasserer og Forretningsfører: H. A. Hansen, Badenerstrasse 60, Zürich 4.

Hovedbestyrelsen: Formand: A. Rose, Hardaustrasse 11, Zürich 4.

H. B. Medlem i Tyskland: A. Scheibel, Linden-Allee 63, Hamburg 19.

H. B. Medlem i Danmark: Svend Gebhard, Alstedvej 4, Husum/København.

Kontroludvalget: H. J. Nielsen, Sternenstr. 61, Hamburg 6.

Spetzlerfonden: H. Elkjær, Habsburgstrasse 5, Zürich 6.

Naar ikke andet staar anført, udbetales Understøttelsen i Hulen, hvor Udbetalingerne altid finder Sted Modeaftenen, som — dersom ingen anden Dag er angivet — er Lørdag. Endvidere gøres Medl. opmærksom paa, at Kassererne ikke ere tvungne til at udbetale Understøttelse paa Søn- og Helligdage.

Afdelinger i Svejts.

Basel: Udb. Restaurant zum «Pfaufen», St. Johann-Vorstadt 13. Møde hver Lørdag Aften.

Bern: Stammlokale: Café Scheffler, Länggasstrasse. — Udb.: H. P. Frandsen, Gesellschaftsstr. 22, fra 7—7½.

Davos: Indgaet.

Kreuzlingen: Udb.: P. Jørgensen, Villa «Cimbria», Sonnenstrasse 16.

Luzern: Indgaet.

St. Gallen: Udb.: V. Riisfeldt, Paul Brandtstrasse 51, Schoorenhalden, hvortil ogsaa al Korrespondance sendes.

Zürich: Restaurant «Eintracht», Neumarkt 5, Zürich 1. Udb.: Carl Hansen, Zurlindenstrasse 21 II. Kl. 6—7.

Zug: Restaurant «Bären», Baarstrasse 30, hvor Kassereren Heinr. Schröder, treffes fra 12—1.

Tyskland.

Berlin: Udb.: O. Clausen, Bl. Niederschönenweide, Köllnischestrasse 44 a, part. th.

Dresden: Gasthof «Braunschweiger Hof», Freiburgerplatz 11. Udb.: P. Petersen, Mozartstrasse 4, fra 6—7.

Düsseldorf: «Zur Winen», Ecke Kirchfeldstr.-Morsestr., Møde hveranden Lørdag. Udb.: Lorenz Möller, Pempelforterstrasse 4, træffes i Reglen hele Dagen, ellers fra 12—3 Middag.

Hamburg 4: Annenstr. 29. Tel. D. 3 Altona 6039, hvortil al Korrespondance og hvor Underst. udbetales hele Dagen.

Kiel: Fritzes Hotel, Kl. Kuhberg, Møde den sidste Lørdag i Maaned. Udb.: Vincenz Poppe, Germania-ring 14 I, Kiel-Gaarden, fra 5—6.

München: Restaurant «Gerlinger», Göthestr. 35. Udb.: C. Bjørklund, Kapuzinerstrasse 45^a, fra 6—7.

Neumünster: Rest. Oskar Sørensen, Bahnhofstr. 3. Udb.: A. Sørensen, Mühlenhof 4^a, fra 6—7.

Vegesack: Zur «Gemütlichen Ecke», Gerhards Rolfstrasse. Udb.: W. Schwarz, Kirchenstrasse 13, Aumund-Vegesack, efter 5.

Belgien.

Brüssel: Café-Hotel «A la Renommée», 13, Grand Place.

Frankrig.

Nizza: Bar-Tabacs, 18bis, Rue Biscarra.

Algier.

Algier: Hulemoder i Bar, anet, le Moulin. Udb. Holger Mikkelsen, c/o Mme, Alvado, Rue Sadi Carnot, 66.

Spanien.

Barcelona: Pablo Hansen, pintor, Calle Trinxant, Ln Martin 48.

Skandinavien.

Aalborg: Passage-Vinstuen, Klostertorvet. Udb.: Peter Jensen, Absalonsgade 1, fra 5—6.

Aarhus: Landmandshotellet, Vestergade 48. Møde hver Fredag. Udb.: Chr. Bilefeldt, Skovvangsvej 220, II, fra 5½—7.

Fredericia: Rest. Steffensen, Torvet. Udb.: Aage Kragh, Dronningensgade 27, II, fra 12—1 Middag.

Hjørring: «Bristol». Modeaften 1. og 3. Lørdag i hver Maaned. Udb.: Chr. Kornum Christensen, Fredensgade 1.

Holbæk: Hotel Møllerupgaard. Møde 1. Torsdag i hver Maaned. Udb.: Max Nielsen, Godthaabsvej 19, fra 5—6.

Holstebro: Møde hver 1. Lørdag i Maaned. paa Hotel «Postgaarden». Oskar Bram, Færchvej 1. Udb.: 18-19.

Horsens: Møde hver 1. og 3. Lørdag i hver Maaned i Rest. Skipperhus, Havnen 9. Udb.: M. Bendixen, Lollandsgade 29, fra 5½—6½.

Kolding: Jernbanehotellet, Munkegade. Møde hver 1. og 3. Lørdag i Maaned. Udb.: Harald Hansen, Klostergade 17, fra 5—6½.

København: Møde hver Lørdag i Hulen «Berejstes Hus», Emiliegade 7 F. Samkvemslokale Joakims Hotel, Korsgade 49, ligeledes Herberge for tilreisende Svende. Udb.: Jørgen K. Petersen, Lillegrund 10 B III, København S., fra 6—7.

Middelfart: Hotel Melfars Vinstue, hvortil al Post sendes. Udb.: L. Hansen, Blindebomsvej 15.

Nakskov: Forsamlingsbygningen, hvor Møde afholdes den 1. Lørdag i Maaned. Udb.: Rob. Rasmussen, Nordenkirke 2. Al Korrespondance til R. Niemeyer, Rosnæsvej 68.

Nykøbing/F.: Hotel «Dania». Møde den første Lørdag i Maaned. Udb.: Carl Larsen.

Odense: Café Lundsgaard. — Møde hver 2. Lørdag i hver Maaned. Udb.: E. Vendeltorp, Nørregade 68 I, Mellembygningen, fra 6—7.

Odder: Hotel «Phönix». Møde hver 2. og 4. Lørdag i Maaned. Udb.: Tømmerm. J. Jørgensen, Smedegade 5.

Oslo: Arbejderforeningen, Vilsegade 1. Møde 2. og 4. Fredag i Maaned. Kl. 8. Udb.: R. P. Rasmussen, Totensgate 2 II, fra 5½—6½.

Randers: Hotel «Phönix», Vestergade. Udb.: M. N. Hald, Vestergrave 20, fra 12—2.

Roskilde: Højskolehjemmet, Algade, Møde 1. og 3. Fredag i hver Maaned; Kasserer: Carl Clausen, Kirkegade 8, Sct. Jørgensbjerg. Udb.: 5—6.

Stockholm: Café Cosmopolite, Vasagatan 5 (mitt emott Centralposten). Møde varje fredag. Udb.: Nils Persson, Solnavægen 2, Hagalund, från 6—7.

Svendborg: Møde hver anden og fjerde Lørdag Kl. 8 i «Rolighed» (Arbejdernes Forsamlingsbygning). Udb.: I Hulen. Kasserer: Iver Nielsen.

Trondhjem: Kassererens Adresse er Th. Olsen, Bergsligate 9, Trondhjem.

Vejle: Arbejdernes Forsamlingsbygning. Møde 2. og 4. Fredag i hver Maaned. Udb.: Wilh. Nielsen, Nybosgade 62—1, fra 5—6.

Redaktion og Ekspedition:

H. A. Hansen, Badenerstr. 60, Zürich 4.

Druck: Genossenschaftsdruckerei Zürich.